

# HINDENBURGER

10 JAHRE DIE BESTEN SEITEN UNSERER STADT

MIT  
GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS



## EIN BALLETT FÜR DIE GANZE FAMILIE

PINOCCHIO ALS WEIHNACHTSMÄRCHEN IM THEATER MÖNCHENGLADBACH

Wissen  
Erfahrung  
Beratung



MVZ-ADTC MÖNCHENGLADBACH / ERKELENZ GMBH

# AUGENKLINIK BETHESDA

WISSEN » ERFAHRUNG » BERATUNG



Mit präziser Diagnostik und Behandlung von Fehlsichtigkeit, Hornhauterkrankungen, Grauem Star, Grünem Star, altersbedingter trockener und feuchter Makuladegeneration, Netzhautveränderungen bei Diabetes, Glaskörperblutung, Makulaödem bei Venenverschlüssen, hoher Kurzsichtigkeit und Uveitis. Bewährte Qualität der Operationen des vorderen Augenabschnitts. **NEU** Operationen der Netzhaut und des Glaskörpers und komplizierte Lidoperationen.

**DIE JOHANNITER.**  
Ev. Krankenhaus Bethesda



Wissen  
Erfahrung  
Beratung



**Augenklinik Bethesda**  
**MVZ ADTC Mönchengladbach /Erkelenz GmbH**

am Ev. Krankenhaus Bethesda  
Johanniter GmbH  
Priv. Doz. Dr. Maurice Schallenberg  
Dr. Lena Melnyk  
Ludwig-Weber-Straße 15b  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 . 85200  
[www.augenklinik-bethesda.de](http://www.augenklinik-bethesda.de)



■ PRIV.-DOZ DR. MAURICE SCHALLENBERG



■ DR. LENA MELNYK

# EDITORIAL



Marc Thiele, Herausgeber

**m** marktimpuls  
Agentur für Marketing + Kommunikation

Liebe Leserinnen und Leser,

dass wir uns mit größten Schritten auf Weihnachten zu bewegen, ist dieser Ausgabe schon deutlich anzumerken. Zwischendurch taucht das Thema immer mal wieder auf. Natürlich darf da auch unser beliebtes Weihnachtsdorf auf dem Alten Markt nicht fehlen, dessen Medienpartner wir auch dieses Jahr wieder sind, worüber wir uns sehr freuen. Was Sie dieses Jahr dort alles erwartet, erfahren Sie ab Seite 18. Ein paar erste Geschenkideen haben wir auf den darauffolgenden Seiten für Sie schon einmal zusammengetragen. Aber bevor

man sich der Besinnlichkeit des Weihnachtsfestes hingeben kann, hat man immer deutlich mehr zu tun als im Rest des Jahres - zumindest gefühlt. Bei uns bedeutet der Jahresendspurt viel Recherche und den Abschluss von spannenden Projekten. Wie zum Beispiel unser neuestes Buch zum Mönchengladbacher Karneval. Auch für Nichtkarnevalisten wird sich darin der eine oder andere sehr interessante Aspekt mit Bezug zur Stadtgeschichte wiederfinden, aber Karnevalisten werden mit Sicherheit größtes Vergnügen beim Lesen und Stöbern haben. Mit Hilfe des MKV, der Mönchengladbacher Karnevalsgesellschaften und vor allem des Alten Zeughauses haben wir wahre Bildschätze zu Tage gefördert und erzählen eine spannende Geschichte voller Tradition und Historie. Lassen Sie sich überraschen. Das Buch zum Mönchengladbacher Karneval kann übrigens ab sofort vorbestellt werden. Ein anderes Projekt ist natürlich mein persönliches Steckenpferd, die Saber Con am 17. und 18. Dezember. Die Vorbereitungen sind fast abgeschlossen und wir werden zusammen mit der Filmfigurenausstellung und dem Haus Zoar zwei Tage Pop-Kultur in Mönchengladbach feiern. Egal, ob Sie "Star Wars"- oder "Game of Thrones"-Fan sind, mit Ihren Kindern einfach einen oder zwei wirklich tolle Tage inmitten von außergewöhnlichen Ausstellungsstücken und kostümierten Menschen verbringen wollen, oder echte, besondere Weihnachtsgeschenke aus fernen Welten suchen: Auf der Saber Con im Haus Zoar sind Sie garantiert bestens aufgehoben. Der Vorverkauf ist gestartet. Mehr Informationen finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Ausgabe, auf [facebook.com/sabercon](https://facebook.com/sabercon) oder auf [saber-con.de](http://saber-con.de).

Ihr Marc Thiele und  
das HINDENBURGER Team



**Reden Sie mit!**

Besuchen Sie uns auch auf [facebook.com/hindenburger](https://facebook.com/hindenburger)

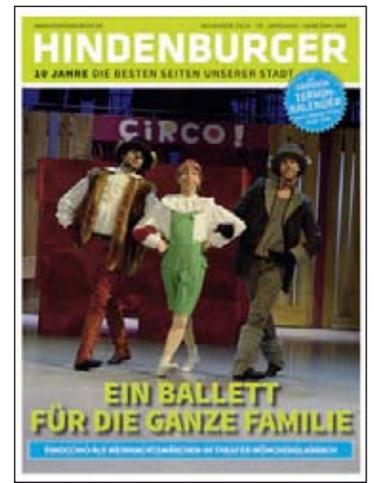
**Hüttenzauber**  
auf dem Alten Markt

Bis 30.12.2016 täglich von 11 bis 22 Uhr geöffnet. Heiligabend bis 15 Uhr. 25. und 26.12.2016 geschlossen

# Inhalt

TITELBILD

Cover  
Theater Mönchengladbach  
Fotografie  
Matthias Stutte



## Theater MG



**14 PHANTOM (EIN SPIEL)**  
Interview mit Sascha Mey

## Stadtleben



**16 VOLKSVEREIN**  
Buntes Programm

## Lifestyle



**18 WEIHNACHTSMARKT**  
Weihnachtsdorf Alter Markt

## Freizeit



**28 BUCHTIPPS**  
Aus der Stadtbibliothek

## Stadtleben

- 6 KARNEVALSBUCH**  
Edition Hindenburger
- 6 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 7 INITIATIVKREIS MG**  
Chöre der Welt
- 8 KURZ UND KNAPP**  
Kunst und Handwerk im Advent  
Highlights im Finlantis  
Weihnachtsmarkt Brüggen  
ALBERTO: Hosen shoppen  
Krimidinner im Hotel Sternzeit  
Weihnachtszauber im Biomarkt  
Schlossweihnacht Schloss Dyck  
Gemeinsam „nadeln“  
Asia World MG
- 12 STADTGESCHICHTE IM ALTEN ZEUGHHAUS**  
Der Bau der Münsterkirche
- 13 ARAG BIG AIR FREESTYLE FESTIVAL**  
SparkassenPark

- 14 THEATERSTORY**  
Phantom (Ein Spiel)
- 14 STADTBIBLIOTHEK**  
Kultur-Rucksack
- 16 VOLKSVEREIN**  
Buntes Programm

## Lifestyle

- 18 WEIHNACHTSDORF**  
Auf dem Alten Markt
- 20 WEIHNACHTSGESCHENKE**  
Aus der Region
- 22 WEIHNACHTSPAKETE**  
Theater-Trio
- 22 GARTENCENTER PÖTSCHKE**  
Verlosung
- 23 DU4**  
Schick in den Herbst

## Freizeit

- 24 TIPPS FÜR KIDS**  
Die kleine Meerjungfrau  
Nikolaus` Traum  
Frau Hoppes erster Schultag  
LiLa Lindwurm Weihnachtstour
- 26 BUCHTIPPS**  
Zeit zum Schmökern
- 29 LESUNGEN**  
im November
- 28 LESEZEIT**  
Tipps aus der Stadtbibliothek

## Termine

- 30 HIGHLIGHTS**  
Professor Markus Lüpertz  
2. Meisterkonzert  
Rhapsodie und Rumba
- 30 TERMINE & EVENTS**  
im Oktober
- 37 AUSSTELLUNGEN**
- 40 ADRESSEN**
- 41 KINO HIGHLIGHTS**

## Sport

- 42 BORUSSIA**  
Mal angenommen ...

## Wirtschaft

- 44 SICHER ZUR SCHULE**  
Stadtparkasse MG
- 45 DIE ZUCKERDOSE**  
Eröffnung in Viersen

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

Die HINDENBURGER - APP

Einfach den QR-Code scannen und unsere APP für iOS (Apple) oder Android herunterladen.



für iOS (Apple)  
im AppStore



für Android  
im Google Play Store



Besuchen Sie uns auf  
facebook.com/hindenburger



Wir sind auch auf  
instagram.com/hindenburger-mg

Sport



42 **BORUSSIA**  
Mal angenommen ...

Gastro



48 **CAFÈ HOFFMANN`S**  
Interview mit S. Segner.

Medizin + Co

46 **PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**

Moderne implantologische  
Therapiekonzepte

47 **KLINIKEN MARIA HILF**

Rückblicke, einblicke, Ausblicke

Gastro

48 **CAFÈ HOFFMANN`S**

Interview mit Sascha Segner

Sonstiges

33 **IMPRESSUM**

35 **GEWINNSPIELBEDINGUNGEN**

50 **PRINZENPAARPROKLAMATON**

Reifen · Räder · Autoelektronik

# Stroppel

**Jetzt mit Onlineshop**  
shop.stroppel-reifendienst.com

**Winter Komplett Rad**  
nur **149,-**  
Alufelgen 16 Zoll mit Dunlop Wintersport 5 205/55 R16 91H ohne RDKS-Sensoren

**Besuchen Sie uns auf Facebook**  
facebook.com/stroppelmg

**Gewinnspiel**  
Wir verlosen **2x2 Karten** für das Heimspiel der Borussia gegen den 1. FC Köln am 19.11.2016.  
Teilnahme und Teilnahmebedingungen auf [facebook.com/stroppelmg](https://facebook.com/stroppelmg)

**Stroppel Reifendienst GmbH**  
Waldnieler Straße 245 • 41068 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/8306630 • [www.stroppel.de](http://www.stroppel.de)

## Unser Angebot ist Ihre Lösung

**Privaten Grundstückseigentümern und Gewerbe- und Industriekunden** bieten wir im **Service-Paket:**

- **Winterdienst** rund um die Uhr
- **Gehwegreinigung** wöchentlich
- **Straßenreinigung** wöchentlich
- **Geländereinigung** nach Absprache

Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.  
Rufen Sie uns an:  
☎ 02161/49100

**mags GEM**

# KURZ & KNAPP

AKTUELLES AUS MG & UMGEBUNG

ZWEITES BUCH AUS DER EDITION HINDENBURGER

## DAS BUCH ZUM MÖNCHENGLADBACHER KARNEVAL - VON DAMALS BIS HEUTE -



2 € je verk.  
Buch als Spende  
je zur Hälfte an  
MKV und Altes  
Zeughaus

Nach dem großen Erfolg des ersten Buches aus der Reihe „Edition Hindenburger“ - Das Buch zur Stadtgeschichte - widmet sich das Redaktionsteam nunmehr einem zweiten, großen Mönchengladbacher Thema, dem Karneval.

Wir stellen die Geschichte des heimischen Karnevals von den Anfängen bis heute vor. Spannendes, historisches Bildmaterial, Gespräche mit Zeitzeugen und Persönlichkeiten des Mönchengladbacher Karnevals sind ebenso Bestandteil dieses Buches wie Informationen und Geschichten zu allen Karnevalsgesellschaften sowie den Prinzen- und Kinderprinzenpaaren, dem Veilchendienstagszug und dem Karnevalsmuseum „Altes Zeughaus“.

### Hochwertiger Druck und modernes Design

Das „Buch zum Mönchengladbacher Karneval“ wird wie sein Vorgänger „Das Buch zur Stadtgeschichte“ in hochwertigem Buchdruckverfahren, gebunden und mit Schutzumschlag produziert und präsentiert sich in einem modernen, zeitgemäßen Design.

### 2 € je Buch als Spende für den Mönchengladbacher Karneval

Traditionen haben es schwer in unseren modernen Zeiten und der Veilchendienstagszug kämpft seit Jahren mit der Sicherstellung seiner Finanzierung. Auch das „Alte Zeughaus“ - das Gedächtnis der karnevalistischen Tradition in Mönchengladbach - wird durch Spenden finanziert. Mit dem „Buch zum Mönchengladbacher Karneval“ soll nicht nur informiert und interessiert werden, es soll auch real unterstützt werden. Aus diesem Grund spendet der Verlag 2,- € aus dem Erlös jedes verkauften Buches je zur Hälfte an den Mönchengladbacher Karnevalsverband für den Veilchendienstagszug und an das „Alte Zeughaus“ zur Unterstützung seiner Arbeit. Die Veröffentlichung ist noch vor Weihnachten geplant und wird in der kommenden Ausgabe des Hindenburger sowie über die digitalen Kanäle hindenburger.de und facebook.com/hindenburger kommuniziert.

NEUER  
PREIS  
29,95 €

### Umfang

- ca. 240 Seiten
- 4-Farbdruck
- Hochwertige Verarbeitung
- Individualisierbarer Schutzumschlag

### Veröffentlichung

Dezember 2016

### Bestellung - Sichern Sie sich jetzt Ihr Exemplar

Das Bestellformular steht auf [hindenburger.de/karnevalsbuch.html](http://hindenburger.de/karnevalsbuch.html) zum download bereit. Alternativ nehmen wir Vorbestellungen gerne auch per E-Mail an [karnevalsbuch@marktimpuls.de](mailto:karnevalsbuch@marktimpuls.de) entgegen.

### Verkaufspreis

Einzelpreis **29,95 €**  
2 €, davon gehen als Spende an den Mönchengladbacher Karneval

Ein individualisierbarer Schutzumschlag (z.B. für Firmen und Vereine) ist gegen Aufpreis möglich.

## LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT



### Uut di Reeh: Wi di Alde kalde.

► Text: Kurt Paul Gietzen

**Dubbelt jeni-ent hält bä-eter.**  
Doppelt genäht hält besser.

**Von derr Tiit aan, wo-et et Stä-erve jöff, öß et Lä-eve niks mije wä-et.** Seit es das Sterben gibt, ist das Leben nichts mehr wert.

**Wat net em Kopp öß, kann och net eruut komme.** Was nicht im Kopf ist, kann auch nicht heraus kommen.

**En d´r Nu-et schmäck Schenk och o-ahne Bru-et.** In der Not schmeckt Schinken auch ohne Brot.

**Wä völl vertällt, dä lüsch och.**  
Wer viel erzählt, der lügt auch.

**Wä flott ess an d´r Dösch, dä ess och flott bej de Ärebeet.**  
Wer schnell und gut isst, kann auch tüchtig arbeiten, anpacken.

**Du minns waal, et wü-er alle Daach Keremes.**

Du meinst wohl, es wäre jeder Tag ein Feiertag.

**Wo osser Härrjott en Kerek hat, doh bowt d´r Düüvel en Tent doh nä-eve.**

Wo unser Herrgott eine Kirche hat, da baut der Teufel eine Wirtschaft daneben.



FOTO: KIM STEVENS

„Chöre der Welt in Mönchengladbach“:

## DER CAPE TOWN OPERA CHORUS PRÄSENTIERT SEINE SHOW „AFRICAN ANGELS“

Eine Woche vor Weihnachten freut sich die Stadt auf ein echtes Musik-Highlight des Initiativkreis Mönchengladbach in diesem Jahr: Mit der Show des Cape Town Opera Chorus weht ein Hauch Südafrika in die Stadt. Die aktuelle Produktion des Chors, „African Angels“ ist ein Mix aus bewegendem Gospel, leidenschaftlichen Opernmelodien und den ausgelassenen Rhythmen afrikanischer traditioneller Stücke. In ihren Musikstücken bringen die 18 Sängerinnen und Sänger zugleich den Facettenreichtum der musikalischen Kultur ihres Landes wie auch die unbändige Lebensfreude Südafrikas klangvoll zum Ausdruck. Alleamt ausgebildete Opernsänger, gelingt ihnen mit großer Virtuosität der Wechsel zwischen den Stilen: typisch südafrikanische Lieder wie „Pata Pata“ von Miriam Makeba oder der Song „Weeping“, mit dem der Chor in einer ergreifenden Interpretation dem großen verstorbenen Aktivist und Präsident der Republik Südafrika, Nelson Mandela, gedenkt, wechseln sich ab mit erhebenden Gospels und Spirituals von „Oh Happy Day“ bis „Ol' Time Religion“, die ebenso begeistern wie berühmte Opernmelodien. Das gefeierte Vokalensemble des renommierten Opernhauses von Kapstadt bereist mit seinem Konzertprogramm die ganze Welt. Dass sich der Chor der Opernkompagnie aus Kapstadt längst an die internationale Spitze seines Genres gesungen hat, bewies das Ensemble im Jahr 2013 bei den International Opera Awards in London eindrucksvoll: Unter insgesamt 1.500 Nominierten aus 41 Ländern wurde der Cape Town Opera Chorus zum besten Opernchor des Jahres gewählt. Schirmherr der Veranstaltung ist Sven Holtermann, Geschäftsführer der Herbrand Niederrhein GmbH & Co. KG – smart Verkauf und Service und persönliches Mitglied im Initiativkreis Mönchengladbach.

### IM ÜBERBLICK

16. Dezember 2016, 20 Uhr, Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstraße 15, 41061 Mönchengladbach. Tickets in den Kategorien 20 und 30 Euro unter [www.adticket.de](http://www.adticket.de), Tel. 0180 60 50 400, und an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Preise jeweils zuzüglich Vorverkaufsbühren.

[www.ik-mg.de](http://www.ik-mg.de) | [www.mgmg.de](http://www.mgmg.de)



TU WAS FÜR DICH  
SCHON FÜR UNSCHLAGBARE  
44 €\*

INKLUSIVE:

- AUFNAHMEGEBÜHR
- GESUNDHEITS-CHECK & TRAININGSPLANERSTELLUNG
- ALLE MINERALGETRÄNKE AUF DER FLÄCHE
- TRAININGSFLÄCHE MIT MODERNSTEN KARDIO- UND KRAFTGERÄTEN
- ALLE POWER-PLATE-KURSE
- FUNCTIONAL TRAINING
- TRX UND JUMP-FIT
- ☀ CYBER KURSE ! OPTIMALES BODYSHAPING DURCH VIRTUELLE FITNESS ☀
- ALLE KURSE VON CYCLING ÜBER ZUMBA BIS PILATES
- NORDIC-WALKING & CIRKEL TRAINING
- AQUA-FITNESS-KURSE\*\*
- TÄGLICH **KOSTENLOSE** NUTZUNG DER KOMPLETTEN ASIA-THERME, INKL. WHIRL- & SOLEPOOLS, SOWIE ALLER SAUNEN, IN- UND OUTDOORPOOLS

\* MONATSBEITRAG INKL. ALLER LEISTUNGEN BEI JAHRESVERTRAG / POWER PLATE INKL. BEI 2 JAHRESVERTRAG

\*\* MIT ZUZÄHLUNG

medi-gym

FITNESS & HEALTHCLUB

HOLZKAMP 5-7, 41352 KORSCHENBROICH

TEL: 02161 - 67608, [MEDI-GYM.DE](http://MEDI-GYM.DE)

[FACEBOOK.COM/MEDIGYMKORSCHENBROICH](https://www.facebook.com/MEDIGYMKORSCHENBROICH)



FOTO: STADT.MG

Schloss Rheydt | 30.9.-3.10.2016

## Kunst und Handwerk im Advent

Der bereits zum 18. Mal stattfindende Markt für Kunsthandwerk im Advent bietet auch in diesem Jahr, am 3. und 4. Dezember, ein qualitativ hochwertiges Angebot von ausgewählten Ausstellern. Wieder werden etwa 60 Kunsthandwerker aus unterschiedlichsten Sparten ihre Unikate und Erzeugnisse anbieten. Im malerischen Renaissance-Ambiente des Schlosses kommt beim Duft von Glühwein eine ganz besondere Weihnachtsstimmung auf. Neben Textilien, Keramik, Spielzeug, Schmuck und Wohnaccessoires sind auch Genussmittel wie Marmelade, Likör, Nougat und andere Delikatessen zu erstehen und genießen. Viele Aussteller lassen sich bei der Herstellung ihrer Waren über die Schulter schauen und beantworten gerne persönlich Fragen zu ihren Produkten. Nach einem Rundgang durch das Schloss und dem Erwerb von außergewöhnlichen kunsthandwerklichen Arbeiten, lädt der Arkadenhof mit vorweihnachtlichen, gastronomischen Angeboten zum Verweilen ein. Hier gibt es Glühwein und Kinderpunsch sowie Kaffee, Vesperstangen, Crêpes, Suppen und Ofenkartoffeln. Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag: 11 bis 18 Uhr. Der Eintritt beträgt 5,- Euro, ermäßigt 2,50 Euro, Kinder bis 6 Jahre frei. Bitte beachten Sie, dass keine Hunde auf das Gelände des Schlosses dürfen.

➔ Städtisches Museum Schloss Rheydt  
Schlossstr. 508, 41238 MG, [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)

## November-Highlights in der Saunalandschaft Finlantis



FOTO: FINLANTIS

### Lady-Spa am 7. November

Vorfreude ist bekanntlich die schönste Freude: Am 7. November ist es wieder Zeit für die Lady-Spa. Für alle Männer heißt es dann: Draußen bleiben! Im Dampfbad erwartet die Damen an diesem Tag eine fruchtige Erdbeer-Öl-Salz-Zeremonie – Genuss, Entspannung und Anregung für die Sinne in einem. Auch bei den Aufgüssen geht es ladylike zu: Natürliche Aromen verwöhnen bei Aufgüssen wie „Traum der Schönheit“, „Indian Summer“. Massagespecial zum Lady Spa: Eine 40-minütige Rücken- und Beinmassage für 35 Euro entspannt und schenkt neue Vitalität. Außerdem bietet ein 50-minütiges Beauty-Spezial für 40 Euro Anlass zum Träumen: Genießen Sie eine angenehme Armmassage, lassen Sie sich Wimpern oder Augenbrauen färben und Ihr Gesicht mit Ampulle inklusive Gesichtsmassage pflegen. Als Gaumenschmaus serviert das Küchen-Team aus der FinLounge Hähnchenbrust gefüllt mit Nuss-Pesto in Geflügel-Jus auf Rosmarin-Reis.

### Nordic Winter am 12. November

Sauna-Liebhaber freuen sich auf Handschuh- und Mützenwetter, auf Eisblumen an den Fensterscheiben und knirschenden Schnee unter den Sohlen. Dann macht das Saunieren nämlich besonders viel Spaß. Um diese Zeit gebührend einzuläuten, lädt das Finlantis am Samstag, den 12. November von 18 bis 24 Uhr zum „nordic winter“. Die Finküche lockt mit einer heißen Currywurst-Überraschung. Wer an diesem Abend eher den winterlichen Düften in die Panoramasauna folgt, erlebt ein typisch finnisches Saunaritual: Beim Wenik-Aufguss schlägt man sich gegenseitig mit Birkenzweigen ab. Die ätherischen Öle in den Birkenblättern erleichtern die Atmung und steigern das Wohlbefinden. Danach empfiehlt sich eine Abkühlung im NetteBad – oder eine wohltuende 20minütige Rückenmassage.

➔ Finlantis, Buschstr. 22,  
41334 Nettetal, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)

## Brüggen - Bewusst weihnachtlich

Auch dieses Jahr lädt die Burggemeinde Brüggen wieder zu ihren beliebten Weihnachtsmärkten an der Brachter Mühle und natürlich an der Burg Brüggen. Eine Vielzahl von weihnachtlich geschmückten Ständen mit unzähligen Geschenkideen aus den ver-

schiedensten Bereichen erwarten die Marktbesucher.

### Die Termine:

- Brachter Mühlenweihnacht 03.12.-04.12.2016
- Brüggener Weihnachtsmarkt 10.12.-11.12.2016
- Brüggener Weihnachtsmarkt 17.12.-18.12.2016

Touristinformation der  
Burggemeinde Brüggen  
Burgwall 4 · 41379 Brüggen  
Tel.: +49 (0)2163 5701-4711  
Fax: +49 (0)2163 5701-8888  
[touristinfo@brueggen.de](mailto:touristinfo@brueggen.de)  
[www.brueggen.de](http://www.brueggen.de)



## ALBERTO Concept Store eröffnet



FOTO: ALBERTO

## Hosen shoppen

Denims, Chinos, Business-Hosen, funktionale Golf- und Biker-Pants? Am besten alles! Und am schönsten von ALBERTO! Davon können sich MönchengladbacherInnen ab sofort im brandneuen Concept-Store am Alten Markt, in der Hindenburgstraße überzeugen. Denn hier gibt es auf 130 qm2 Shopping-Fläche garantiert alles. Vom modischen Hosen-Basic bis zum Fashion-Highlight für Frauen und Männer. Da ist für jeden etwas dabei. Inspiration für die neuesten Styling-Trends und typgerechte Beratung inklusive. Denn exzellente Passform, Wohlfühlatmosphäre und erstklassiger Service sind ALBERTO besonders wichtig. Davon zeugt nicht zuletzt das Angebot, dass der Verkäufer sich

kurz aufs Fahrrad schwingt und in der Firmenzentrale umgehend für Nachschub sorgt, sollte die Lieblingshose in der gewünschten Farbe oder passenden Größe gerade vergriffen sein. Der Kunde darf es sich derweil bei einem Espresso gemütlich machen. Überzeugte Wiederholungskäufer können sich außerdem über die ALBERTO Club-Card freuen, die ihrem Besitzer Zugang zum private shopping außerhalb der Öffnungszeiten oder zu exklusiven Events und Preisvorteilen gewährt. Also nichts wie hin zu Mönchengladbach lässigstem Hosen-Store.

➔ Alberto Concept Store, Hindenburgstr. 6, 41061 MG



## Weihnachtliche Sternstunden

Lassen Sie sich und IHRE Liebsten in der Weihnachtszeit verwöhnen. An folgenden Terminen laden wir Sie herzlich zu unserem weihnachtlichen Brunch von jeweils 10-14:30 Uhr ein. Am 11.12., 25.12. und 26.12.2016. Verwöhnen werden wir Sie mit einem reichhaltigen Frühstück, verschiedenen ausgewählten Vorspeisen, einer Suppe, verschiedenen winterlichen Hauptgängen sowie süßen Desserts. Ein Glas Sekt zum Empfang, Kaffee, Tee, Säfte und Wasser sind im Preis von 26,90 € inbegriffen.

### Noch nicht das passende Geschenk?

Am 11.01.2017 wird in unserem Hotel eine Leiche gefunden. Wir laden Sie ein, den Mord mit anderen Gästen aufzuklären. Unter dem Motto „Der Tod heiratet mit“ laden wir zum Krimidinner ein. Karten können im Hotel erworben werden. Der Preis von 75 € pro Person ist inkl. Krimi, 4-Gang-Menü und Aperitif.

➔ Hotel Sternzeit, Friedrich-List-Allee 9, 41065 Wegberg, Tel.: 02432 4920, [www.hotelsternzeit.de](http://www.hotelsternzeit.de)



## ANATOMIC & CO

in good company



seit 1910

SCHUHHAUS

## Wintzen

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

Hindenburgstraße 113  
41061 Mönchengladbach

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 18:00

Hauptstraße 38  
41236 Mg-Rheydt

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 16:00

[www.schuhhaus-wintzen.de](http://www.schuhhaus-wintzen.de)

# Tag der offenen Tür

12. November 2016

10–17 Uhr

die  
**Zuckerdose**  
FONDANTTORTEN & MEHR

Genießen & Informieren  
Selber modellieren

Heierstr. 6, 41747 Viersen | [www.diezuckerdose.de](http://www.diezuckerdose.de)  
Inh. Karine Carvalho

denn`s Biomarkt in Mönchengladbach

## Weihnachtszauber in Bio-Qualität



▲ FOTO: DENN'S BIOMARKT

Alle Jahre wieder freuen wir uns in der Weihnachtszeit auf besinnliche Lieder, Kerzenschein und selbstgemachte Plätzchen. Herrlich, wenn es selbst zuhause duftet wie in der Weihnachtsbäckerei! Ob Glühwein, Stollen, Lebkuchen oder Gewürze - bei denn`s Biomarkt in Mönchengladbach erhalten Sie ein breites Angebot an Bio-Weihnachtsartikeln zum Backen, Verschenken und Genießen. Weitere Informationen, Angebote, Rezeptideen und vieles mehr finden Sie unter [www.denns-biomarkt.de](http://www.denns-biomarkt.de).

➔ denn`s Biomarkt, Prinzenstraße 1, 41065 MG und  
Odenkirchener Straße 34, 41236 MG

**»Volkverein Mönchengladbach«**  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

**Holzprodukte**

**Rapsöl**

**Secondhand-Kleidung**

**Second Händchen der Kinderladen**

**Hausrat Bücher CDs**

**Gebrauchtmöbel**

Geistenbecker Str.107 +118  
41199 MG-Geistenbeck

St. Helena-Platz 7  
41179 MG-Rheindahlen

Eickener Str. 130  
41063 MG-Eicken

Limitenstr. 31  
41236 MG-Rheydt

Roermonder Str. 56-58  
41068 MG-Waldhausen

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 9:30–18 h  
Sa 9:30–13 h

**Zentrale:**  
02166 / 671 16 00

**secondHändchen**

[www.volkverein.de](http://www.volkverein.de)

**GEWINN  
SPIEL**

## SCHLOSSWEINACHT SCHLOSS DYCK

Vor der Kulisse des historischen Wasserschlosses offenbart sich an den Adventswochenenden der Weihnachtsmarkt auf Schloss Dyck als Fest für alle Sinne: Rund 150 Aussteller bieten ausgewählte Geschenkideen zum Bewundern und Erwerben an. Das hochwertige Angebot an Weihnachtsdekorationen, an Schmuck, Textilien, Wohnaccessoires und Kunstgewerbe rundet das Bild einer festlichen Schlossweihnacht ab. Und weil der Besuch des Weihnachtsmarktes auch hungrig macht, ist auf der Orangeriehalbinsel ein Gastronomierondell eingerichtet. Ein besonderes Highlight ist das lebendige Krippenspiel, das Kinder und Erwachsene gleichermaßen in seinen Bann zieht.

Wir verlosen 5 x 2 Karten für die Schlossweihnacht Schloss Dyck. Schreiben Sie einfach bis zum 15. 11. 2016 eine E-Mail mit dem Betreff „Schlossweihnacht“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 35.

▲ FOTO: SCHLOSS DYCK



## Gemeinsam „nadeln“

Pünktlich zum Herbstanfang starten im Handarbeitsgeschäft von Andrea Jansen die Kurse wieder durch. Wer Anleitung beim Stricken oder Häkeln benötigt oder einfach in geselliger Runde nadeln möchte, ist immer mittwochs und donnerstagsabends herzlich willkommen. Die Kurse finden in der Zeit von 19 bis 21 Uhr statt. Auch die Stickerinnen treffen sich nach der Sommerpause wieder regelmäßig. Im Wechsel dienstags oder donnerstags in der Zeit von 14.30 bis 16.30 Uhr wird hier unter fachkundiger Anleitung gestickt. In allen Kursen sind noch Plätze frei. Weitere Informationen sind unter [www.ajahandarbeiten.de](http://www.ajahandarbeiten.de) zu bekommen.

➔ Andrea Jansen Handarbeiten, Quadtstrasse 34 (Wickrath - Hauptgeschäftsstraße), 41189 MG

Asia World in Mönchengladbach

## Eine Welt voller asiatischer Genüsse



Die Asia World in Mönchengladbach bietet ihren Gästen gleich zwei verschiedene Restaurants: das Japanisches Restaurant `Noori` und das Chinesische-Mongolische Restaurant `Asiaworld`. Am Buffet stehen über 500 Gerichte und Zutaten zur Auswahl bereit. Auch für die anstehende Weihnachtsfeier ist die Asia World der richtige Ansprechpartner. Hier gibt es den „All-inclusive-Tarif“ mit Buffet und Getränken zum Preis von 39,90 € (+ 3 € Aufpreis für das Noori Buffet). Treue Kunden werden bei der Asia World belohnt. Wer mit seiner Rechnung zur Rezeption kommt, erhält einen Stempel und kann sich bei einer entsprechenden Anzahl über einen Treuevorteil freuen.

➔ Asia World, Künkelstr. 48A, 41063 MG, Tel.: 02161/4 06 69 88  
[www.asiaworld-mg.de](http://www.asiaworld-mg.de)

# LACK & BLECH

## Autolackiererei

Fachbetrieb für Unfallreparaturen

FRANK STÖCKER  
*BEULEN  
HEILER*



Krefelder Str. 510  
41066 Mönchengladbach

Tel. (02161) 64 83 77  
[www.lack-blech.de](http://www.lack-blech.de)

- ✓ wenn es um gute Arbeit geht.
- ✓ wenn es auch günstiger geht!
- ✓ wenn es ....

Seit  25 Jahren  
ist unser Name im Gespräch!





Erzählt von Franz Köster

# Stadtgeschichte im Alten Zeughaus



— Gladbachs Geschichte in Zinnfiguren - Teil 1 —



Sechs Schaubilder zur Geschichte der Stadt, gestaltet mit kulturhistorischen Zinnfiguren von einer Arbeitsgemeinschaft der Volkshochschule Mönchengladbach zur Jahrtausendfeier 1974

## Teil1: Bau der ersten Münsterkirche In Gladbach

Zwölf Jahre nach der Gründung des ersten deutschen Kaiserreiches durch Otto dem Großen wurde unter Otto 11. im Jahre 974 auf dem Hügel am Gladbach von Benediktinern die erste Klosterkirche erbaut. Der Kölner Erzbischof Gero hatte dem Abt Sandrad die Einrichtung des Klosters und den Bau der Kirche aufgetragen. Die Gründung war in mehrfacher Hinsicht bedeutsam: Sie diente einmal der religiösen Betreuung eines Gebietes an der nordwestlichen Grenze des Erzbistums, zweitens stärkte sie die kaiserliche Herrschaft im Sinne des ottonischen Systems, bei dem die Verwaltung von Teilen des Reichsgebietes neben den Herzögen auch den Bischöfen und Äbten übertragen wurde. Drittens konnte damit in den überkommenen und noch andauernden Auseinandersetzungen um die westlichen Grenzgebiete des Reiches die neue Abtei ein Stützpunkt kaiserlicher Macht sein. Die Gründungsgeschichte der Abtei erwähnt, dass man unmittelbar, nachdem der endgültige Platz für die Niederlassung gefunden war, mit dem Bau der Kir-



che begonnen hat. Bei allen Vorbehalten gegen die legendenhafte Gründungsgeschichte ist es also nicht abwegig, für den Baubeginn den Herbst 974 anzusetzen. Der Grundriss der ersten Kirche ist aus den Grabungen nach der Zerstörung im Zweiten Weltkrieg bekanntgeworden. Das Schaubild bietet von dem Platz der heutigen Hauptpfarrkirche aus einen Blick auf die Bauarbeiten an der noch kleinen ersten Kirche und darüber hinaus in die Niederung des Gladbachs am Fuß des Münsterberges. Mönche und Bauern arbeiten gemeinsam an der Errichtung des Gotteshauses. Ein Mönch hält das Gründungskreuz und weist auf den entstehenden Bau hin.

Altes Zeughaus e.V., Das Mönchengladbacher Karnevalsmuseum, [www.altes-zeughaus.de](http://www.altes-zeughaus.de)

DAS ORIGINAL  
**WonderWaffel**  
AUS BERLIN

**JETZT AUCH IN  
MÖNCHENGLADBACH**

**ERSCHAFFE  
DEIN  
WONDER**

WonderWaffel Mönchengladbach  
Alter Markt 53  
41061 Mönchengladbach  
[www.wonderwaffel.de](http://www.wonderwaffel.de)

Ihr Reisebüro  
für individuelles Reisen

**USA Frühbucher-Tarife 2017**  
**Nur-Flug-Specials mit Air Berlin**



**MIAMI** ab € 439

**NEW YORK** ab € 449

**LOS ANGELES** ab € 599

Flugpreis in der Economy Class inkl. aller Steuern und Gebühren. Inklusive 1 Gepäckstück bis max. 23 KG pro Person auf Hin- und Rückflug. Inklusive Bordverpflegung und Bordunterhaltung.

**Bitte beachten Sie unsere neue Adresse!**

**Reisebüro Flugcontact**

Marktstraße 19 • 41236 Mönchengladbach  
Telefon: 02166 / 612097  
[reisen@flugcontact-online.de](mailto:reisen@flugcontact-online.de)



## DER COUNTDOWN ZUM EVENTHIGHLIGHT LÄUFT

**GEWINN  
SPIEL**

### „Sportfreunde Stiller“ und „Beginner“ live on Stage

49 Meter hoch und über 120 Meter lang – das sind die Maße der Rampe beim ARAG Big Air Freestyle Festival in Mönchengladbach am 2. und 3. Dezember 2016. Die Rampe bildet das Herzstück des Festivalgeländes. Der Doppelweltcup der beiden Freestyle-Sportarten ist gleichzeitig der erste dieser Art in Deutschland. Ähnliche Veranstaltungen gibt es nur weit entfernt in Boston und Quebec. Sportler aus rund 20 Nationen werden im SparkassenPark ihr Können auf der schneebedeckten Rampe zeigen, um so wichtige Punkte für den FIS Weltcup zu sammeln. Der Big Air oder auch Straight Jump ist eine Wettkampfform im Freestyle. Beim Big Air werten die Punktrichter vor allem die Schwierigkeit der gezeigten Sprünge, den Style sowie die gesamte Performance der Fahrer und Fahrerinnen – und das sowohl beim Absprung und in der Luft als auch bei der Landung. Es geht also darum, mit möglichst komplexen und

schwierigen Tricks zu überzeugen. Der langen Flugphase in der Luft verdankt diese Disziplin ihren Namen. Mit den Bands „Sportfreunde Stiller“ und „Beginner“ konnten die Veranstalter zwei erstklassige Musik-Acts für das Festival verpflichten, die beide jeweils komplette Sets spielen. Anschließend geht es zur Aftershowparty im Chapiteau. Die Karten sind online sowie an allen bekannten VVK-Stellen erhältlich. Tagestickets gibt es ab 37,90 €, das Festivalticket wird ab 61,80 € angeboten. Weitere Infos unter [www.arag-bigair.com](http://www.arag-bigair.com)

**Wir verlosen zwei Tickets für das ARAG Big Air Freestyle Festival.** Schicken Sie einfach bis zum 30.11.2016 eine E-Mail mit dem Betreff „ARAG Big Air Freestyle Festival“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 35.

<p><b>Booster</b> Silent Night DEZEMBER 2016 EST. 2000 09.12.2016 / 10.12.2016 / 16.12.2016 17.12.2016 AUSVERKAUFT! 23.12.2016 AUSVERKAUFT! CHAPITEAU IM SPARKASSENPAK - MG</p>	<p><b>SCOOTER</b> 08.07.2017 SPARKASSENPAK MG</p>	<p><b>SILBERMOND</b> LEICHTES GEPÄCK OPEN AIR 2017 15.07.2017 SPARKASSENPAK MG</p>	<p><b>FURY</b> 22.07.2017 SPARKASSENPAK MG</p>	<p><b>DEICHKIND</b> 05.08.2017 SPARKASSENPAK MG</p>	<p><b>DIETER THOMAS KUHN</b> 03.02.17 CHAPITEAU IM SPARKASSENPAK - MG</p>
	<p><b>KATIE MELUA</b> WITH THE GORU WOMEN'S CHORUS 02.11.2016 MITSUBISHI HALLE D'DORF</p>	<p><b>Status Quo</b> 19.11.2016 LANXESS ARENA KÖLN 24.11.2016 ARENA OBERHAUSEN</p>	<p><b>JEAN-MICHEL JARRE</b> IN CONCERT 21.11.2016 MÜNSTERLANDHALLE MÜNSTER</p>	<p><b>BEGINNER</b> ADVANCED CHEMISTRY TOUR 2017 20.03.2017 ARENA KÖLN 24.03.2017 MITSUBISHI HALLE D'DORF</p>	<p><b>CHRIS de BURGH &amp; BAND</b> "A BETTER WORLD LIVE 2017" 03.05.2017 HISTORISCHE STADTHALLE WUPPERTAL</p>

**TICKETS UNTER: SPARKASSENPAK.DE & BEI HALL OF TICKETS (ALTER MARKT, MÖNCHENGLADBACH)**



# Begegnungen auf Augenhöhe

**Sascha Mey inszeniert das Stück „Phantom (Ein Spiel)“, das am 25.11.2016 im Studio des Theaters Mönchengladbach Premiere feiert. Wir werfen mit ihm einen Blick aufs Stück und auf seinen Weg zum Regisseur.**

► Text: Sabrina Forst / Fotos: Matthias Stutte

**SIE HABEN IHRE BERUFLICHE KARRIERE MIT EINER AUSBILDUNG ZUM EINZELHANDELSKAUFMANN BEGONNEN. WIE GELANG DER SPRUNG ANS THEATER?**

Ich lebte in Meiningen. Das ist eine kleine Stadt in Süd-Thüringen mit einem riesengroßen Theater. Eigentlich stand dort jeder, der sich fürs Theater interessierte schon einmal als Statist auf der Bühne. In meiner Freizeit war ich dort knapp ein Jahr als Laienschauspieler dabei. Ich habe zum Beispiel in Pippi Langstrumpf den Tommy gespielt oder bei einer Beatles-Revue den Moderator. Nach der Ausbildung habe ich erst überlegt, Schauspiel zu studieren, habe dann aber den Intendanten gefragt, ob ich hospitieren kann. Außerdem gründete sich in Meiningen eine freie Szene und da habe ich dann angefangen, mit Jugendlichen kleine Stücke selbst zu schreiben, zu Themen, die mich interessiert und bewegt haben. Das war die Zeit, in der ich gemerkt habe, wie viel Spaß es macht, eine eigene Welt zu entwickeln. Meine ersten großen Regieträume entwickelten sich. Aber ich war ja noch nicht ausgebildet. Eine weitere Assistenz führte mich ans Musiktheater und Gastschauspiel nach Osnabrück.

**HABEN SIE DAMALS GEAHNT, DASS DIESE LEIDENSCHAFT ZUM BERUF WIRD?**

Ich habe es gehofft. Aber wenn man in Meiningen aufwächst, wird man mit großen Namen aus der Welt des Theaters konfrontiert, die dort früher ein- und ausgingen, und eigentlich schien es utopisch, selber in so einer Position zu sein. Für mich war das eher so eine Art Forschung. Was kann ich? Wie weit kann ich gehen? Und irgendwann ist eine ganz seltsame Sucht losgebrochen. Ich finde diese Vereinbarung von Bühne und Zuschauer faszinierend. Egal was man auf der Bühne macht, wenn es nur ehrlich gemeint ist und rüberkommt, nimmt der Zuschauer es an und lässt sich darauf ein. Das ist ein unglaublich schönes Moment, wenn man Erlebnisse erschafft für jemand anderen und ihm auf Augenhöhe begegnet. Das Publikum reagiert, verdrückt mitunter vielleicht mal eine Träne, denkt in meine Richtung und setzt sich quasi über das Stück mit mir in Verbindung.

**SCHLIESSLICH SIND SIE ALS GASTASSISTENT NACH MÖNCHENGLADBACH GEKOMMEN. WIE GING ES HIER WEITER?**

Zunächst habe ich versucht, den Job des Assistenten so weit zu perfektionieren, dass ich mei-

ne Hauptaufgaben gut erfüllen konnte. Wenn Zeit blieb, habe ich mir Kniffe der Regisseure aufgeschrieben und versucht, zu verstehen, wie die Verhältnismäßigkeiten der Figuren aufgebaut wurden oder die emotionalen Schlüssel für das Ensemble. Von Frank Matthus habe ich beispielsweise gelernt, wie man den Fokus über die Bühne lenkt, oder wie man Wimmelbilder erzeugt, so dass sich jeder Zuschauer, egal zu wem er schaut, in die richtige Richtung orientiert. Ich glaube, meine Affinität zur bildunterstreichenden Musik habe ich von Matthias Gehrt mitgebracht und den Spaß, Figuren, umzustellen, hat mir Thirza Bruncken damals bei Bunbury mitgegeben. Man entzieht eine Figur dem Stück, stellt sie frei und experimentiert mit ihr, um sie dann wieder mit eigener Biografie zurück ins Stück zu lassen. Aber das allermeiste – und das muss ich mit Nachdruck sagen – ist mir tatsächlich von den Schauspielern mitgegeben worden, weil die immer auf Augenhöhe mit mir umgegangen sind, was man als Assistent nicht immer verlangen kann. Sie haben mir einen Einblick gegeben, wie es ist, als Schauspieler auf der Bühne zu stehen, sodass ich erkennen konnte, wie man ein Wohlfühlnetz nicht nur für den Zuschauer, sondern auch für den Schauspieler bauen kann. Ich konnte außerdem ganz gut auf Augenhöhe mit allen technischen Abteilungen arbeiten. Das ist vielleicht auch ein Vorteil, wenn man nicht aus der absoluten Eliteschmiede eines Studiums kommt, sondern von der Pike auf gelernt hat.



Sascha Mey auf dem Weg nach oben

**MITTLERWEILE INSZENIEREN SIE AM THEATER KREFELD MÖNCHENGLADBACH SELBER STÜCKE. PFLEGEN SIE DA EBENFALLS EINEN OFFENEN FÜHRUNGSSTIL AUF AUGENHÖHE?**

Ja, absolut. Wenn man die Leute ernst nimmt, das betrifft nicht nur die Schauspieler, sondern auch alle anderen Bereiche, dann denken sie mit. Ich habe dann ganz viele Sichtweisen und die Summe dessen ist das, was dann das Publikum sieht. Zu viel Befehlsgewalt über das Stück zu haben, finde ich vermessen gegenüber denen, die ihren Beruf ausführen. Ich bin eben nicht so gut im Beleuchten, wie ein Beleuchter, also warum nicht voneinander lernen?

**DAS STÜCK „PHANTOM (EIN SPIEL)“ HAT EINEN SEHR AKTUELLEN ANSATZ. WORUM GEHT ES?**

In einem Schnellrestaurant wird ein Baby gefunden und man spekuliert, wer es dort abgelegt haben könnte. Alles dreht sich um eine verdächtige osteuropäisch aussehende Frau, die man gesehen hat. Es werden hypothetische Geschichten dargestellt, was passiert sein könnte. Das Publikum verfolgt so drei verschiedene Frauen auf den Etappen, die man von Osteuropa nach Deutschland zurücklegt, vorbei an den Prostitutionsringen, an Bettlerringen, an den Arbeitsschwierigkeiten und

den Behörden. Die Frauen reagieren ganz unterschiedlich. Eine ist total überfordert, will eigentlich nur noch nach Hause, die nächste hat ordentlich Biss und kämpft sich durch und die dritte ist eine große Moralistin.

**WIE HABEN SIE SICH AUF DAS STÜCK VORBEREITET?**

Ich habe sehr viele Dokus geschaut und Gegenrecherchen angestellt. Über Roma und Sinti habe ich leider sehr wenige schriftliche Zeugnisse gefunden - außer den negativ wertenden. Deswegen konnte ich mich da nicht mehr auf die Recherche verlassen, sondern musste mit den Schauspielern zusammen diese Figur entwickeln, die fremd sein musste, nicht von hier und mit einem anderen Wertesystem ausgestattet. Es geht im Stück auch um Vorurteile, denen der Zuschauer an verschiedenen Stellen begegnet. Nicht unbedingt auf der Bühne dargestellte Vorurteile, sondern subtilere. Der Zuschauer wird hier und da sicher zustimmend nicken. Wenn dann Irritationsmomente entstehen, haben wir unsere Aufgabe erfüllt. Es entsteht ein neuer Blick auf die Thematik. Und wenn man demnächst in der Fußgängerzone auf bettelnde osteuropäische Menschen trifft, schaut man sie vielleicht mit ganz anderen Augen an.



**1956 - 2016**  
60-JAHRE PLEINES

**60%**

JETZT NOCH EINMAL ZUM FINALE  
AUF DIE **BRILLENGLÄSER** BEIM  
KAUF EINER BRILLE\*

[www.pleines.de](http://www.pleines.de)

\*Gilt beim Kauf einer kompletten Brille in Sehstärke. Nicht mit anderen Aktionen oder Komplettpreis-Angeboten kombinierbar. Gültig bis zum 14.01.2017.

**pleines**  
**fashion optik®**

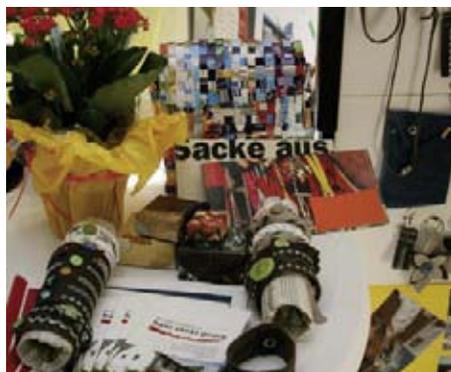




Die Gäste des Aktionstages können sich auch mit „PC-Anti-Aging“ vertraut machen, und lernen, wie man mit Open-Source-Programmen dem Computer-Aktualisierungswahn entgegen kann.



Dank Unterstützung durch die Stiftung Volksverein kann um 14:30 Uhr das Inklusionstheater „Schelhas-Company“ eine Nachhaltigkeitsrevue präsentieren, bevor um 15 Uhr der Aktionstag endet.



#### Volksverein Mönchengladbach

Geistenbecker Straße 107, 41199 MG  
www.volksverein.de

che des Volksvereins rund um den Themenbereich „Abfall- und Müllvermeidung“ in kreativer Weise darstellen: Es werden neue Upcycling-Produkte präsentiert, die aus ehemaligem „Abfall“ in den Werkstätten gestaltet wurden sowie das normale Sortiment aus dem Secondhand-Handel. Einige Gäste werden mit der Präsentation und Herstellung verschiedener Produkte Anregungen geben, selbst etwas aus Produkten und Resten zu machen, die im Haushalt anfallen.

Aus der Kooperation mit der Initiative Clean-Up werden Müllvermeidungsideen aus Schulprojekten ebenso vorgestellt wie kreative Ideen von DesignerInnen, die aus verschiedenen Recycling-Design-Wettbewerben der Kollegen der Recyclingbörse Herford mit dem dortigen Museum Marta hervorgingen. Lokale Umweltpolitiker beschreiben in einer Bildergalerie ihren persönlichen Zugang zur Abfallvermeidung und wie Sie in ihrem Alltag dazu beitragen. Am Nachmittag wird der Programmteil ab 12 Uhr mit einer amerikanischen Versteigerung von Upcycling-Produkten eröffnet. Auktionator ist Ratsherr Martin Heinen, der Vorsitzende des Umweltausschusses des Rates der Stadt Mönchengladbach.

STÄDTISCHES MUSEUM  
SCHLOSS RHEYDT



# Kunst & Handwerk im Advent

SCHLOSS RHEYDT  
3. + 4. DEZ

Abb. v. oben nach unten: Angela Mainz, Rosvita Metker, Simon & Schulz.  
Im Hintergrund Fotobla



ÖFFNUNGSZEITEN  
Samstag und Sonntag  
3. + 4. Dez. 2016, 11-18 Uhr

MÖNCHENGLADBACH

► FOTO: MATTHIAS STUTTE

## REYNDERS

Rolläden + Fenster



### Ideen für Ihr Haus!...

- ▶ Rolläden
- ▶ Fenster
- ▶ Haustüren
- ▶ Überdachungen
- ▶ Garagentore
- ▶ Markisen
- ▶ Vordächer
- ▶ Insektenschutz



Konstantinstr. 58 · 41238 Mönchengladbach  
Tel.: 02166 / 146 146 · Fax: 02166 / 146 147  
info@reynders-online.de · www.reynders-online.de



**Ihr Gebäckhersteller  
aus Mönchengladbach**

Besuchen Sie unseren Verkauf (Cafe)  
direkt ab Herstellungsbetrieb.  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. von 8-16 Uhr

### Achtung

An allen 5 Sonntagen vor Weihnachten  
haben wir für Sie von 13 bis 16 Uhr geöffnet.  
Eine große Auswahl an Konfekt und Feingebäck  
sowie tolle Geschenkideen erwarten Sie.



Esser Konfekt und Feingebäck  
Laurentiusstraße 55 - 57, 41189 MG-Buchholz

## Draußen kalt, drinnen Eames...



Schon wieder kurz vor Weihnachten. Zeit für einen echten Klassiker: Der Lounge Chair – 1956 entworfen von Charles & Ray Eames – ist eine Ikone der Designgeschichte. Zeitlos modern und unvergleichlich bequem. Das Original gibt es bei uns...

www.tellmann-einrichten.de

# TELLMANN

**vitra.**

TELLMANN  
EINRICHTEN & GESTALTEN.  
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76  
41236 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 02166/48024  
TELEFAX: 02166/619224

# Das Weihnachtsdorf verzaubert Mönchengladbachs Alten Markt

Bunter Lichterglanz, würziger Weihnachtsduft und besinnliche Musik verzaubern zum vierten Mal vom 19. November bis zum 30. Dezember den Alten Markt. Mitten im Herzen der Stadt lassen rund 20 behagliche Holzhütten mit dekorativem und praktischem Schmuck- und Kunsthandwerk bis hin zu kulinarischen Genüssen die Herzen der Weihnachtsmarktfans höher schlagen und tauchen mit ihrer sanften Beleuchtung den Alten Markt in weihnachtliche Atmosphäre.



Die doppelstöckige Glühwein-Almhütte bietet eine stimmungsvolle Aussicht auf das Weihnachtsdorf und die festliche Kulisse. Die beheizte überdachte Terrasse kann auch für private oder Firmenfeiern gemietet werden und ist mit einer Plane gegen Regen geschützt. Das geschmückte Weihnachtsportal und die große holzgeschnitzte Weihnachtskrippe heißen die Gäste willkommen.

Schmuckhandwerk, Souvenirs der Stadt, Glaskunst, alles rund um den Honig, Mandelbrennerei, Herzhütte, Schokoladen-Werkstatt, Waffelbäckerei, Champignonhütte, Reibekuchen- und Rostbratwursthütte sowie Feuerzangenbowle zaubern mit ihren Köstlichkeiten stimmungsvolles Flair in



Dreßens Weihnachtsdorf. Als Neuheit bietet das Weihnachtsdorf Hütten mit duftenden Seifen und Wellnessprodukten sowie mit Wintermützen, die mit Namen bestickt werden können.

Als besonderes Highlight werden erstmals die beliebten individuellen Liebesschlösser angeboten. Bruno Dreßen verwirklicht den Trend der Zeit in seinem Weihnachtsdorf. Ein Liebesschloss mit Gravur ist ein ganz persönliches Symbol, das nicht nur für ewige Liebe steht, sondern auch ein Einzelstück darstellt. Es ist eine schöne Geschenkidee. Es kann aber auch von den Verliebten direkt an der Eisbahn platziert werden. Das weihnachtlich geschmückte Kinderkarussell ist auch wieder mit von der Partie. Winterwelt auf dem Alten Markt bietet die größte Weihnachtsmarkt-Eisfläche am Niederrhein mit 30 x 13 Metern. Die Eisbahn unter freiem Himmel ist

wieder der Publikumsmagnet für Groß und Klein. Die Pinguin-Laufhilfen erfreuen besonders die Kinderherzen. Neu im Unterhaltungsprogramm ist jeden Montag die „Disco on Ice“ mit wechselnden DJs. Der Schlittschuhverleih steht wieder gegen Gebühr zur Verfügung. Für die Sammler gibt es dieses Jahr neue Motivgläser. Die Altstadtwirte rund um das Weihnachtsdorf locken mit besonderen Frühstücksangeboten zur Weihnachtszeit. Unter dem Motto „Günstiger genießen mit dem Weihnachts-Taler“ sind die Taler für Star-Pac-Kunden im member-point der Stadtparkassenfiliale Bismarckstraße erhältlich.

Man darf gespannt sein, ob sich dieses Jahr wieder spontan der „Weihnachtsmarkt-Flashmob“ organisiert. Im vergangenen Jahr verteilte sich eine Sängergemeinschaft im Weihnachtsdorf und animierte sämtliche Gäste zum Mitsingen der Weihnachtslieder.

## Termine und Öffnungszeiten

- Das Weihnachtsdorf öffnet täglich vom 19.11. bis 30.12. zwischen 11.00 und 22.00 Uhr.
- Am Totensonntag, dem 20.11., ist der Markt von 18.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.
- Am Christkindlmarkttag, dem 26.11., öffnet das Weihnachtsdorf von 17.00 bis 22.00 Uhr.
- Während der Weihnachtsmarkt um 21.00 Uhr schließt, bleibt die Gastronomie bis 22.00 Uhr geöffnet.
- An Heiligabend ist von 10.00 bis 15.00 Uhr geöffnet. Das Weihnachtsdorf bleibt am 25. und 26.12. geschlossen.
- Am 21.11. eröffnet Bezirksvorsteher Herbert Pauls feierlich zusammen mit Bruno Dreßen um 19.00 Uhr das Weihnachtsdorf.
- Am 04.12. um 11.00 Uhr zelebriert Schaustellerpfarrer Sascha Ellinghaus mit den Jagdhornbläsern einen Gottesdienst an der Eisbahn.
- Am 04.12. und 17.12. steht Livemusik mit Vierscher Ratpack auf dem Programm.
- Am 13.12. tritt ab 18.00 Uhr der Gospelchor „Lichtblick“ auf.
- Am 10.12. und 14.12. gibt es Livemusik mit Hubertus von Garnie
- Täglich um 19.00 Uhr unterhält der Turmbläser auf der Terrasse die Gäste mit seiner Adventsmusik.
- Jeden Montag ab 18.00 Uhr „Disco on Ice“ mit DJ.
- Jeden Mittwoch veranstaltet Dreßen ab 18.00 Uhr den „Ladies Day“ mit weihnachtlicher Überraschung.
- Jeden Sonntagnachmittag erklingt weihnachtliche Livemusik. Der Weihnachtsmann mit seiner Elfe heißt die Gäste willkommen.



05. 11.  
Samstag:

10-18 Uhr

Lassen Sie sich  
überraschen!



06. 11.  
Schau-  
Sonntag:

13-18 Uhr

Keine Beratung -  
Kein Verkauf



**BLEICHERMÜHLE**

Schönes für Tisch, Haus & Garten

Hehler 130-134 / 41366 Schwalmtal  
[www.bleichermuehle.de](http://www.bleichermuehle.de)

Mo.-Fr.:10-18.30 Uhr / Sa.: 10-15 Uhr

mitten im Naturpark Schwalm-Nette ...



## Brüggen erleben!

- Unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.
- Historischer Ortskern
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih ... u.v.m.

Touristinformation der  
Burggemeinde Brüggen  
Burgwall 4 · 41379 Brüggen  
Tel.: +49 (0)2163 5701-4711  
Fax: +49 (0)2163 5701-8888  
[touristinfo@brueggen.de](mailto:touristinfo@brueggen.de)  
[www.brueggen.de](http://www.brueggen.de)





## LUST AUF SPRACHE?

Jetzt mit Berlitz sparen

- Alle Fremdsprachen im Angebot
- Vom intensiven Einzelunterricht bis zum günstigen Gruppenkurs
- Höchste Unterrichtsqualität
- Top ausgebildete muttersprachliche Trainer
- Einzigartige Berlitz Methode®

## Gutschein

im Wert von **30 Euro**

**Was?** 30 Euro Ermäßigung auf einen Gruppenkurs Ihrer Wahl.

**Wo?** Berlitz Deutschland GmbH

Center Mönchengladbach

Berliner Platz 12

41061 Mönchengladbach

02161 17 07 7

[www.berlitz.de/moenchengladbach](http://www.berlitz.de/moenchengladbach)

**Berlitz**®

## WEIHNACHTEN MIT MOKKA CATERING



Eine der schönsten Zeiten im Jahr rückt immer näher:  
WEIHNACHTEN!

Die Familie kommt zu Besuch und es wird wie immer stressig, alles rechtzeitig vorzubereiten! Jetzt kommen wir ins Spiel: Für Euer Weihnachtessen halten wir verschiedene Speisenvorschläge bereit.

Heiligabend bis 12Uhr im Mokka MG abholen, kurz vor dem Essen im heimischen Backofen vollenden, fertig!

zum Beispiel für 29,50€ p.P

zur Vorspeise:

gebackener Ziegenkäse mit Wallnüssen und Feigen auf Rösttoast

zum Hauptgang:

Hirschkeulenbraten mit Waldpilzrahm, dazu Kirschtotkohl und Laugenknödel

zum Dessert:

Quittenkompott mit Tonkabohnencreme

Interessiert? Infos unter [catering@mokka.de](mailto:catering@mokka.de) oder 02161 2473307!

**MOKKA**  
Restaurant & Catering

# Weihnachten regional

Die schönsten Geschenkideen aus Mönchengladbach und Umgebung.

► Text: Sabrina Forst, Fotos: Anbieter



Der neue **Bienen-Markt** auf der Eickener Straße 351 in MG packt Geschenkkörbe mit den schönsten Produkten aus Wachs und Honig. Dieses Ensemble kostet beispielsweise 19,90 €.

Die **Bleichermühle** in Schwalmatal ermöglicht Weihnachten mit Herz. Die schöne Gartendecke aus Edelmetall kostet 229,50 €



Auch der **Hof Busen** an der Vorster Straße füllt Geschenkkörbe. Die Delikatessen und Holunder-Spezialitäten werden nach Wunsch zusammengestellt. Von 5 bis 500 Euro ist alles möglich.

**Spiele & Mehr** in Eicken hält Kuscheles für den Winter bereit. Zum Beispiel die Winterkollektion der Glubschis. Die kleinen Knuddeltiere kosten 6,90€, die großen 14,90 €.





So badet es sich noch schöner. Die Lese-Enten gibt es im Shop der **Stadtbibliothek Mönchengladbach** für 6,50 €. Ein Besuch lohnt sich, denn es gibt im Shop noch viele weitere Geschenke für Leseratten.



Wohlfühlmomente verschenken Sie mit diesem Lichthaus von **„Tellmann Einrichten & Gestalten“**. Einfach eine Kerze hineinstellen, anzünden und das Lichtspiel genießen.



Der **Volksverein** in Mönchengladbach hat wieder eine wunderschöne Weihnachtsedition seines begehrten und frisch zertifizierten Rapsöls herausgebracht. Eine Sternflasche mit 200 ml wird mit oder ohne Geschenkkarton verkauft (Preis 4,50 € / mit Geschenktüte 6,50 € / mit Geschenkkarton 8,50 €).



Auch für Pferdefreunde hat der heimische Markt tolle Geschenke zu bieten: Bei **Katina** in Kaarst gibt es nicht nur Weihnachtsfreuden für Hund und Katze, sondern auch die perfekte Ausstattung für Reiterinnen und Reiter.

Handgefertigt, mundgeblasen, einzigartig. Jeder Teelichthalter aus der Gilde-Kollektion ist ein Unikat. Erhältlich im **Gartencenter Pötschke** in unterschiedlichen Variationen.



FYNCH-HATTON®

20%  
auf Ihren  
Einkauf\*

Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie 20% Rabatt auf Ihren Einkauf.

\*ausgenommen sind reduzierte und Aktionsartikel

Gültig bis 19.11.2016

IN VINO VERITAS  
we in und spezialitäten



5. UND  
6. NOVEMBER 2016

SAMSTAG  
11-19 UHR

SONNTAG  
11-18 UHR

HOLTERHÖFE 15  
47877 WILLICH

Das IN VINO VERITAS öffnet seine Türen und lädt alle ein - zu köstlichen Bratäpfeln, Livemusik, einem großen Kunsthandwerkermarkt mit Kreativem nicht nur zur Adventszeit, begleitet von dem beliebten Wildgulasch und Hausmacher Wildbratwürsten. Ausgewählte Weingüter stellen ihre Weine persönlich vor, erlesene Feinkostangebote runden den Bratapfelmarkt ab.

JAZZMUSIK live zum Mittag: Samstag ab 13 Uhr

Vorweihnachtliches A CAPPELLA Konzert:  
Samstag ab 17 Uhr

Jazzfrühschoppen: Sonntag ab 11 Uhr

Eintritt frei.

IN VINO VERITAS  
Gabriela Böckermann, T 02154.8140854  
www.i-v-v-weinhandel.de

BLUMEN UND AMBIENTE  
Ingrid Poßberg, T 02154.886420

Ab 1. November startet die  
Gänsesaison bei In Vino Veritas.  
Infos auf [www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)



**Kaarster Tiernahrungs- und Zubehörcenter**

Aktionstage zum 1. Adventswochenende

**25.11. - 29.11.2016 15% auf alles\***

zusätzlich verkaufsoffener Sonntag

**11.12.2016 auf alles 15%\***

**Geschenkideen zum Fest**

- Orthopädisches Hundebett in versch. Größen
- ca. 500 Hundemäntel vorrätig
- verschenken Sie einen Gutschein zum Fest
- Stickservice - Wir besticken Ihr persönliches Geschenk!

**Wir führen folgende Marken**

Markus Mühle, Josera, Wolfsblut, Wildborn,  
Terra Canis & Terra Faelis und vieles mehr...

**Wir führen exklusive Reitsportmode und -zubehör**

auf über 700m<sup>2</sup>! Unter anderem führen wir die Marken  
Pikeur, Eurostar, Kingsland, HV Polo, Cavallo

**Für Ihre Sicherheit führen wir**

Samshield, Kep, Casco und Charles Owen  
Helme, sowie Airowear, Busse und  
Waldhausen Sicherheitswesten

Industriestraße 10a • 41564 Kaarst  
Telefon: 02131/669206 • [www.katina-kaarst.de](http://www.katina-kaarst.de)  
Mo. - Fr. 9:00 - 19:00 Uhr  
Sa. 9:00 - 16:00 Uhr



gültig bis 31.12.2016  
**15% Rabatt einmalig  
auf einen Artikel  
Ihrer Wahl!\***

\*außer auf bereits reduzierte Ware

## Theater schnürt Weihnachtspakete

Vorverkauf für besondere Trios startet am 1. November

Mit den neuen Theater Trios des Theaters Krefeld und Mönchengladbach ist man perfekt auf Weihnachten vorbereitet und kann sich den Stress, noch kurzfristig Fest Geschenke finden zu müssen, getrost sparen. Nach dem Motto „Aller guten Dinge sind drei“ hat das Gemeinschaftstheater zu günstigen Preisen feine Kulturpäckchen mit je drei Stücken aus unterschiedlichen Sparten zusammengestellt. Das Trio am Theater Mönchengladbach mit dem Titel „Für Literaturliebhaber“ beispielsweise beinhaltet die Komödie „Mondlicht und Magnolien“ von Ron Hutchison (22.1.2017), die Shakespeare-Tragödie „Macbeth“ (18.2.2017) und Gotthold Ephraim Lessings „Minna von Barnhelm“ (29.4.2017). Alle drei Vorstellungen sind für nur 45,00 € erhältlich. Welche Stücke in den Päckchen „Für Genießer“ und „Für rheinische Frohnaturen“ stecken, erfährt man ab dem 1. November unter [www.theater-kr-mg.de/theater-trios/](http://www.theater-kr-mg.de/theater-trios/) oder an der Theaterkasse unter 02166/6151-100. Solange der Vorrat reicht.



► FOTO: CHOPPE/MARKTIMPULS

## Weihnachtszeit im Gartencenter Pötschke

Wenn die Tage länger werden, der Winter kommt und die Weihnachtszeit sich mit abendlichen Lichtern und Plätzchenduft ankündigt, wird es Zeit, auch die eigenen vier Wände in ein Weihnachtsmärchen zu verwandeln. Unser Tipp: ein feierlichen Bummel über den Weihnachtsmarkt im Gartencenter Pötschke! Wer sich noch nicht sicher ist, wie in diesem Jahr Küche und Wohnzimmer weihnachtlich glänzen sollen, kann sich bei einer gemütlichen Runde durch die liebevoll in Szene gesetzte Weihnachtsausstellung vom freundlichen Pötschke-Team beraten lassen. Anschließend klingt der Einkauf in gemütlicher Atmosphäre bei frisch gebackenen Waffeln im Café aus. Genießen Sie die Vorweihnachtszeit und lassen Sie sich im Gartencenter Pötschke inspirieren.

**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen in Zusammenarbeit mit der Gartencenter Pötschke drei Weihnachtsbäume. Jeder Gewinner erhält außerdem einen Gutschein über vier Waffeln und vier Kaffee, damit sich das Abholen des Baums im Gartencenter auch richtig lohnt. Schreiben Sie einfach bis zum 30.11.2016 eine E-Mail mit dem Betreff: „Weihnachtsbaum“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 35.



Emanuel Dufour

## Schick in den Herbst

Vom Scheitel bis zur Sohle auf Mode eingestellt: Im DU4-Store auf der Rudolfstraße 10 H erhalten fashion-begeisterte Männer alles, was in der aktuellen Herbstsaison angesagt ist. Zum Beispiel hochwertige Strickpullover, funktionsfähige Outdoor-Jacken sowie Chinos in verschiedenen Schnitten und ausgefallenen Farben. Aber das ist längst nicht alles: Ob Business, Festtag oder Freizeit – mit persönlicher Beratung von den Geschäftsführern Emanuel und David Dufour findet Man(n) im DU4-Store das passende Outfit für jeden Anlass. Auf Wunsch auch maßgeschneidert. Schauen Sie doch einfach mal vorbei und überzeugen Sie sich selbst.

► FOTO: DU4

**Öffnungszeiten:** Mittwoch bis Freitag von 15 bis 19 Uhr, Samstag von 10 bis 14 Uhr. **Adresse:** DU4-Fashionstore, Rudolfstr. 10 H, 41068 Mönchengladbach, [www.du4-fashion.de](http://www.du4-fashion.de)

DU4

IHR HERRENAUSSTATTER  
UND MASSBEKLEIDER IN MG



JETZT ERLEBEN  
DIE NEUE HERBST-/WINTERKOLLEKTION

LIKE US ON FACEBOOK  
UNTER DU4-STORE

DU4 STORE - RUDOLFSTR. 10 H - 41068 M'GLADBACH  
ÖFFNUNGSZEITEN: MI, DO, FR 15 - 19 UHR, SA 10 - 14 UHR

...da blüh!  
ich auf!



*Vorfreude ist die schönste Freude:*

Entdecken Sie unseren Weihnachtsmarkt!



**Öffnungszeiten:**

**Gartencenter**

mo - fr von 9.00 - 18.30 Uhr

sa von 9.00 - 18.00 Uhr

so von 11.00 - 16.00 Uhr

**Café**

mo - fr von 10.30 - 18.00 Uhr

sa von 10.30 - 17.30 Uhr

so von 11.30 - 15.30 Uhr



**Gartencenter  
Pötschke**

Büttgener Str. 50 • 47877 Willich  
Tel. (02154) 95570  
[www.poetschke-gc.de](http://www.poetschke-gc.de)

# TIPPS FÜR KIDS

► Text: Martin Huth



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 021 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de

## Die kleine Meerjungfrau

Seit bald zwei Jahrhunderten zieht das zauberhafte Märchen von der kleinen Meerjungfrau Generation in den Bann: Die Zuhörer genießen die wunderbare Welt unter Wasser, wo die Meerjungfrau mit ihrer Familie lebt. Zusammen mit ihr hören sie die Erzählungen über die wundersame Menschenwelt –



und können es kaum erwarten, bis die Meerjungfrau an ihrem 15. Geburtstag zum ersten Mal an die Wasseroberfläche auftauchen darf. Dort verliebt sie sich in einen schönen jungen Prinzen. Doch damit sie zu ihm auf die Erde kommen kann, muss sie ihre schöne Stimme gegen Menschenbeine eintauschen. Ob sich der Tausch wirklich lohnt? Wird sich der Prinz in die Meerjungfrau verlieben?

.....  
**Sonntag, 6. November | 11:00 und 12:30 Uhr | Theater Mönchengladbach | Große Bühne**

## Nikolaus' Traum

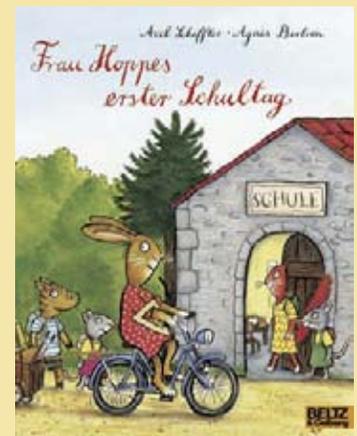
Große Aufregung beim Nikolaus! Wie im letzten Jahr soll er wieder an Weihnachten das Christkind vertreten. Er hatte doch am 6. Dezember selbst schon genug zu tun. Doch plötzlich merkt er, dass es nur ein Traum ist und alles nach Plan läuft. Als er sich allerdings gemütlich zurücklehnt, sieht er, dass irdische weihnachtliche Helfer, allen voran ein kleiner ungezogener Wichtel, einiges durcheinander bringen. Wie er eingreift und für die Kinder ein glückliches Weihnachten rettet, erfahrt ihr in dem Theaterstück der Kinder-Schauspielgruppe des Institut Impuls unter Leitung von Ida Küttner-Funke.

.....  
**Sonntag, 27. November | 15:00 Uhr | BIS-Zentrum**

AXEL SCHEFFLER  
AGNÈS BERTRON-MARTIN

## Frau Hoppes erster Schultag

Aus dem Französischen von Salah Naoura



Lehrerin Henriette Hoppe ist aufgeregt, denn vor ihr liegt ihr erster Schultag als Lehrerin. Zuerst findet sie ihre Schule fast nicht, dann überhört sie ihren Wecker und radelt im Nachthemd los. Dann aber, endlich, kann es losgehen mit Vorlesen, Malen und Turnen. Es wird ein fabelhafter erster Schultag! Wunderbar illustriert von Axel Scheffler ist dies ein neues Juwel in der MiniMax-Reihe, in der der Verlag tolle Bilderbücher in hoher Qualität (Fadenheftung!) zum Taschenbuchpreis verlegt. Außerdem passt das Format hervorragend in kleine Kinderhände. Kein Buch für Leseanfänger also, sondern ein Vorlesebuch für die kleineren Geschwister.

Beltz & Gelberg | Bilderbuch ab 4 Jahre | 6,50 €

**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**  
Schillerstr. 22-24 | 41061 MG | 02161 23640  
Zur Burgmühle 20 | 41199 MG | 02166 601513  
www.prolibri-buchladen.de



Weitere Veranstaltungen findet ihr im  
Terminkalender ab Seite 30 unter „KIDS“!

## Lila Lindwurm Weihnachtstour 2016

### Ronja und die Weihnachtshexe

In diesem Lila-Lindwurm-Programm wird es weihnachtlich. Das Rentier Ronja ist so erkältet, dass der Weihnachtsmann auf dem Schlitten bei jedem Niesen kräftig durchgeschüttelt wird. Als schließlich bei einem besonders heftigen Niesen auch noch die Geschenke aus dem Schlitten purzeln, muss Ronja leider zu Hause bleiben. Verzweifelt versucht sie ihren Schnupfen wieder loszuwerden, denn natürlich möchte sie unbedingt mit dem Weihnachtsmann zusammen die Geschenke verteilen. Aber wer kann ihr da helfen? Die tanzfreudige Schneemannfamilie Möhrennas oder vielleicht die Weihnachtshexe Rumpelrunk? Ob und wie Ronja den Schnupfen wieder loswird und ob sie am Ende doch wieder den Schlitten ziehen darf, wird in dieser spannenden und lustigen Lila-Lindwurm-Produktion erzählt.



Dabei dürfen die kleinen und großen Zuschauer auch in diesem Kinderlieder-Mitmachttheaterstück wieder selber in das Geschehen eingreifen. Sie dürfen mitsingen-, -tanzen und auf den Instrumenten aus dem Lila-Lindwurm-Musikkoffer mitspielen. Und natürlich auch Ronja den einen oder anderen guten Rat geben.

.....

**Sonntag, 20. November | 15:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus | Eintritt: 6,50 €**

### Piet, der Weihnachtspirat

Piraten Piet (Anders Orth) ist völlig aufgeregt: Er hat in diesem Jahr vom Käpt'n den Auftrag bekommen, sich um die Vorbereitung des Piraten-Weihnachtsfestes zu kümmern. Aber leider hat er überhaupt keine Ahnung, wie man Weihnachten feiert. Also geht Piet mit seinem vorlauten Papageien Pablo im nächsten Hafen von Bord, um herauszufinden, was man für so ein Fest so alles braucht.



Zum Glück treffen die beiden bald ein paar Kinder, und die wissen ganz genau, was zu Weihnachten so alles dazugehört. Die kleinen Weihnachtsexperten helfen Piet natürlich gerne. Und los geht sie, die Piratenweihnacht!

Ein turbulentes musikalisches Kinderlieder-Mitmachttheaterprogramm, in der die Zuschauer – ob Groß oder Klein – tänzerisch, mimisch, gesanglich und rhythmisch in das Geschehen einbezogen werden und nach Herzenslust mitmachen und Ratschläge erteilen können.

.....

**Mittwoch, 30. November | 10:30 + 15:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus | Eintritt: 6,50 €**



## IRGENDWANN IST MAN ZU ALT

UM AUF EINER SCHLECHTEN  
MATRATZE ZU SCHLAFEN.

bettenbaues  
ausgeschlafen einkaufen

Fliethstraße 69  
41061 Mönchengladbach  
Fon: 0 21 61 / 17 91 44  
www.bettenbaues.de

Bei Betten Baues hat guter Schlaf  
bereits seit über 100 Jahren Tradition.  
Und eine schöne Zukunft.



Alle unsere Angebote finden Sie auf [Facebook](#) [asiaworldmg](#)

**Planen Sie jetzt Ihre Weihnachtsfeier!**

Beim Verzehr von:

**690,- € erhalten Sie eine Gutschrift von 50,- €**

**1.290,- € erhalten Sie eine Gutschrift von 100,- €**

**1.999,- € erhalten Sie eine Gutschrift von 180,- €**

Künkelstr. 48 a • 41063 Mönchengladbach • Tel.: 0 21 61/4 06 69 88



Ich liebe Bücher. Der Volksverein bringt gelesene Bücher wieder in Umlauf und schafft damit Arbeit und Bildung. Das nutze und unterstütze ich gerne. **Danke. Eure Arbeit ist wertvoll!**

Arnold Küsters, Journalist und Krimiautor

**Arbeit, Beratung und Weiterbildung für Langzeitarbeitslose.  
Wir bitten um Ihre Unterstützung!**



»Volksverein Mönchengladbach«

gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

www.volksverein.de/wertvolle-arbeit  
teilen@volksverein.de Tel. 02166/6711600

Spendenkonto (SSK MG): DE86 3105 0000 0000 1200 06



# Ups!

witziges, spaßiges, unterhaltsames

25 JAHRE  
BUCH  
HAND  
LUNG  
DEGENHARDT



Friedrichstr. 14 | Mönchengladbach  
www.buchhandlung-degenhardt.de

## Früh ist nie zu spät.

Buch. CD. Wein. Kalender.  
Geschenkideen & mehr

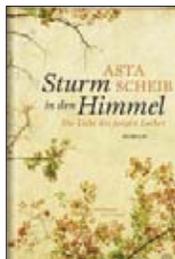
Der persönliche  
Buchladen...

prolibri  
BUCHLADEN

in Mönchengladbach  
Schillerstraße 22-24, Tel. (0 21 61) 2 36 40  
in MG-Odenkirchen:  
Zur Burgmühle 20, Tel. (0 21 66) 60 15 13  
www.prolibri-buchladen.de

ASTA SCHEIB  
STURM IN DEN HIMMEL

FESSELND

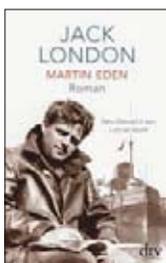


Zum Reformationsjubiläum 2017 begibt sich die Autorin Asta Scheib mit „Sturm in den Himmel“ auf die Suche nach dem Leben des jungen Martin Luther. Martin wächst als Sohn ehrgeiziger Eltern im thüringischen Mansfeld auf. Der Wunsch seines Vaters: Martin soll als Jurist Karriere machen. Dass er die katholische Kirche reformieren wird, kann niemand ahnen. Martin ist ein guter Schüler, doch die Angst vor Strafe begleitet ihn ständig. Sein einziger Zufluchtsort ist ein Baum, der ihm Schutz und Trost bietet. Fesselnd und mit feinem Einfühlungsvermögen zeichnet die Autorin das Bild des jungen Martin Luther, der noch nicht weiß, welches Leben er führen will.

Hoffmann und Campe | ISBN: 978-3-455-40587-3 | 22,- € | *Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt | Friedrichstr. 14 | 41061 MG | www.buchhandlung-degenhardt.de*

JACK LONDON  
MARTIN EDEN

EXISTENZIELL



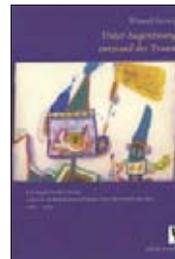
In der Figur des Martin Eden begegnen wir dem „Alter Ego“ Jack Londons, der die Geschichte des ehrgeizigen und kämpferischen Matrosen erzählt. Martin Eden verliebt sich in San Francisco in Ruth Morse, eine junge Frau aus wohlhabender Familie. Er setzt alle

Kräfte ein, um den Standesunterschied zu überbrücken. Es gelingt ihm, mit herkulischer Körperkraft und schriftstellerischen Fähigkeiten, sich zum ersehnten gesellschaftlichen Erfolg hinauf zu läutern. Eden wird bekannt, berühmt, geliebt. - Jack London beschreibt in Martin Eden seinen eigenen Lebensweg als eine düstere Prophezie vom Aufstieg und Niedergang eines talentierten, aber zum Scheitern verurteilten Menschen.

dtv | ISBN: 978-3-423-28081-5 | 24,-€ | *Empfohlen von Buchhandlung Wackes | Hindenburgstr. 139 | 41061 MG | www.wackes-buch.de*

WINAND HERZOG  
UNTER AUGENZWANG  
ENTSTAND DER TRAUM

DOKUMENTARISCH

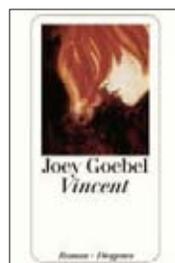


Christoph Meckel ist einem größeren Publikum v.a. durch den Liebesroman „Licht“ und das autobiographische „Suchbild. Über meinen Vater“ bekannt. Für seine Gedichte, gesammelt in „Tarnkappe“, erhielt er im September 2016 den wichtigen Hölty-Preis. Als Grafiker arbeitete er 50 Jahre an seiner 2000 Radierungen umfassenden „Weltkomödie“. Winand Herzog, Meckel-Ausstellungsmacher und Experte, führt mit diesem Buch in das Werk der vergangenen 60 Jahre ein und teilt eine kleine Wegstrecke mit den zahlreichen Verlorenen, die Meckels Weltränder durchwandern. Sein jahrzehntelanges Sommerdomizil in Südfrankreich scheint als magisch-symbolischer Ort in diesem Essay auf, der mit Notizen zu etwa einem Dutzend zentraler Gedichtbände Meckels abschließt.

Edition peroikia | ISBN: 978-3-9305-098-12 | 12,- € *Empf. von prolibri | Schillerstr. 22 | 41061 MG u. Zur Burgmühle 20 | 41199 MG-Odenkirchen | www.prolibri-buchladen.de*

JOEY GOEBEL  
VINCENT

KRITISCH



Nur großes Leid schafft wahre Kunst. Diesen Leitspruch hat sich die Organisation New Renaissance gegeben. In deren Diensten Harlan, der als Mentor und Manager des talentierten Jungen Vincent dafür Sorge trägt, dass diesem alles nur

erdenklich Schlechte passiert – im Dienste der Kunst und der qualitativen Verbesserung der amerikanischen Unterhaltung. So schreibt Vincent großartige Songs und innovative Fernsehserien, während seine Beziehungen zu anderen Menschen, dank Harlan, immer in großem Schmerz enden. Bittere Kritik an der amerikanischen Unterhaltungs- (Verblödungs-)kultur und ihrer Mechanismen und ein junger Mann, der in der Frage Kunst oder Leben, seine ganz eigene Entscheidung trifft.

Diogenes | 978-3-257-23647-7 | 11,90 € *Empfohlen vom Antiquariat am St. Vith | Rathausstr. 10 | 41061 MG | www.antiquariat-am-st-vith.de*

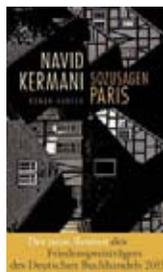
# HÖR MAL, WER DA LIEST!

Im Herbst hat das Lesen wieder Hochsaison. Während die Welt draußen täglich dunkler wird, lässt sich am heimischen Lieblingsplatz wunderbar in die Welt der Bücher und Geschichten eintauchen. Mit den Buchtipps der heimischen Buchhändler (Seite 26) und den persönlichen Tipps von Leserinnen und Lesern der Stadtbibliothek (Seite 28/29) können Sie gleich lösblättern und loslesen. Trotzdem gibt es gute Gründe für Buchfans, ihren Lieblingsleseplatz zu verlassen.



Die vom Förderverein Lust am Lesen e.V. in Kooperation mit der VHS und der Buchhandlung Wackes organisierte Lesung von Burkhard Spinnen aus seinem neuen Buch „Das Buch“ am 16. November 2016 um 19.30 Uhr in der Zentralbibliothek im Carl-Brandts-Haus ist eine davon. Karten zum Preis von 10 Euro, ermäßigt 8 Euro, sind ab sofort in der Buchhandlung Wackes und den Bibliotheken Mönchengladbach und Rheydt erhältlich.

Ein weiterer literarischer Höhepunkt ist eine Lesung mit Navid Kermani. Der vielfach ausgezeichnete Friedenspreisträger des Deutschen Buchhandels 2015 wird



am 1. Dezember 2016 um 20 Uhr in der Stadtteilbibliothek Rheydt aus seinem neuen Roman „Sozusagen Paris“, einem Liebesroman ganz eigener Art, tiefgründig, überraschend, witzig, lesen. Veranstaltet wird die Lesung vom Förderverein Lust am Lesen e.V. zusammen mit der Volkshochschule und den örtlichen Buchhandlungen Degenhardt und prolibri.

Mit dem Müllkrimi „Leo und Lina, die Mülldetektive“ ist Umweltschutz spannend und macht richtig Spaß. Entwickelt hat die Idee zum Buch die GEM gemeinsam mit der Autorin und Journalistin Silke Jüngermann-Schnettler, die Expertin in Sachen Kinder- und Jugendliteratur ist und als solche auch für verschiedene überregionale Zeitungen wie die Zeit, FAZ, Die Welt rezensiert. Nicht nur zum Selberlesen - schon für Leseinsteiger -, sondern auch zum Vorlesen ist das Buch bestens geeignet. Und so präsentiert die Autorin die Geschichte am 12. November um 11 Uhr in der Zentralbibliothek im Carl-Brandts-Haus (Blücherstraße 6). Die interaktiven Lesungen dauern etwa eine Stunde. Der Eintritt ist frei.



## Sehtestwochen

vom 24.10.2016 - 30.11.2016

alle Messungen kostenlos und unverbindlich

**OPTIK**  
**SCHRÖMGES**  
Brillenmode & Kontaktlinsen

**ZEISS**

Unser besonderes Angebot im Aktionszeitraum:  
**ZEISS Drive Safe Brillengläser**  
Das ganz andere Sicherheitssystem in Ihrem Auto.

Einstärkengläser € 198,-  
Gleitsichtgläser € 498,-

Paarpreis inklusiv aller Messungen



Liebfrauenstr. 51 · 41066 Mönchengladbach · Fon (02161) 99 44 20  
www.schroemges.de · Optik Schrömgés GmbH · HRB 4011

# Jetzt wird's gemütlich

Ofen an und Füße hoch! Hier kommen die Buchtipps für die kalte Jahreszeit von Leserinnen und Leser der Stadtbibliothek Mönchengladbach. Alle Bücher können in der Bibliothek ausgeliehen werden.

## Hamed Abdel-Samad: Mein Abschied vom Himmel

Hamed Abdel-Samad kam als Sohn eines ägyptischen Imams nach Deutschland. Seine Autobiografie „Mein Abschied vom Himmel“ gibt Einblicke in seine Erziehung und sein Familienleben in Ägypten, die zum Teil erschütternd sind. Eindrucksvoll werden die Belastungen geschildert, die beim Einleben in eine fremde Kultur auftreten. Der Autor hat in Deutschland Sprachen und Politik studiert und ist Mitglied der Deutschen Islam Konferenz.

- Empfohlen von Ulrike Brodersen (59) -



## Haruki Murakami: Von Männern, die keine Frauen haben.

Schade, den Literaturnobelpreis hat er auch dieses Jahr nicht bekommen, obwohl er einer der heißesten Anwärter war: Haruki Murakami, 1949 in Kyoto/Japan geboren, über längere Zeit in den USA und in Europa lebend, literarischer Brückenbauer zwischen Ost und West. Unversehens offenbaren sich in diesem Buch Seelenabgründe durch eine sich unmerklich aufbauende Spannung, die ins Unwirkliche - fast Surrealistische - mündet. So die vorletzte Erzählung: Samsa in Love. Der Ex-Käfer Gregor Samsa mutiert mühsam zum Menschen und begegnet einer buckeligen Frau, die ein Türschloss reparieren will, sehr kafkaesk! Behutsam und zart wie eine Tuschezeichnung schildert Murakami den Leidensweg verletzter Männer, seine meisterliche Sprache schafft die nötige Distanz. „Nur Männer, die keine Frauen haben, können verstehen, wie herzzerreißend, wie furchtbar traurig es ist, Männer zu sein, die keine Frauen haben. Den wunderbaren Westwind zu verlieren.“

- Empfohlen von Dorit Schaaf (73) -

## Kerstin Gier: Die Edelstein-Trilogie

Gwendolyn Shepherd glaubte alle 16 Jahre ihres Lebens daran, dem „normalen“ Teil der Familien anzugehören. Nicht einmal im Traum hätte Sie daran geglaubt, dass sie sich als Trägerin eines mysteriösen Zeitreisegens herausstellen könnte. Unterstützt von ihrer besten Freundin Leslie muss Gwendolyn es schaffen, Reisen in die Vergangenheit mit dem arroganten Gideon de Villiers zu überstehen. Dabei stoßen beide auf eine Jahrhunderte dauernde Intrige und versuchen sich während der Reisen nicht ineinander zu verlieben. Gier hat mit ihrer Edelstein-Trilogie eine unglaublich unterhaltsame Jugendbuchserie verfasst. Die Bücher sind mit tollem Humor geschrieben und enthalten zwar fantastische Elemente, diese kommen einem nach kurzer Zeit aber schon fast real vor.

- Empfohlen von Marlene Groth (16) -

**Tim Marshall:**

### Die Macht der Geographie

Wenn Sie sich fragen, warum Putin so besessen von der Krim ist, wie die USA zu der Weltmacht werden konnte, die sie heute ist, oder warum China mit großem Aufwand eine Eisenbahnlinie durch den Himalaya nach Tibet gebaut hat, sind Sie mit diesem Buch bestens bedient. „Die Macht der Geographie“ bietet einen hervorragenden Überblick über das Thema Geopolitik, das als komplex zu bezeichnen noch untertrieben wäre. Tim Marshall, geboren 1959, ist Politik-Redakteur bei Sky News, und anerkannter Experte für Außenpolitik. In zehn Kapiteln führt Marshall einmal rund um die Welt. Manchmal übertreibt er, manchmal vereinfacht er, aber im Großen und Ganzen hat er Recht: Die Geografie ist wichtig und wer sie so gut kennt wie Marshall, versteht die Welt besser. Nach der Lektüre dieses Buches nimmt man außenpolitische Berichte in den Medien anders wahr und kann die ein oder andere Entscheidung von Staatsträgern in einem anderen Licht sehen. Ein ganz und gar nicht langweiliges Buch mit frischem, freiem Blick auf die Weltpolitik und die Geschichte dahinter.

- Empfohlen von Gregor Cleophas (49) -

### Das Prinzip Apfelbaum

Der Titel bezieht sich auf das Martin Luther zugeschriebene Zitat „Wenn ich wüsste, dass morgen die Welt unterginge, würde ich heute noch ein Apfelbäumchen pflanzen.“ Die Fotografin Bettina Flitner hat elf Persönlichkeiten aus Politik, Wissenschaft, Wirtschaft und Kultur eingeladen, sich mit der Frage auseinanderzusetzen: Was bleibt von mir, wenn ich nicht mehr bin? Im Bildband „Das Prinzip Apfelbaum“, herausgegeben von der Initiative „Mein Erbe tut Gutes“, lassen sich die Portraitierten im Gespräch mit großer Offenheit auf das Thema ein und regen damit sehr lebendig an, bewusst und konstruktiv mit der eigenen Endlichkeit umzugehen. „Sich als Teil dieser Welt zu begreifen, über sich hinauszudenken und Werte und Wissen weiterzugeben, gibt dem Leben Sinn.“

- Empfohlen von Sabine Pint (49) -

**Matthias Thöns:**

### Patient ohne Verfügung – Das Geschäft mit dem Lebensende

Matthias Thöns ist ein anerkannter Palliativmediziner, der Schwerstkranken und Sterbende ambulant betreut. Er berichtet in seinem aufrüttelnden Buch über viele Schicksale von Schwerkranken und Sterbenden, die in die medizinische Maschinerie in Kliniken geraten und die dort gegen alle ärztlichen Standesregeln übertherapiert und teilweise auch gequält werden. Das Buch ist eine bestürzende Beschreibung unseres Umgangs mit Krankheit sowie dem Lebensende und eine Aufforderung an uns alle, vorzusorgen, unseren Willen klar zu äußern und Widerstand gegen ärztliche Willkür zu leisten. Mich hat dieses Buch sehr berührt und es hat mich darin bestärkt, schon heute ärztlichen Ratschlägen gegenüber kritisch zu bleiben und für mein Lebensende entsprechende Verfügungen zu treffen. Unbedingt empfehlenswert!

- Empfohlen von Ingrid Lodenheid (65) -



# HIER IST MAN VERMESSEN

MIT 8 VERSCHIEDENEN  
MESS-SYSTEMEN GEWOHNT.

bettenbaues  
ausgeschlafen einkaufen

Fliethstraße 69  
41061 Mönchengladbach  
Fon: 0 21 61 / 17 91 44  
www.bettenbaues.de

Exzellenter Service gepaart mit modernster Liege-Analyse sorgen bei Betten Baues dafür, dass Sie in Zukunft gesünder und tiefer schlafen – und erholt aufwachen.



## Betreutes Wohnen im Käthe Stroetges Haus

Wunderschöne Ambiente, fröhliche Menschen. Bei liebevoller Pflege genießen Sie hier Ihren wohlverdienten Ruhestand.



- 30 Wohnungen zwischen 43m<sup>2</sup> und 68m<sup>2</sup>
- Alle Wohnungen mit Balkon
- Individuelles Pflegekonzept und hauseigener ambulanter Pflegedienst
- Umfangreiches Freizeit-, Reise- und Kulturangebot
- Hauseigenes Bewegungsbad
- Wäsche-, Putz- und Einkaufsservice etc.

Wir beraten Sie individuell und unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Wünsche und Bedürfnisse.

**Lernen Sie uns kennen. Beim Probewohnen oder einer Kurzzeitpflege**

Brückenstr. 140 | 41238 Mönchengladbach | Tel.: 02166 / 919-134

wiene@sportfuerbetagtebuenger.de | www.sportfuerbetagtebuenger.de

## Honig, Propolis, Kosmetik, Kerzen und Geschenke



**Gutschein**  
10% auf ein Glas Honig



## Bienen-Markt

regionale Produkte vom Imker

Eickener Str. 351  
41063 Mönchengladbach  
Tel.: 0178-2325305  
www.bienen-markt.com



Öffnungszeiten: Mi. u. Fr. 8-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr

# HIGHLIGHTS

IM NOVEMBER



## VORTRAG

### Professor Markus Lüpertz



Er zählt nicht nur zu Deutschlands bekanntesten Bildhauern, Malern und Grafikern, sondern spielt auch Free Jazz, gibt eine selbst gegründete Kunst- und Literaturzeitschrift heraus, schreibt Lyrik sowie Prosatexte und treibt gerne Sport: Professor Markus Lüpertz. Grenzen in allen möglichen Bereichen zu überschreiten sind dabei für den Freigeist eine Selbstverständlichkeit. An der Düsseldorfer Kunstakademie, die er später 20 Jahre lang als Rektor leiten sollte, flog er einst als Student nach nur einem Semester hochkant heraus. Er hatte sich nach eigenen Angaben fast eine physische Auseinandersetzung mit einem Vertreter des Lehrkörpers geliefert. 1962 zog der kommende Universalkünstler nach West-Berlin. Dort startete der junge Künstler dann seine

eigentliche malerische Laufbahn. Ein Freigeist ist der heute 75-jährige Professor Markus Lüpertz immer geblieben. Professor Markus Lüpertz kommt auf Einladung des Initiativkreises Mönchengladbach in die Stadt. Moderiert wird die Veranstaltung im Rahmen der Reihe „Pioniere der Welt in Mönchengladbach“ von der Fernsehmoderatorin Tina Mendelsohn, bekannt aus dem Magazin 3Sat-Kulturzeit.

Di. 8.11.2016, 20:00 | Kaiser-Friedrich-Halle

## KLASSIK

### 2. Meisterkonzert



Pepe Romero, als „König der Konzertgitarre“ schon zu Lebzeiten eine Legende, wird für seine unglaubliche Virtuosität, seine faszinierenden Interpretationen und seine perfekte Technik gefeiert.

Als Pepe Romero am 8. März 1944 in Spanien geboren wurde, spielte sein Vater Celedonio auf seiner Gitarre, um den Sohn auf der Welt willkommen zu heißen. Die Begeisterung für die Gitarre wurde Pepe also sprichwörtlich in die Wiege gelegt. Fortan sollte die Gitarrenmusik ihn durch sein gesamtes weiteres Leben begleiten und zu seinem wichtigsten Lebensinhalt werden. Schon mit sieben Jahren erlebte Pepe Romero seinen ersten öffentlichen

Auftritt, mit 15 nahm er seine erste Schallplatte auf, der bis heute über 50 weitere Einspielungen folgten, die Pepe Romeros Stellung als einer der wenigen „Top-Stars“ der klassischen Gitarrenelite dokumentieren. Gemeinsam mit seinem Vater und seinen Brüdern etablierte Pepe das Ensemble „Los Romeros“ als weltweit führendes Gitarrenquartett. Außerdem ist er ein leidenschaftlicher Vertreter des traditionellen Flamencos seiner Heimat Andalusien.

Do. 10.11.2016, 20:00 | Kaiser-Friedrich-Halle

## THEATER

### Rhapsodie und Rumba



Unter dem Motto „Rhapsodie“ kreierte Ballettdirektor Robert North tänzerische Kurzgeschichten zu ausdrucksstarken und virtuos komponierten von Franz Liszt. André Parfenov wird diese kunstvolle Klaviermusik in allen Vorstellungen live interpretieren. Mit der Choreografie „Boom boom“ widmet sich Robert North der reichhaltigen Tradition des Blues und lässt sich von dieser populären afroamerikanischen Musik tänzerisch inspirieren.

Der zweite Teil des Abends unter dem Titel Rumba ist der spanischen Kultur gewidmet. Ausgehend vom Flamenco mit seinen typischen Gitarrenklängen und markanten Rhythmen möchte Robert North zeigen, wie musikalische Entwicklungen sich im Tanz widerspiegeln, wie traditionelle Tanzformen sich verändern und durch neue musikalische Einflüsse auch neue Tänze entstehen. In seiner Choreografie „Entre dos aguas“ (Zwischen zwei Wassern) sind Elemente des Flamenco und des Jazz zu entdecken – jener zwei „Wasser“, die sich in der Rumba vereinen. Ebenso vielfältig präsentiert sich die tänzerische Stilistik mit Anleihen aus Flamenco über Jazzdance bis zur Rumba.

Sa. 12.11.2016, 19:30 (Premiere) | Theater Mönchengladbach | Große Bühne

Weitere Aufführungen: 18.11., 19:30 Uhr + 27.11., 16:00 Uhr



3

20:00 Uhr | Kaiser-Friedrich-Halle

### 1. Chorkonzert 2016/2017

Nach über 30 Jahren steht wieder eines der beliebtesten Oratorien der Musikgeschichte auf dem Programm: „Der Messias“ von Georg Friedrich Händel. Er verfasste das imposante Werk innerhalb von nur 24 Tagen im August und September 1741 während eines Aufenthalts in Irland und konnte sich damit aus einer schweren Zeit des Misserfolgs befreien: „Der Messias“ stellt nicht nur einen Höhepunkt in Händels Œuvre dar, sondern auch einen Meilenstein in der Oratorienliteratur.

DI1

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Marlene, Judy, Marilyn – Endstation Hollywood“

Ein musikalisch-szenischer Abend mit Musik von Cole Porter, Friedrich Hollaender u. a.

19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

## KONZERTE

### Chorkonzert zu Allerheiligen

„Requiem“ von Gabriel Fauré und „Die sieben Worte Jesu am Kreuz“ von Cesar Franck. 18:00 Grabeskirche St. Elisabeth | Bergstr. 65

## SPORT

### UEFA Champions League

4. Spieltag: Borussia M'Gladbach – Celtic Glasgow  
20:45 Stadion im Borussia-Park

» siehe Seite 42/43

## KIDS

### „Pinocchio“

Ballett für Kinder ab 5 Jahre und Erwachsene von Robert North nach Carlo Collodi. Musik von André Parfenov. 11:00 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

MI2

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Kunst gegen Bares“

Show mit Wettbewerbscharakter, bei der bis zu acht unterschiedliche Künstler mit dem Ziel auftreten, in maximal zehn Minuten bestmöglich zu unterhalten. 20:00 BIS-Zentrum

## VORTRÄGE

### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt. Anmeldung nicht erforderlich. 18:00-20:00 Krankenhaus Neuerwerk | Vortragssaal

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 America's | Waldhausener Str. 32

## StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito | Gasthausstr. 30

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Gladbach gewinnt

Mönchengladbacher Marktplatz für Unternehmen und gemeinnützige Organisationen ganz ohne Geld.

14:30 TIG – Theater im Gründungshaus

### Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen. Veranstalter: MGMG. 17:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

### Treffen der Ortsgruppe des BUND

19:00-20:30 VHS am Sonnenhausplatz

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## Disco

18:15-21:15 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

DO3

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Marlene, Judy, Marilyn – Endstation Hollywood“

Ein musikalisch-szenischer Abend mit Musik von Cole Porter, Friedrich Hollaender u. a.

19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

### „Novecento – Die Legende vom Ozeanpianisten“ (Wiederaufnahme)

Von Alessandro Baricco. 20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

### „Schmitz Backes“

Comedy-Zauberei mit Michael Backes. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## KONZERTE

### Junges Podium

Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren.

Eintritt frei!

19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

### 1. Chorkonzert 2016/2017:

#### „Messiah“ von Georg Friedrich Händel

In der englischen Originalsprache. Mit dem Niederrheinischer Konzertchor und Sophie Witte (Sopran) Agnes Thorsteins (Mezzosopran), Michael Siemon (Tenor) und Andrew Nolen (Bass). Dirigent: GMD Mihkel Kütson.

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe oben

### Küchenkonzert #31

Mit „No Man's Valley“ (NL) und „Homestayer“ (Berlin). Livemusik, Psychedelic Blues und Punk'n'Roll, Acoustic Sets.

Eintritt frei! Um Hutspenden wird gebeten.

20:00 Kulturküche

## VORTRÄGE

### Polizeiausbildung in Nordrhein-Westfalen

Wie wird man Polizist/in?

Referent: Tina Giunta, Einstellungsberaterin der

Polizeibehörde Mönchengladbach.

15:00 Berufsinformationszentrum

### Freiwilligenarbeit und

Praktika weltweit

Freiwilligenarbeit und Praktika weltweit – Freiwilligenarbeit im Ausland.

15:00 Berufsinformationszentrum

### Work & Travel

Info-Veranstaltung Work & Travel in Australien, Neuseeland, Kanada, Großbritannien und Frankreich.

16:00 Berufsinformationszentrum

### Die entzündete Bauchspeicheldrüse

Vortrag von Prof. Dinko Berkovic und Prof. Frank A. Granderath.

18:00 Krankenhaus Neuerwerk | Vortragssaal

### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wochenrinnenstation vorstellen. Anmeldung unter

Tel. 02166 394-2201/2208.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik



5

20:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus  
**Bonjour Kathrin**

„Ganz Paris träumt von der Liebe“, „Tipitipitipso“, „Malagueña“, „Wo meine Sonne scheint“. Caterina Valentés Lieder sind so unvergessen wie die Zeiten von Wirtschaftswunder und Nierentisch. Wenn Claudia Schill und ihr Bühnenpartner Klaus Renzel die Welterfolge der unvergleichlich temperamentvollen Sängerin und Schauspielerin mit dem entzückend italienischen Akzent in ihrer Show „Bonjour Kathrin“ auf die Bühne bringen, dann treffen Musik und Humor aufeinander.

**PARTY**

**StudiNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito | Gasthausstr. 30

**SONSTIGES**

**Begegnungscafé**

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip.

15:00-17:00 Christengemeinde | Nakatenusstr. 95

**Forum Umwelt:**

„Power to change – Die Energierebellion“

Der Film stellt die Auseinandersetzung mit der Energiewende dar, die von unten erfolgt – dezentral und regional.

19:00-21:00 VHS am Sonnenhausplatz

**KIDS**

**Offene Tür**

14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

FR4

NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Hitzeperiode“**

Theater mit BIS(S) von Katrin Wiegand.

19:30 Uhr: Sektempfang;

20:00 Uhr: Theater;

21:00 Uhr: Dinner.

BIS-Zentrum

Bitte beachten: Veranstaltung ist bereits ausverkauft!

**„Kein schöner Land“**

Von Lothar Kittstein und Hüseyin Michael Cirpici.

19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

**„Comeback für Noah“**

Ein-Mann-Komödie von und mit Bernd Schüren.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**SPORT**

**Fußball: Regionalliga West Männer**

16. Spieltag:

Borussia M'gladbach U23 – Borussia Dortmund U23

19:30 Grenzlandstadion

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er/60er.

19:00 Americar's | Waldhausener Str. 32

**Ü-35-Party**

22:00 Kastanienhof | Krefelder Str. 765

**Fresh Friday's**

23:00 Black & White

**Druckfabrik**

Mit den DJs André Bergmann, Andy Korrigan, Sancho & Pancho, Kai Schul, Conocab und den Mechanic Freakz.

23:00 Projekt 42

**FESTE | MÄRKTE**

**Late Night Shopping in MG-Eicken**

Mode, Accessoires, Kunst, Spiele, Design, Kulinarisches und alles rund ums Kind. Mit dabei: Fotostudio Gisa Lelgemann, Ladenlokal, Atelier KunstStück, Raumstoff, ViaNobis, Atelier Lörwald, Salon Kopf & Kragen, [kunstraumno.10], Atelier ArtUch58, traumfabrik, Salon Mardo, SKY – Öje e. V., Baguetterie Le Ufuk, Sternenhimmel Kinder 2. Hand, Eva Brachten Modedesign, Café Vreigeist, Dolce Vita Kunst & Café, Spiele & Mehr, Pepita First Class Second Hand.

17:00-22:00 MG-Eicken | Eickener Straße + Umgebung

**SONSTIGES**

**Rundradeln mit dem ADFC Mönchengladbach**

Fahrradkorso durch Mönchengladbach mit möglichst vielen Leuten.

18:00-19:00 Treffpunkt: AStA Hochschule Niederrhein | Webschulstr. 20

**Klein, aber oho – Kleinplaneten in unserem Sonnensystem**

Ceres und Melpomene in Opposition. Beobachtungsende des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach mit dem Teleskop.

20:00 Treffpunkt: Wasserkreis Rheindahlen | Vortragsraum

**KIDS**

**Offene Tür**

Kinder bis 14; mit Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**„Draußen vor der Tür“**

Von Wolfgang Borchert.

20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

**„Bonjour Kathrin“**

Valente-Revue mit Claudia Schill und Klaus Renzel.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe oben

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit**

Benefizkonzert zugunsten der Flüchtlingshilfe.

12:00 Citykirche Alter Markt

**„Viel um die Ohren“**

Ein unterhaltsamer Abend zum Zuhören und Mitsingen mit Andrea Kaiser (Gesang und mehr) und Manfred Heinen (Klavier und mehr).

20:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 32 oben

**„Metal Force“**

Heavy Metal vom Feinsten.

20:30 Denk mal ... (Einlass: 20:00)

**„Byggesett Orchestra“ (D) und „She's On Mars“ (NL)**

Doppelkonzert.

21:00 Messajero (Einlass: 20:00)

**SPORT**

**3. Indoor-Triathlon**

Drei Disziplinen: 500 Meter Schwimmen, 15 Kilometer Radfahren (auf Spinningrädern) und 3 Kilometer Laufen (auf Laufbändern).

Gestartet wird in Leistungsgruppen mit je zehn Triathleten.

Veranstalter: NEW und Actic Fitness Studio im Vitusbad.

ab 9:00 Vitusbad

**Fußball: A-Junioren Bundesliga West**

11. Spieltag: Borussia M'gladbach U19 – RW Oberhausen U19

11:00 Borussia-Park | Fohlenplatz

**Fußball: Allianz Frauen-Bundesliga**

7. Spieltag: Borussia M'gladbach – VfL Wolfsburg

14:00 Grenzlandstadion

**Fußball: B-Juniorinnen Bundesliga West/Südwest**

7. Spieltag: Borussia M'gladbach U17 – SGS Essen U17

14:00 Sportanlage Am Haus Lütz

# SENSE club

Haus Zoar // Kapuzinerplatz 12 // 41061 MG

**// PROGRAMM NOVEMBER 2016**

05 SA

**HIP HOP SOCIETY w/ DJ SNAKE**

WELCOME HIP HOP SOCIETY!!!!

Ab 23 Uhr steht der Samstagabend ganz im Zeichen unserer **Hip Hop Society ab 21 Jahren**. In unserem Sense Club, im Herzen der Stadt, treffen Fashionvictims und stylische Trendsetter auf Anzugträger, um gemeinsam die **besten Hip-Hop DJs Deutschlands** zu feiern.

**DJ SNAKE + MC SHARK JONES**

Der Candy Shop Abriss-Garant Snake ist Hip Hop pur, straight outta Netherlands! In perfekter Symbiose mit seinem Live MC, rockt er international jeden Club!

12 SA

**SOUND OF P1 w/ VALERO**

Der **P1 Club** in München ist seit über 60 Jahren mit über 100.000 Facebook-Likes der **legendärste und bekannteste Club in Deutschland**. Am Samstag, den 12. November laden wir euch erstmalig in Mönchengladbach zu **offiziellen P1 München Party in den Sense Club** ein.

An den Turntables begrüßen wir P1 Resident **DJ Valero aus München** mit einem Mix aus House und Elektronischen Beats. Außerdem freuen wir uns auf **Star-Fotograf Sebastian Gromer!** Er ist verantwortlich für die weltweit berühmte **berühmten Party-Fotos des P1's**.

19 SA

**LOLLY LAND**

The Sweetest Party in Town

Mit **Lolly Land** feiern wir den Startschuss zur süßesten Versuchung seit es Partys gibt. Feiert eine **einzigartige Nacht** mit einer unserer **Vip-Girls**, die euch mit Sicherheit den Abend verschönern. Es gibt **Sektempfang, Süßigkeiten und Candy Deko**. Musikalischen bleiben mit einem **Mix aus Rnb, House & Partyclassics** von Publikumsliebhaber **DJ ROCK D** keine Wünsche offen.

25 FR

**LADIES NIGHT OUT**

An diesem Abend genießt das starke Geschlecht viele Privilegien! Und wenn sich jetzt die Männerwelt fragt, was es spezielles für Sie gibt, dann ist die Antwort ganz einfach: **Viele glückliche Frauen!!!**

Ladies Night Out - Eine Nacht, in der Frauen gefeiert werden und sich selber feiern dürfen!

26 SA

**SUNRISE BASEMENT**

Am 26.11. begrüßen wir das **SUNRISE-Team** wieder bei uns im Sense Club. Es gibt wieder strictly 80s mit den DJs

Rene Le Riche (VWDR) / Bernd Steigels (DJ BeSt) / Andreas Kaut (Sunrise)

Wir freuen uns auf eine weitere legendäre Sunrise Party!



## 5 20:00 Uhr | BIS-Zentrum Viel um die Ohren

Während Manfred Heinen sich durch sein vielseitiges Instrumentarium spielt, um Andrea Kaiser auf immer wieder neue Weise zu begleiten, singt diese von Dingen, die ihr im Kopf herumgehen, wie z. B. „Mein Hund frisst kein Gemüse“ und „Ich bin kein junges Mädchen mehr“. Es gibt reichlich Bekanntes (auch zum Mitsingen). Außerdem unternehmen die Künstler kleine Ausflüge ins Reich der Improvisation.

### Handball: 3. Liga West Männer

9. Spieltag:  
TV Korschenbroich – TSV Bayer Dormagen  
19:30 Waldsporthalle | Am Sportplatz 11a | Korschenbroich

### Handball: Regionalalliga Nordrhein Männer

6. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – TuSEM Essen II  
19:30 Jahnhalle

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 American's | Waldhausener Str. 32

#### Tanzparty im TSC Mönchengladbach

Eintritt 3,- € pro Person.  
ab 20:00 TSC Mönchengladbach | Tanzforum Broicher Str. 13

#### I love Black

23:00 Black & White

#### Die Nacht

23:00 Die Nacht

#### Aufs Maul (DJ Archetype) meets Back to the Eighties (Buddy Hawaii)

DJ Buddy Hawaii aka Bud Spenca auf dem 2nd Floor (Pop, Rock, Heavy Metal, Hip-Hop, NDW) und DJ Archetype auf dem 1st Floor (Rock, Hardcore, Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore) ab 24:00 Uhr.  
23:00 Projekt 42  
Sense Club  
Hip Hop Society. Ab 21 Jahre!  
23:00 Haus Zoar

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn Advent- und Weihnachtsausstellung

Mit Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V.  
11:00-17:00 LVR-Förderschule | Max-Reger-Str. 45  
Weihnachtsbasar  
Verkauf von Weihnachtsartikeln, Plätzchen und Glühwein gegen Spende.  
11:00-16:00 Tiertafel Pescherhof e. V. | Tomper Str. 174

### SONSTIGES

#### Ebru-Kunst für Anfänger

Workshop mit Efkar Gülhan. Ebru gehört zu den ältesten und beliebtesten Marmorierkunstformen.  
10:00-15:00 BIS-Zentrum

### Farbe, Fläche, Linie

Workshop.  
10:00-16:00 Atelier K81 | Nelkenstr. 81  
Traditionelle Aufbaukeramik  
... mit moderner Formsprache neu entdecken.  
Workshop des BIS-Zentrums mit Claudia Schrammen-Herrmann.

10:00-16:00 Atelier Kunst & Keramik | Mülgastr. 325

Auktion Pfandhaus Brocker  
Vorbesichtigung: 10:30 Uhr;  
Versteigerung: 12:00 Uhr.  
Kaiser-Friedrich-Halle

#### Mystische Orte: Meditative Spaziergänge im Park

Offene Besucherführung mit Meditationslehrer Bernd Radermacher.

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck | Rosenturm in der Gartenpraxis

#### Archäologisches Museum

Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheinlanden“: Alt- und jungsteinzeitliche Original-Steinwerkzeuge und -geräte aus der Ziegeleigrube Dreesen und der unmittelbaren Umgebung, Grabungsfotos, Lössprofile etc.  
14:00-17:00 Wasserturm Rheindahlen | Menrather Str. 80

#### Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

Zu einer informativen und spannenden Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte lädt die 2,5-stündige Stadtrundfahrt ein.

Veranstalter: MGMG.

14:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

#### Hoppedizerwachen

KG Spönnradsbeeren.  
18:11 Pfarrheim MG-Hardt

#### Karnevalseröffnung

KG Alles onger ene Hoot.  
19:11 Pfarrheim Hardterbroich

#### Eröffnung Session 2016/17 und Proklamation Kinderprinzenpaar

KG Potz op.  
19:11 Jugendheim St. Helena | Südwall 20

#### Hoppedizerwachen

KG Schwarz Gold Rheydt.  
20:00 Turnerheim | Nordstr. 133

#### Hoppedizerwachen

KG-Rheydt.  
20:00 Jugendheim St. Johannes | Urfstr. 214

#### Karnevalsaufakt

KG Stadtmitte.  
20:00 Gaststätte Alt Eicken | Eickener Str. 149

Hoppedizerwachen  
KG Rot Weiß Dorfbroich.  
20:11 Haus Bresges | Schlossstr. 260



### BÜHNE

„Krähm Brüllée“  
Das Programm der „Krähen“ widmet sich dem Kulinarischen.  
19:00 TIG – Theater im Gründungshaus

#### „Der Barbier von Sevilla“

Oper von Gioacchino Rossini in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

### KONZERTE

„Pop and more“  
Bands, Ensembles und Solisten stellen sich vor.  
Konzert der Abteilung Populärmusik.  
17:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

#### „BACH pur“

Konzert mit dem Orchester „Camerata Gladbach“.  
17:00 St. Kamillus Kolumbarium | Kamillianerstr. 40

#### » siehe oben

#### „Chanson mit kabarettistischem Biss“

Scharfzüngiges Konzert voller Geschichten mit Monika Hintsches und Janek Wilholt. Eintritt frei!  
17:00 St. Kamillus Kolumbarium | Kamillianerstr. 40

### LITERATUR

#### 12. MG-Krimitage:

„Krimi ist vor dem Tatort“  
Marion Feldhausen („Himmelskinder“), Heidi Möhker („Zwiebelangst“) und Regina Schleheck („Jürgen Bartsch – Der Kirmesmörder“).  
18:00 BIS-Zentrum

### SPORT

#### Fußball: B-Junioren Bundesliga West

11. Spieltag:  
Borussia M'gladbach U17 – Borussia Dortmund U17  
11:00 Borussia-Park | Fohlenplatz

### FESTE | MÄRKTE

#### Mädchen Klamotte

Der Mädelsflohmarkt.  
11:00 Kaiser-Friedrich-Halle



## 6 17:00 Uhr | Pfarrkirche St. Helena BACH pur

Das Orchester CAMERATA GLADBACH ist quasi das „Orchestra in Residence“ in St. Helena. Im Orchesterkonzert erklingen ausschließlich Werke des großen Johann Sebastian Bachs und zwei seiner Söhne, zu Beginn das Konzert für Orgel und Orchester G-Dur von Carl Philipp Emanuel Bach, dem wohl berühmtesten Bach-Sohn. Solist an der Orgel ist Reinhold Richter, Kantor an St. Helena und gefragter Konzertorganist. Es folgt eine Auswahl von Fugen aus „Die Kunst der Fuge“ von J. S. Bach.

### KinderKino: „Die drei ??? – Das Geheimnis der Geisterinsel“

Deutschland/Südafrika 2007.  
Regie: Florian Baxmeyer,  
94 Min., ab 6 Jahre.  
15:00 BIS-Zentrum

### Martinsfest

Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00 Uhr.  
Innenstadt MG

### Martinsmarkt

Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00 Uhr.  
MG-Odenkirchen

### SONSTIGES

#### Sportliche Earlybird-Tour mit dem ADFC Mönchengladbach

Ga. 40 km in und um Mönchengladbach. Nicht für Rennradfahrer oder E-Biker! Helm wird empfohlen.  
8:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteirnaute

### VORTRÄGE

#### Wiedereinstieg in den Beruf

Informationen und Tipps zu Themen, die für den Wiedereinstieg wichtig sind.  
9:30-11:30 Berufsinformationszentrum

#### Tipps für den Computerkauf

18:00-19:30 VHS am Sonnenhausplatz

#### Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

18:00-19:30 FBS | Hansastr. 65

#### Gesünder wohnen, aber wie?

19:30-21:00 FBS | Hansastr. 65

### SONSTIGES

#### Tipps für den Computerkauf

18:00-19:30 VHS am Sonnenhausplatz

#### Filmauslese:

„Willkommen im Hotel Mama“  
20:15 Comet Cine Center

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Geschwisterschule

Die Kinder lernen den Umgang mit dem Baby anhand einer Puppe – angefangen vom Tragen bis hin zum Baden und Wickeln. Es sind alle Kinder willkommen, unabhängig davon, ob das Baby bereits geboren ist oder nicht. Anmeldung unter Tel. 02161 668-2176.

17:00-18:30 Krankenhaus Neuwerk

### Astro-Detektive

Kinder zwischen 5 und 12 Jahre entdecken das Weltall. Anmeldung unter Tel. 02161 573113 erforderlich.  
Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
18:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen



### BÜHNE

#### „Mondlicht und Magnolien“

Komödie von Ron Hutchinson.  
20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

### KONZERTE

#### „Parallel Affair“

Genreübergreifende Konzerte.

20:00 Messajero

#### „So schön kann Liebe sein – Duette von Mozart bis Joe Cocker“

Hör-Abend von und mit Dr. Wolfram Goertz.  
20:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

### LITERATUR

#### „Darf ich nachschenken?“

Nach „...nur auf einen Kaffee!“ stellt Markus Fegers mit „Darf ich nachschenken?“ den zweiten Band seiner Erzählungen vor.  
19:30 prolibri Buchladen | Schillerstr. 22-24

### VORTRÄGE

#### Arbeiten in den Niederlanden

Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung und Arbeitsrecht.  
10:00-12:00 Berufsinformationszentrum

#### Das Stadel-Museum in Frankfurt

Virtuelle Begehung des Museums, Betrachtung der Architektur und Besprechung der Schwerpunkte der Sammlungen.  
14:30-16:45 VHS am Sonnenhausplatz

#### Die Rolle von Musik im Ersten Weltkrieg

Vortrag von Prof. Dr. med. Hans Dieter Jakobowski. Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-Akademie.  
18:00 Gasthaus am Schmölderpark | Schmölderstr. 61



**11** 20:00 Uhr | Ladenlokal  
**Die Lesershow**

Die Karnevalsnarren starten in ihre Saison. Die Hofnarren sind allesamt Künstler und unterhalten hier und dort. Hier vor allem und immer wieder gerne bei der Gladbacher Lesebühne. Gedichte – Storys – Sensationen ist das Motto der Lesershow. Sensationell ist vor allem der Gast: Al Dilly kommt aus Oberhausen und ist Sänger, Texter, Gitarrist und Wiederholungstäter. Die Stammautoren Markim Pause, Lasse Samström und Marco Jonas Jahn können ihn und das Publikum kaum erwarten.

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik  
**Moderne Sklavereien**  
Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins. 19:00 Haus Erholung | Raum 4  
**Forum Karriere: Preis des Erfolges als Führungskraft – Arbeiten bis zur Selbstaufgabe?**  
Mit Dr. Nils Hakert werden Motivationshintergründe und psychologische Aspekte beleuchtet, die den Erfolg eines Menschen antreiben. 19:00-20:30 VHS am Sonnenhausplatz  
**Pioniere der Welt in Mönchengladbach:**  
**Prof. Markus Lüpertz**  
Vortrag eines der größten Malers, Grafikers und Bildhauers Deutschlands. Veranstalter: Initiativkreis Mönchengladbach e. V. Moderation: Tina Mendelsohn. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe „Highlights“ | Seite 30**

**SONSTIGES**  
**Lucky-Gruppe**  
Treffpunkt für bisexuelle, lesbische und neugierige Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 27 Jahre. 18:00 Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt | August-Pieper-Str. 1  
**ID-Party**  
Auf unseren Ideenpartys könnt ihr eure Ideen präsentieren oder einfach nur zuhören und Feedbackgeber sein. Es ist eine einmalige Gelegenheit, Visionen aus der Schublade in die Realität zu befördern. 19:30-22:00 CO21 Coworking | Hindenburgstr. 92  
**KIDS**  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**MI9** > NOVEMBER  
**BÜHNE**  
**„norway.today“**  
Theaterstück von Igor Bauersima. 20:00 Theater Mönchengladbach | Studio  
**„Guter Sex ist teuer!“**  
Kabarett mit Lisa Feller. 20:30 Kunstwek Wickrath  
**KONZERTE**  
**„So schön kann Liebe sein – Duette von Mozart bis Joe Cocker“**  
Hör-Abend von und mit Dr. Wolfram Goertz. 20:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal  
**VORTRÄGE**  
**Herz unter Stress – Bluthochdruck, Diabetes, Cholesterin**  
Bundesweite Aufklärungskampagne der Deutschen Herzstiftung. Vier Referate von Oberarzt Dr. med. Gailani und Kollegen sowie des niedergelassenen Kardiologen Dr. med. Krätzig. Eintritt frei! 17:00 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Verwaltungsgebäude (Raum 4 + 5)  
**Sich selber helfen**  
Pranahelkunde. 19:30-21:00 FBS | Anna-Ladener-Haus  
**Richtig lernen? Gewusst wie!**  
Vortrag über effizientes und entspanntes Lernen. 19:30-21:00 VHS Rheydt | City-Haus  
**PARTY**  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's | Waldhausener Str. 32  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezcalito | Gasthausstr. 30  
**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**SONSTIGES**  
**Der Mensch geht mit zur Arbeit**  
Workshop zum Thema „Soziale Kompetenzen“. Anmeldung bis 4.11.2016 unter moenchengladbach.BCA@arbeitsagentur.de 9:00-13:00 Berufsinformationszentrum

**DO10** > NOVEMBER  
**BÜHNE**  
**„Besser Arm ab als arm dran!“**  
Brandneues Solo-Programm von Martin Fromme. 20:00 Die Spindel im BIS-Zentrum  
**„Keine weiteren Fragen“**  
Kabarett mit Christian Ehring. 20:00 TiG – Theater im Gründungshaus  
**„Blacko mio!“**  
Comedy mit Dave Davis. 20:30 Kunstwerk Wickrath  
**KONZERTE**  
**„Tasten, Knöpfe und Sonstiges“**  
Schülerinnen und Schüler der Abteilung Klavier/Akkordeon spielen solistische und kammermusikalische Werke aus mehreren Jahrhunderten. 19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal  
**2. Meisterkonzert 2016/2017: „Dreams of Spain“**  
Für seine unglaubliche Virtuosität, seine faszinierenden Interpretationen und seine perfekte Technik wird Pepe Romero, der „König der Konzertgitarre“, auf der ganzen Welt gefeiert. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe „Highlights“ | Seite 30**

**Gegen das Vergessen**  
Gedenkfeier zur Reichspogromnacht. 18:30 Jüdischer Friedhof | Kirchhofstr. 61  
**Kitchentalk #28**  
Talkshow mit Stadionsprecher Torsten „Knippi“ Knipertz. Gäste werden noch bekanntgegeben. Eintritt frei! Platzkarten unter info@kulturkueche.com  
19:30 Kulturkueche  
**Filmmittwoch: „Das Versprechen“**  
USA 2001, Regie: Sean Penn, 125 Min. 20:30 BIS-Zentrum  
**KIDS**  
**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
18:15-21:15 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**IMPRESSUM**  
**VERLAG**  
HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei: Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21, Geschäftsführer: Marc Thiele  
Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838, UStID: DE247211801 PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH  
Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530  
**REDAKTION/GRAFIK**  
HERAUSGEBER: Marc Thiele (V. i. S. d. P.), CHEFREDAKTEURIN: Sabrina Forst  
KONTAKT REDAKTION: Tel. 02161/68695-70 – Fax 02161/68695-21, E-Mail: redaktion@hindenburger.de  
TERMINKALENDER: Martin Huth, termine@hindenburger.de, Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats  
REDAKTIONELLE MITARBEIT: Sabrina Forst, Martin Huth, Marc Thiele, Ingo Rütten, Nadine Beneke  
FOTOS: Anna Helm, Sabrina Forst, Marc Thiele, Ralph Paulus  
COVERFOTO: Matthias Stutte (Theater KR MG)  
Sonstige Fotonachweise siehe Fotos.  
GRAFIK: Marktimpuls GmbH & Co. KG: Marc Thiele,  
DRUCK: Radin Print, Düsseldorf  
Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolonnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.  
**MARKETING & KOMMUNIKATION**  
VERANTWORTLICH: Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: hoppe@marktimpuls.de  
**ANZEIGEN/VERTRIEB**  
VERANTWORTLICH: Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@hindenburger.de  
ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG:  
Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@marktimpuls.de  
AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmtal, Jüchen, Neersen, Willich

**Kastanienhof** Krefelder Str. 765 – 41066 MG | Tel.: 02161 8212060  
info@kastanienhof-hotel.de | www.kastanienhof-hotel.de

**Kastanienhof**  
**Weihnachten & Silvester**

**24. Dezember**  
7.00 - 12.00 Uhr  
**Weihnachtsfrühstück**  
inkl. Sektempfang € 14,90  
18.00 - 22.30 Uhr  
**festliches Weihnachtsdinner**  
€ 34,90

**25. & 26. Dezember**  
7.00 - 10.30 Uhr  
**Weihnachtsfrühstück**  
inkl. Sektempfang € 14,90  
11.00 - 15.00 Uhr  
**Weihnachtsbrunch**  
inkl. Sektempfang € 27,90

**31. Dezember**  
ab 18.00 Uhr - **Silvester Gala Buffet**  
inkl. Begrüßungscocktail, Buffet, Discjockey & Feuerwerk € 55,00  
ab 22.00 Uhr **New Year-Party**  
Eintritt € 10,00 | MVZ € 10,00

**Gerne richten wir auch Ihre Weihnachtsfeiern aus, bitte reservieren Sie rechtzeitig!**

**IMPRESSUM**  
**VERLAG**  
HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei: Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21, Geschäftsführer: Marc Thiele  
Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838, UStID: DE247211801 PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH  
Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530  
**REDAKTION/GRAFIK**  
HERAUSGEBER: Marc Thiele (V. i. S. d. P.), CHEFREDAKTEURIN: Sabrina Forst  
KONTAKT REDAKTION: Tel. 02161/68695-70 – Fax 02161/68695-21, E-Mail: redaktion@hindenburger.de  
TERMINKALENDER: Martin Huth, termine@hindenburger.de, Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats  
REDAKTIONELLE MITARBEIT: Sabrina Forst, Martin Huth, Marc Thiele, Ingo Rütten, Nadine Beneke  
FOTOS: Anna Helm, Sabrina Forst, Marc Thiele, Ralph Paulus  
COVERFOTO: Matthias Stutte (Theater KR MG)  
Sonstige Fotonachweise siehe Fotos.  
GRAFIK: Marktimpuls GmbH & Co. KG: Marc Thiele,  
DRUCK: Radin Print, Düsseldorf  
Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolonnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.  
**MARKETING & KOMMUNIKATION**  
VERANTWORTLICH: Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: hoppe@marktimpuls.de  
**ANZEIGEN/VERTRIEB**  
VERANTWORTLICH: Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@hindenburger.de  
ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG:  
Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@marktimpuls.de  
AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmtal, Jüchen, Neersen, Willich



**12** 23:00 Uhr | Messajero  
Hejo's Kultpalast

Seit mittlerweile 10 Jahren findet die Partyreihe „Hejo's Kultpalast“ im Messajero in Mönchengladbach statt und lädt Freunde von Gitarrenmusik unterschiedlichster Spielarten zum Feiern ein. Kultsongs und Hits bilden mit den Perlen aus allen Rockgenres den Klangteppich, auf dem seit 2006 ausgelassene Partys gefeiert werden. Der Eintritt beträgt 5,- € (Studenten zahlen 4,- €).

**LITERATUR**

**„Mord auf der Couch“**  
Benefiz-Krimilesung mit Christiane Wünsche („Kneipengrab“), Erwin Kohl („Verdammt lang tot“) und Kurt Lehmkühl („Kohlegier“).  
19:30 Volksverein | Geistensbecker Str. 107

**PARTY**

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito | Gasthausstr. 30

**SONSTIGES**

**Säuglingspflegekurs**  
Kinderkrankenschwester und Elternberaterin Kathrin Novak gibt wertvolle Tipps. Anmeldung per E-Mail: k.novak@kh-neuwerk.de  
18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk | Großer Konferenzraum  
**Sushi-Kochkurs**  
Lernen Sie, wie man die kleinen fernöstlichen Köstlichkeiten richtig in Form bringt.  
19:00 Kult+Genuss

**KIDS**

**•11-Schulkonzert**  
Sinfonie Nr. 9 e-moll op. 95 „Aus der Neuen Welt“ von Antonin Dvořák.  
11:00 Theater Mönchengladbach | Konzertsaal  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Augen auf im Vorstellungsgespräch**  
Workshop für Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe II.  
17:00 Berufsinformationszentrum

**FR11**

**BÜHNE**

**„Kein schöner Land“**  
Von Lothar Kittstein und Hüseyn Michael Cipcici.  
19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne  
**„Die Rathauskantine“**  
Kabarett vom Niederrhein.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**„Glaub nicht alles, was Du denkst“**

Comedy mit Faisal Kawusi.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Jazz-Visions:**  
**„Groovin' High“**  
Mit Romano Schubert (Tenor- und Sopransaxophon), Roland Büttgen (Gitarre), Christoph Schlüssel (Keyboards), Konstantin Wienstroer (Kontrabass), Thomas Lieven (Schlagzeug) und Axel Adams (Percussion).  
20:00 BIS-Zentrum

**LITERATUR**

**Die Lesershow**  
Präsentiert von Kulturkram e. V. und Waldhaus e. V.  
20:00 Ladenlokal | Eickener Str. 14  
**» siehe Seite 33 oben**

**SPORT**

**Stadtmeisterschaft Schach 2016: Runde 5**  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Rheydter Schachverein 1920 e. V.  
19:30 Mensa der GHS Dohler Straße

**FESTE | MÄRKTE**

**Second-Hand-Verkauf**  
Verkauf von Damenbekleidung in den Größen 34 bis 52, Schuhe, Accessoires, Schmuck, Taschen – für jedes Alter und (fast) jeden Geschmack.  
19:00-22:00 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 Americar's | Waldhausener Str. 32  
**Friday-Night-Party**  
22:00 Kastanienhof | Krefelder Str. 765  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White

**The Big Beat**  
Classic Bigbeat & Breaks mit den DJs Fätboy und Slim. Zwei Koryphäen der lokalen DJ-Szene teilen sich die Bühne und liefern einen Querschnitt aus den Beats und Breaks der letzten 20 Jahre.  
23:00 Projekt 42

**SONSTIGES**

**Hoppedizerwachen**  
MKV-Karnevalsauftakt. Große Open-Air-Party zum Sessionsauftakt mit buntem karnevalistischen Programm. Eintritt frei!  
17:30 Kapuzinerplatz  
**Gin-Verkostung**  
Das Tasting umfasst die Verkostung von 6 verschiedenen Gins und den Vergleich mehrerer Tonics. Mindestalter der Teilnehmer 18 Jahre.  
19:00 Kult+Genuss  
**„Ruhpott Dinner – Nur über meine Leiche!“**  
Turbulenter und frecher Krimi mitten aus dem Ruhrgebiet inkl. 3-Gänge-Menü.  
19:00-22:30 Gasthof Loers | Mürrigerstr. 17

**KIDS**

**Offene Tür**  
Kinder bis 14; mit Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**BÜHNE**

**„Rhapsodie und Rumba“ (Premiere)**  
Ballett von Robert North. Musik von Franz Liszt, John Lee Hooker, Paco de Lucia, Simon Rogers u. a. Anschließend öffentliche Premierenfeier im Theatercafé Linol.  
19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne  
**» siehe „Highlights“ | Seite 30 + Theaterstory | Seite 14/15**  
**„Ich geh' dann mal ... zu weit“**  
Comedy mit Michael Eller.  
20:00 Die Spindel im BIS-Zentrum  
**„Der Kontrabass“**  
Monolog von Patrick Süskind.  
20:00 Theater Mönchengladbach | Studio



**13** 11:00 Uhr | BIS-Zentrum  
Tender Art

Sängerin Andrea Hörkens gründete mit ihrem Mann, Gitarrist Thomas Roderburg, das Duo „Tender Art“, um Gedichte des befreundeten Dichters Ishmael von Heidrick-Barnes zu vertonen. Aufgenommen mit einigen Gastmusikern, erschienen diese Lieder 2011 auf ihrer ersten CD „Illumination“. Das Duo wurde nun durch Kerstin Weuthen (Violine) und Valera Matüschenko (Piano) erweitert, um das instrumentale Klangbild dauerhaft zu bereichern.

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit**  
Susanne Ostermann (Violine) und Klaus Paulsen (Orgel) spielen Werke von Th. Kirchner, M. Reger und K. Höller.  
12:00 Citykirche Alter Markt  
**7. Gladbacher Bluesnacht**  
Mit drei Bands aus Mönchengladbach und Umgebung: „West Allison Blues Band“, „Red Hot Cancers“ und „Flat Blues Ltd.“.  
19:30 TIG – Theater im Gründungshaus  
**„The Bombing Jacks“ – live & dangerous**  
Original Rock'n'Roll aus Mönchengladbach.  
21:00 Messajero (Einlass 20:00)

**SPORT**

**Fußball: B-Junioren Bundesliga West**  
12. Spieltag:  
1. FC M'gladbach U17 – MSV Duisburg U17  
11:00 Ernst-Reuter-Sportanlage | Luisenstr. 35  
**Handball: 3. Liga West Männer**  
10. Spieltag:  
TV Korschenbroich – TuS Volmetal  
19:30 Waldsporthalle | Am Sportplatz 11a | Korschenbroich

**VORTRÄGE**

**„Über Leben“**  
Neue Reisereportage von Bergsteigerlegende Reinhold Messner.  
19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 Americar's | Waldhausener Str. 32  
**Übungsparty**  
20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio  
**I love Black**  
23:00 Black & White  
**Die Nacht**  
23:00 Die Nacht

**Hejo's Kultpalast**

23:00 Messajero  
**» siehe oben**  
**Bass Culture**  
Crazy Dancehall & Reggae Vibes & Global Beats mit den Residents Top Gun Sound im Mainfloor und DJ Süli in der Lounge. Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste! Sektempfang für die Ladys bis 00:30 Uhr!  
23:00 Projekt 42  
**Sense Club**  
Sound of PL.  
23:00 Haus Zoar

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße  
**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Second-Hand-Verkauf**  
Verkauf von Damenbekleidung in den Größen 34 bis 52, Schuhe, Accessoires, Schmuck, Taschen – für jedes Alter und (fast) jeden Geschmack.  
11:00-17:00 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20

**SONSTIGES**

**Sessionseröffnung**  
1. Venner KG.  
14:11 Casino der mags (GEM) | Nordpark 400  
**Sessionseröffnung**  
KG Mennrather Sankhase.  
17:00 Haus Dahlen | Mühlenwallstr. 4  
**Nordic Winter**  
Lange Sauna-Nacht.  
18:00-24:00 Finlantis | Buschstr. 22 | Nettetel

**2. Sitzungskonzert**  
KG Immer Lustig HOLT.  
18:11 Festzelt Immelmannstr.  
**Consul Carnevalis Ball**  
Große Gladbacher KG.  
19:00 Haus Erholung  
**Hoppedizerwachen**  
KG Die Kreuzherren.  
19:00 Hotel Frambach | Beckrather Str. 24  
**Hoppedizerwachen**  
KG Rut-Wiss Okerke.  
20:00 Burggrafenhalle MG-Odenkirchen

**Sessionseröffnung**  
KG Halt Uut Pesch.  
20:11 Vereinsheim KGV Pesch

**KIDS**

**„Leo und Lina, die Müll-detektive“**  
Mit den Mülldetektiven Leo und Lina auf der Spur von Umweltsündern: eine interaktive Lesung.  
11:00 Zentralbibliothek (Carl-Brandts-Haus)  
**Mitmach-Aktion: Weihnachtbasteln für Kinder**  
Weihnachtlicher Bastelspaß. Teilnahme kostenfrei!  
11:00-17:00 Mayersche Buchhandlung | Hindenburgstr. 115  
**Kinder als Mönche**  
Von Spiel zu Spiel durch die Altstadt. Taschenlampe nicht vergessen!  
Veranstalter: MGMG.  
17:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**BÜHNE**

**Fiasco Vitale: „Clowns-Olympiade“**  
Acht Clowns treffen an diesem Nachmittag aufeinander – zu einer wunderbar schrägen Clowns-Olympiade.  
15:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**„Marlene, Judy, Marilyn – Endstation Hollywood“**  
Ein musikalisch-szenischer Abend mit Musik von Cole Porter, Friedrich Hollaender u. a.  
18:00 Theater Mönchengladbach | Große Bühne  
**„Mondlicht und Magnolien“**  
Komödie von Ron Hutchinson.  
20:00 Theater Mönchengladbach | Studio  
**Internationale Tanzwochen Neuss**  
„Grupo Corpo“, Belo Horizonte.  
20:00 Stadthalle Neuss  
**KONZERTE**  
**Kulturfrühstück: „Tender Art“**  
Andrea Hörkens (Gesang, Flöte), Valera Matüschenko (Piano), Thomas Roderburg (Gitarre), Kerstin Weuthen (Violine).  
11:00 BIS-Zentrum  
**» siehe oben**



**18** 22:00 Uhr | Projekt 42  
**Feast Of Friends – Indoor Festival**

Bereits im 10. Jahr veranstaltet das Projekt 42 die legendäre The Doors Tribute Show. Wie auch in den letzten Jahren besuchen uns unsere Dudes „The Doors in Concert“ aus Rotterdam. Von den Instrumenten über den Look bis hin zur der Doors typischen energiegeladenen Bühnenshow stehen sie dem Original in nichts nach und lassen erahnen wie es sich 1967 angefühlt haben muss. Die Ähnlichkeit der Bandmitglieder zu den „The Doors“, wie man sie in den 60ern kannte, ist verblüffend.

**„Wir waren auf Orchesterfahrt“**

Konzert mit dem Streichensemble „ConMoto“. 15:30 Musikschule | Carl-Orff-Saal

**Niederrhein Musikfestival: „Zweiklang! Wort und Musik“**

Erlkönigs Verwandlung – Dominique Horwitz trifft klassisches Lied. Mit dem Amaryllis Streichquartett, Anette Maiburg (Flöte), Stefan Malzew (Klavier), Wlodzimierz Gula (Kontrabass), Dominique Horwitz (Gesang und Moderation).

17:00 Robert-Schumann-Saal im Museum Kunstpalast | Düsseldorf

**„Draw on, sweet Night“**

Der Kammerchor Cantiamo aus Mönchengladbach präsentiert A-cappella-Werke vom Barock bis zur Gegenwart zum Thema „Nacht“. Eintritt frei! Um Spenden wird gebeten.

17:30 St. Kamillus Kolumbarium | Kamillianerstr. 40  
**Großes Herbstkonzert**  
JazzChor Mönchengladbach.

18:00 Theater Mönchengladbach

**„Lasst Noten sprechen!“**

Musikalische Reise durch die Poesie Griechenlands mit Pantelis und Sofia Tzovenos. 19:00 BIS-Zentrum

**SPORT**

**Fußball: Regionalliga West Frauen**

12. Spieltag: Borussia M'gladbach II – SGS Essen II  
11:00 Sportanlage Am Haus Lütz

**FESTE | MÄRKTE**

**Martinsmarkt**

Selbst gebastelter Weihnachtsschmuck, Handarbeiten, selbst gemachte Plätzchen, Marmeladen, Honig und Liköre.

11:00 Caritaszentrum Neuwirk | Engelblecker Str. 345

**Second-Hand-Verkauf**

Verkauf von Damenbekleidung in den Größen 34 bis 52, Schuhe, Accessoires, Schmuck, Taschen – für jedes Alter und (fast) jeden Geschmack.

11:00-15:00 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20

**Hochzeitsmesse**

Eintritt frei!  
13:00-18:00 Restaurant Kaiser-Friedrich | Kaiser-Friedrich-Halle

**SONSTIGES**

**Sportliche Earlybird-Tour mit dem ADFC Mönchengladbach**

Ca. 40 km in und um Mönchengladbach herum. Nicht für Rennradfahrer oder E-Biker! Helm wird empfohlen.  
8:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteinraute  
**Briefmarkentauschtag**  
Briefmarkenfreunde 1924 e.V.  
9:30-12:00 Turnerheim | Nordstr. 133

**KIDS**

**„Pinocchio“**

Ballett für Kinder ab 5 Jahre und Erwachsene von Robert North nach Carlo Collodi. Musik von André Parfenov.  
11:00 Theater Mönchengladbach | Große Bühne  
**„Dschungelbuch“**  
Musical-Erlebnis für kleine und große Abenteurer und Dschungelfreunde.  
15:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**MO14** > NOVEMBER

**VORTRÄGE**

**Wege aus der Brüllfalle**  
Vortrag der Familienbildungsstätte.  
19:30-21:00 Familienzentrum Waldhausen | Schleswiger Str. 14

**SONSTIGES**

**Job-Café**

Workshop rund um die Themen Stellensuche und Bewerbung.  
9:00 Berufsinformationszentrum

**KIDS**

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**DI15** > NOVEMBER

**KONZERTE**

**Junges Podium**  
Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren.  
Eintritt frei!  
19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

**Junges Podium**

Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren.  
Eintritt frei!  
19:30 City-Haus | Mühlenstr. 2-4

**KIDS**

**Offene Tür**

14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**MI16** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Der Barbier von Sevilla“**

Oper von Gioacchino Rossini in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

**KONZERTE**

**Hannes Wader**

Konzert des erfolgreichen Liedermachers.  
20:00 Kunstwerk Wickrath

**LITERATUR**

**14. Literaturabend**

Herbstzeit ist Lesezeit! Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolibri Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten für den Herbst/Winter 2016 vor.  
18:30 Krankenhaus St. Franziskus | Forum

**„Das Buch – eine Hommage“**

Anlässlich des bundesweiten Vorlesejahres liest der vielfach ausgezeichnete, in Mönchengladbach aufgewachsene Schriftsteller Burkhard Spinnen aus seinem neuen Buch.  
19:30 Zentralbibliothek (Carl-Brandts-Haus)

**LesARTen**

Schreibkreative aller Altersgruppen haben hier die Chance, selbstverfasste Texte einem aufmerksamen Zuhörerkreis zu präsentieren. Die zufälligen Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasy und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literaturerlebnis der besonderen Art werden.  
Eintritt frei!  
20:00 BIS-Zentrum



**AUF ÜBER 3000m<sup>2</sup> FINDEN SIE NICHTS**

**WAS IHNEN NICHT GEFÄLLT.**

**bettenbaues**  
ausgeschlafen einkaufen

Fliethstraße 69  
41061 Mönchengladbach  
Fon: 0 21 61 / 17 91 44  
www.bettenbaues.de

Bei einer riesigen Auswahl aus Matratzen, Betten & Textilien kann Ihnen eigentlich nur einer helfen: unser exzellenter Service.

**Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele**

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

**Teilnahme**

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige. Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben. Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels). Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

**Ermittlung der Gewinner**

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel. Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurymitglieder zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung**

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu verschicken. Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu. Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angebenem Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen. Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

**Zusätzliche Bedingungen**

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden. Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

**Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf**

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abzubrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen. Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

**Datenschutz**

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: datenschutz@marktimpuls.de.

**Salvatorische Klausel**

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

**Anwendbares Recht**

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



## 22 19:30 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus Faszination Dolomiten

In der neuen Live-Multivisions-Show erzählt Valentin Pardeller von besonderen Lichtstimmungen frühmorgens in den Bergen, von einmaligen Erlebnissen beim Fotografieren der Steinböcke, von einzigartigen Sonnenuntergängen hoch oben auf den Dolomitengipfeln. Der neue Vortrag ist aufwändig gestaltet – im Mittelpunkt steht aber immer die Qualität der Bilder, egal ob Makros von Blumen, ob Teleaufnahmen von Tieren oder Aufnahmen von Gipfelpanoramen.

## VORTRÄGE

### Forum Kultur: Hans Jonas und Joseph Goebbels

Anhand von Bild-, Ton- und Textdokumenten werden die Biografien dieser beiden Mönchengladbacher gegenübergestellt und ihre Laufbahnen veranschaulicht. 19:00-20:30 VHS am Sonnenhausplatz

### Ökologisch bauen und energetisch sanieren

19:30-21:00 FBS | Hansastr. 65  
Das 1 x 1 der klugen Entscheidung  
Vortrag über Methoden, Fragen und Tipps zur schnellen und besseren Entscheidungsfindung. 19:30-21:00 VHS Rheydt | City-Haus

## PARTY

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's | Waldhausener Str. 32  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezcaltito | Gasthausstr. 30

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

**Ladies Night:**  
„Phantastische Tierwesen und wo sie zu finden sind“  
Ab 16 Jahre, Herren haben keinen Zutritt!  
20:30 Comet Cine Center

## KIDS

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
„Yakari und der Riesenviehfraß“

Aufführungen des Karfunkel-  
Figurentheaters für Kinder  
ab 3 Jahre. Seit nunmehr  
vier Jahrzehnten fasziniert  
der aus Film, Literatur und  
Hörspiel bekannte kleine  
Indianerjunge Yakari die  
Kinder. Nach dem großen  
Erfolg der letzten Jahre er-  
lebt Yakari nun neue Aben-  
teuer.  
15:30 + 17:00 Kaiser-Friedrich-  
Halle  
**Disco**  
18:15-21:15 AFBJ – Aktion  
„Freizeit behinderter  
Jugendlicher“ e. V.

## DO17

> NOVEMBER

## BÜHNE

**„Falten“ (Premiere)**  
Freies Theater bühnenreif e. V., Komödie von Raoul Biltgen. Sechs Frauen treffen in einer luxuriösen Beauty-Farm zusammen, um das zu bekämpfen, was sie verbindet: Falten. Doch kann man sich vielleicht mit der einen oder anderen arrangieren?  
20:00 BIS-Zentrum  
**„Leck mich!“**  
Comedy mit Tahnee.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

**vino e musica ... mit Professor Bottleneck und Frank Born**  
20:00 Kult+Genuss  
**Seventies Vibes**  
Musikkultur der 70er in Text, Videos und Sounds. Performance Lecture mit Live-DJing von Maze161.  
Eintritt frei!  
Vinyl Garage von 18:00 bis 20:00 Uhr geöffnet.  
20:00 Kulturküche  
**Open Session:**  
„Very Hot Stuff“  
Die Big Band der VHS.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**Zeughauskonzert: Joseph Moog (Klavier)**  
Werke von Ferruccio Busoni, Joseph Haydn, Ludwig van Beethoven, Max Reger und Claude Debussy.  
20:00 Zeughaus Neuss  
**YES WE JAM**  
Session mit René Pütz (git/voc), Jürgen Dahmen (keyboards), Andy Pilger (drums) und special guest.  
20:15 Messajero (Einlass: 19:30)

## VORTRÄGE

**Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit Mönchengladbach**  
Julia Hantsch von den Agenturen für Arbeit Mönchengladbach, Aachen-Düren und Brühl stellt Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten vor.  
16:00 Berufsinformationszentrum  
**Infoabend für werdende Eltern**  
Rund um Schwangerschaft und Geburt. Anmeldung nicht erforderlich.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk | Vortragssaal

## Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefärzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

## PARTY

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcaltito | Gasthausstr. 30

## SONSTIGES

**Rund um die Kindertagespflege**  
Der Fachbereich Kinder, Jugend und Familie bietet eine Informationsveranstaltung zur Kindertagespflege an, in der Einzelheiten über Voraussetzungen, Schulungsangebote und Verdienstmöglichkeiten vorgestellt werden. Anmeldung erforderlich unter 02161 253591 oder 02161 253538. 15:00-16:00 Verwaltungsgebäude Stadt Mönchengladbach | Aachener Str. 2  
**Säuglingspflegekurs**  
Kinderkrankenschwester und Elternberaterin Kathrin Novak gibt wertvolle Tipps. Anmeldung per E-Mail: k.novak@kh-neuwerk.de  
18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk | Großer Konferenzraum

## Forum Politik:

**Filmvorführung „Pride“**  
Britische Komödie, basierend auf einer wahren Begebenheit, über die außergewöhnliche Freundschaft zwischen streikenden walisischen Minenarbeitern und solidarischen homosexuellen Aktivistinnen mit bis heute historischen Folgen.  
Eintritt frei!  
19:00-21:15 VHS am Sonnenhausplatz

## KIDS

**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## 25 20:00 Uhr | BIS-Zentrum A BISSle Frieden

Wenn das BIS zum 14. Mal zur Friedensnacht einlädt, zeigt Jan Michaelis seine andere Seite. Zum Text „A BISSle Frieden – oder wie ich mit Günter Grass zusammen die Pershing stoppte“ erklärt Michaelis: „Grass war beeindruckend in den 80er-Jahren, als er im Theater Heilbronn auf der Bühne vorlas und sich dem Friedensmarsch vorstellte. Die Waldheide in Heilbronn als Pershingstandort war heftig umstritten. Es wird jedoch keine Geschichtsstunde oder Erinnerungsprosa, sondern eine Satire.“

## FR18

> NOVEMBER

## BÜHNE

**„Rhapsodie und Rumba“**  
Ballett von Robert North. Musik von Franz Liszt, John Lee Hooker, Paco de Lucia, Simon Rogers u. a.  
19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne  
» siehe „Highlights“ | Seite 30 + Theaterstory | Seite 14/15  
**„Falten“**  
Freies Theater bühnenreif e. V., Komödie von Raoul Biltgen.  
20:00 BIS-Zentrum  
**„Wenn der Edukator erzählt“**  
Kabarett mit Wendelin Haverkamp.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## KONZERTE

**„Tach zusammen – sagt gesamt mir!“**  
Klezmer-Konzert mit der Gruppe „bernstheyn“.  
19:00-22:00 Citykirche Alter Markt  
**„Auf dem Weg ins Studium“**  
Konzert mit Schülerinnen und Schülern der „Studien-vorbereitenden Ausbildung“.  
19:30 Musikschule | Carl-Orff-Saal  
**2. Zykluskonzert 2016/2017 „Best of NRW“**  
Lea Maria Löffler (Harfe) spielt Werke von Louis Spohr, Johann Sebastian Bach, Carl Philipp Emanuel Bach, Paul Hindemith u. a.  
20:00 Schloss Rheydt | Rittersaal  
**Feast of Friends**  
Indoor Festival mit „The Doors in Concert“ (NL), „Lelaina“ (DE) und analoger Lightshow von „Shine a Light“.  
21:00 Projekt 42  
» siehe Seite 35 oben

## PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 American's | Waldhausener Str. 32  
**Five Shades Of Grey**  
22:00 Kastanienhof | Krefelder Str. 765  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White

## SONSTIGES

**Kochkurs Küchenparty**  
Fingerfood aus aller Welt zum Nachkochen für Ihre Küchenparty.  
19:00 Kult+Genuss

## „Der Spuk von Darkwood Castle“

Original Krimi-Dinner inkl. 4-Gänge-Menü.  
19:00 Restaurant Kaiser-Friedrich | Kaiser-Friedrich-Halle

## KIDS

**„Frau Holle“**  
Figurentheater für Kinder ab 4 Jahre. Veranstalter: Die Spindel e. V.  
10:30 Pfarrheim St. Anna | Annakirchstr. 82  
**Offene Tür**  
Kinder bis 14; mit Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten  
**FIVE SHADES OF GREY**  
18.11.2016 Live  
www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 | Tel. 02161 - 8212060

## SA19

> NOVEMBER

## BÜHNE

**„Wir sind Borussia!“**  
Die Borussia-Revue von Martin Maier-Bode und Tobias Wessler.  
19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne  
**„Falten“**  
Komödie von Raoul Biltgen.  
20:00 BIS-Zentrum  
**„Trefferfischer“**  
Die neue Revue-Show der „Golden Girls“.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**„Schmitzenklasse“**  
Comedy mit Ralf Schmitz.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

**Musik zur Marktzeit: Tempus fugit**  
Lea Schürings (Blockflöte/Gesang) und Klaus Paulsen (Klavier) spielen Werke von W. Michel, K. Loewe u. a.  
12:00 Citykirche Alter Markt  
**„J. S. Bach: State of mind“**  
Improvisation und Klangkontemplation mit Violinen.  
17:00 St. Kamillus Kolumbarium | Kamillianerstr. 40  
**„Cowboys on Dope“**  
Drei Männer, zwei Gitarren und ein Gitarrenkoffer.  
21:00 Messajero (Einlass 20:00)

## SPORT

**Fußball: Allianz Frauen-Bundesliga**  
9. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – FC Bayern München  
14:00 Grenzlandstadion  
**Fußball: B-Juniorinnen Bundesliga West/Südwest**  
9. Spieltag:  
Borussia M'gladbach U17 – SC Bad Neuenahr U17  
14:00 Sportanlage Am Haus Lütz  
**Fußball-Bundesliga**  
11. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – 1. FC Köln  
15:30 Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 42/43

## PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 American's | Waldhausener Str. 32  
**Wolke-7-Party**  
22:00 Kastanienhof | Krefelder Str. 765  
**I Love Black**  
23:00 Black & White  
**Die Nacht**  
23:00 Die Nacht  
**Block Party**  
Live Hip-Hop mit den DJs Barila Funk und Beats4Beer.  
23:00 Projekt 42  
**Sense Club**  
Simply sweet.  
23:00 Haus Zoar

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße  
**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Hephata Winterzauber**  
Familienfreundlicher Kunsthandwerker-Markt.  
10:00-19:00 Ev. Stiftung Hephata | Dahler Kirchweg 48  
**Rheydter Weihnachtsmarkt (bis 31.12.)**  
ab 11:00 Marktplatz MG-Rheydt  
**Weihnachtsmarkt (bis 31.12.)**  
11:00-21:00 Hindenburgstraße/Sonnenhausplatz  
**Weihnachtsdorf (bis 30.12.)**  
Mit Eisbahn.  
11:00-22:00 Alter Markt  
» siehe Seite 18/19  
**Großer Adventsbasar**  
Stimmungsvoller Basar mit Bastelstube und Märchenzelt für Kinder und Verkaufsständen. Musikalische Eröffnung um 11:30 Uhr.  
12:00-17:00 Rudolf Steiner Schule | Weiersweg 10

# AUSSTELLUNGEN

IM NOVEMBER



**DIETER NUHR: NUHR AUF REISEN**  
**CHRISTOF KLUTE: SILENT VIEWS**  
**ANETT STUTH: WELTANSICHTEN**

**bis Sa. 5.11.2016**  
 13:00-18:00 di-fr, 10:00-14:00 sa  
 Fotografien.  
**Galerie Löhl**

**KUNST FÜR DIE SINNE**

**Sa./So. 5./6.11.2016, 11:00-18:00**  
 Ein Fest des schönen Kunsthandwerks. 15 Kunsthandwerker zeigen ihre mit viel Liebe zum Detail hergestellten Werke. Von edlem Schmuckdesign, Malerei, Acrylbilder, über Filz, Patchwork, Seife, Fruchtaufstriche und Kulinarischem ist alles vertreten. Eintritt frei!  
**Schloss Wickrath | Nassauer Stall**

**ELISABETH BRUNEN**

**bis So. 6.11.2016**  
 Im Vordergrund der abstrakten Malereien von Elisabeth Brunen stehen Farben, Formen und Konturen.  
**Kunstfenster Rheydt**

**DOPPEL X: AUS EIN AN DER**

**bis So. 6.11.2016**  
 17:00-20:00 sa, 11:00-14:00 so  
 Im zweiten Teil des Ausstellungsprojekts „Doppel X“ werden die Künstler Eva Weinert und Vesko Gösel präsentiert. Im Zentrum von Eva Weinerts künstlerischer Arbeit stehen der Raum und architektonische Elemente. Der Konzept- und Medienkünstler Vesko Gösel setzt sich in seinen Arbeiten mit der Fotografie auseinander und beleuchtet, mit oftmals humorvollem Blick, die historischen und gesellschaftlichen Dimensionen des Mediums.  
**MMIII Kunstverein e. V. | Künkelstr. 125 + Villa V | Burgstr. 4 | Viersen**

**WAITING FOR THE SEA, WAITING FOR THE SKY**

**bis So. 6.11.2016**  
 17:00-19:00 fr, 15:00-17:00 sa + so  
 Die größtenteils kinetischen Arbeiten des kanadischen Künstlers Paul Roorda sind alle eng verknüpft mit der Thematik des Klimawandels. Dieser schleichende Prozess ist der Ausgangspunkt seiner kinetischen Skulpturen.  
**[kunstraumno.10]**

**KUNST & HANDWERK IM NASSAUER STALL**

**Sa./So. 12./13.11.2016, 11:00-18:00**  
 16 Aussteller präsentieren ihr künstlerisches und kunsthandwerkliches Spektrum von Floristik, Objekte in Steinoptik, Papierarbeiten, Quilt und Patchworkarbeiten über Schmuck aus Holz, Glasperlen, feine Keramik bis hin zu handgefertigten Seifen, Teddybären, Vogelhäusern und Dekorationen aus Eichenholz.  
**Schloss Wickrath | Nassauer Stall**

**LINIE KUNST: KRISTINA STOYANOVA**

**bis Fr. 18.11.2016**  
 8:00-17:00 mo-do, 8:00-13:00 fr  
 Die 13. NEW-Wasserturmstipendiatin präsentiert Arbeiten, die während ihres Aufenthalts in Mönchengladbach entstanden sind. Die Ausstellung trägt den Titel „Sonnengruß für Anfänger“, die Künstlerin beschäftigt sich mit der Philosophie und Kultur der Zen-Meditation und des Yogas.  
**NEW-Hauptverwaltung | Foyer**

**ZURÜCKGELASSEN – SUBJEKTIVE FOTOGRAFIE**

**ab Sa. 5.11.2016 bis So. 27.11.2016**  
**Eröffnung: Sa. 5.11.2016, 19:00**  
 12:00-16:00 sa + so  
 Die Fotografen Link & Kress eröffnen uns einen faszinierenden Blick auf Dinge, die wir sonst unbesehen zurücklassen.  
**EA 71**

**ABSCHLUSSAUSSTELLUNG DER TEILNEHMER DES KREATIVEN JAHRES 2015/2016**

**So. 20.11.2016, 12:00-17:00**  
 Die Teilnehmer präsentieren zum Abschluss ihrer Ausbildung die entstandenen Arbeiten. Zu sehen sind sehr reduzierte, überwiegend zart-graue Werke von Rita Stabenow-Schmieder neben fröhlichen Farboxplosionen von Rosi Bentler. Ulrike Creischer-Nentwig arbeitet in feinen transparenten Schichten, während Bernhard Heese dicken Farbaufträge gerne mit Kratzern wieder aufbricht. Leonie Ritgens und Hildegard Sona interessieren sich insbesondere für die Wirkung der unterschiedlichen Farbflächen. Eintritt frei!  
**Atelier K81 | Nelkenstr. 81**



**FLASHBACK (... DIE 100. AUSSTELLUNG)**

**ab So. 27.11.2016 bis So. 11.12.2016**  
**Eröffnung: So. 27.11.2016, 11:30**  
 17:00-19:00 fr  
 15:00-17:00 sa + so  
 Die 100. Ausstellung des [kunstraumno.10] wird Jürgen Paas bestreiten, ein Künstler, der sich mit dem Wesen der Farbe und ihrem von abbildhaften Aufgaben befreiten Selbstsein als Bildphänomen beschäftigt.  
**[kunstraumno.10]**

**GEMALTE LIEDER**

**bis Sa. 31.12.2016**  
 10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr  
 Jan Josef Michnia befasst sich mit der Sehnsucht des Menschen, sich nach etwas Vertrautem und Bekanntem zu orientieren. In seinen Arbeiten haben Humor und Ironie einen berechtigten Platz.  
**BIS-Zentrum | Café bisQuit**

**ANNE-MIE VAN KERCKHOVEN:**

**WHAT WOULD I DO IN ORBIT?**  
**ab So. 13.11.2016 bis So. 26.2.2017**  
**Eröffnung: So. 13.11.2016, 12:00**  
 11:00-17:00 di-fr  
 11:00-18:00 sa-so  
 Digitalität, Virtualität, künstliche Intelligenz – die Einwirkungen von wissenschaftlichen Erkenntnissen und neuen Technologien auf das menschliche Ego sind sehr früh von der belgischen Künstlerin thematisiert worden. Rund 40 Jahre umfasst ihr multimediales Werk, in dem weibliche Selbstbetrachtung, wissenschaftliche Theorien und interdisziplinäre Forschungsfelder zusammenkommen. Die Ausstellung präsentiert sowohl frühe als auch heutige Arbeiten.  
**Städt. Museum Abteiberg**

**STEPHAN BALKENHOL: NEUE ARBEITEN**

**ab Sa. 26.11.2016 bis Sa. 28.1.2017**  
 13:00-18:00 di-fr  
 10:00-14:00 sa  
 Stephan Balkenhol gilt als wegweisend in der zeitgenössisch figurativen Skulptur und als einer der international renommiertesten Künstler Deutschlands.  
**Galerie Löhl**

**HANS RILKE (1891-1946)**

**bis So. 12.2.2017**  
 11:00-17:00 di-fr, 11:00-18:00 sa-so  
 Dem 1891 in Rheydt geborenen Künstler Hans Rilke widmet das Museum Schloss Rheydt zum 125. Geburtstag eine Ausstellung seines Werks.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

**GELIEBTE FEINDE – SYMBOLISMUS HEUTE**

**VON PETER DOIG BIS THOMAS SCHÜTTE**  
**bis So. 19.2.2017**  
 11:00-17:00 di-sa, 11:00-18:00 so + feiertags  
 Seelisch-Unterbewusstes, Träume und Visionen reflektiert die Ausstellung, die sich dem Schaffen der namhaften internationalen Künstler Thomas Schütte, Peter Doig, Bjørn Melhus und Christoph Worringer und somit vier „fantastischen“ Welten widmet, in denen der Symbolismus seine ganz offensichtlichen Spuren hinterlassen hat.  
**Clemens Sels Museum Neuss | Am Obertor | Neuss**

**HUNDKATZEMAUS**

**ab So. 13.11.2016 bis So. 2.7.2017**  
 11:00-17:00 sa-so  
 Die Öffentlichkeit klickt grimmig schauende Katzen zu Internet-stars, Videos von entzückenden Jungtieren werden millionenfach abgerufen und auch die Werbebranche macht sich die verkaufsfördernden Vierbeiner zu Nutze. Dass sich Tierdarstellungen in der Zeit industriell gefertigten Wandschmucks bereits massenhaft verbreiteten, zeigt diese Ausstellung.  
**Feld-Haus – Museum für Populäre Druckgrafik | Berger Weg 5 | Neuss**



**#KUNSTROUTEALTSTADT**

**bis Sommer 2017**  
 In der ersten Ausstellung werden je vier Werke von Fabio Borquez und Link&Kress gezeigt, deren Atmosphäre die Vorstellung von einer lebendigen Altstadt fantasievoll anreichert.  
**Altstadt Mönchengladbach**

**TEXTILTECHNIKUM**

**11:00-15:00 mo-fr, 13:00-17:00 jeder dritte so im Monat**  
 Eine einzigartige Maschinensammlung zeigt die Entwicklung der Technik vom Handwebstuhl bis zum modernsten Luftdüsen-Webautomaten.  
**Monforts Quartier | Schwalmstr. 301**

**FILMFIGUREN-AUSSTELLUNG**

**12:00-18:00 fr, 10:00-18:00 sa, 12:00-17:00 so**  
**Berliner Platz 10**

**SPIELZEUGAUSSTELLUNG SCHNELLE**

**14:00-17:00 so**  
 Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steiftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27 | MG-Giesenkirchen**



## 25 20:00 Uhr | Schloss Rheydt | Rittersaal 2. Schlosskonzert 2016/2017

Von Händel bis Halvorsen führt das hochkarätig besetzte zweite Schlosskonzert mit dem Duo Kamilla Schatz und Alfredo Zamarra. Die renommierte Geigerin Kamilla Schatz, die weltweit ihr Publikum begeistert und vielbeachtete CDs eingespielt hat, sieht in der Violine ihre Stimme, mit der sie die Menschen berühren kann. Alfredo Zamarra, der für seine exzellente Technik in Verbindung mit glänzender Musikalität gerühmt wird, ist Solobratschist im Orchester Teatro La Fenice in Venedig.

## SONSTIGES

### Einfall-Markt

Aktionstag zur Europäischen Woche der Abfallvermeidung. 9:30-15:00 Volksverein | Geistenbecker Str. 107  
**Workshop Bewusstes Schreiben**  
Empfängerorientierte Korrespondenz im Alltag und Beruf.  
10:00-16:30 FBS | Anna-Ladener-Haus  
**Prinzenproklamation**  
19:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
» siehe Seite 50



## BÜHNE

### THEATER EXTRA:

**Frühstücks-Matinee zu „Phantom (Ein Spiel)“**  
Von Lutz Hübner und Sarah Nemitz.  
Frühstück ab 10:00 Uhr.  
11:15 Theatercafé Linol

## KONZERTE

**Zeughauskonzerte: „Romanzen“**  
Die Deutsche Kammerakademie Neuss spielt Werke von Bernard Stevens, Peter Seabourne, Mikolaj Górecki und Szymon Laks. Mit Fenella Humphreys (Violine).  
11:00 Zeughaus Neuss  
**„Musik im Schloss“**  
Konzert mit Schülerinnen und Schülern der Musikschule.  
15:30 Städt. Museum Schloss Rheydt | Rittersaal  
**„Rauf auf die Bühne ins Scheinwerferlicht!“**  
Die Mönchengladbacher Musikschule Music Today feiert ihr 25-jähriges Bestehen mit einem Benefizkonzert.  
17:30 Gesamtschule Volksgarten | Volksgartenstr. 75

## SPORT

**Hallenhockey: Regionaliga West Frauen**  
1. Spieltag:  
Gladbacher HTC – Club Raffelberg  
12:00 GHTC-Halle | An den Holter Sportstätten 11

## FESTE | MÄRKTE

**Weihnachtsdorf**  
Mit Eisbahn.  
18:00-22:00 Alter Markt  
» siehe Seite 18/19

## SONSTIGES

**Sportliche Earlybird-Tour mit dem ADFC Mönchengladbach**  
Ca. 40 km in und um Mönchengladbach. Nicht für Rennradfahrer oder E-Biker! Helm wird empfohlen.  
8:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteinraute

## KIDS

**Lila Lindwurm Weihnachtstour 2016: „Ronja und die Weihnachtshexe“**  
Ein musikalisches weihnachtliches Mitmachtheaterstück für Kinder ab 3 Jahre.  
15:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25



## SONSTIGES

**Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung**  
9:00-12:00 FBS | Anna-Ladener-Haus  
**„Lou Andreas Salomé“**  
Kino-Sondervorstellung im Rahmen der Frauenaktionstage.  
20:00 Comet Cine Center

## KIDS

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## KONZERTE

**Familienkonzert**  
Tag der Hausmusik.  
19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal  
**„Parallel Affair“**  
Genreübergreifende Konzertreihe.  
20:00 Messajero

## VORTRÄGE

**Forum Psychologie: Die Suche nach dem Sinn des Lebens**  
Vortrag über die existenzielle Psychotherapie als Weg aus der Krise.  
19:00-20:30 VHS am Sonnenhausplatz

## Dolomiten – Faszination des Augenblicks

Lichtbildervortrag von Valentin Pardeller.  
Veranstalter: Deutscher Alpenverein.  
19:30 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe Seite 36 oben

## SONSTIGES

**Lucky-Gruppe**  
Treffpunkt für bisexuelle, lesbische und neugierige Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 27 Jahre.  
18:00 Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt | August-Pieper-Str. 1

## KIDS

**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## BÜHNE

**Open Stage #2: Kostprobe**  
Kulturkram meets Kulturküche, Talente präsentieren ihr Können.  
Eintritt frei! Um Hutspenden für den Kulturkram e. V. wird gebeten.  
19:30 Kulturküche  
**„Voll Tight“**  
Comedy von und mit Salim Samatou.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

**Public Singing**  
Beim Public Singing treffen sich Menschen, um gemeinsam zu singen. Johannes Brand moderiert, singt und begleitet live auf der Gitarre.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## VORTRÄGE

**Vigoleis von Thelen**  
Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins in Zusammenarbeit mit der Otto-von-Bylandt-Gesellschaft.  
19:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

## SPORT

**UEFA Champions League**  
5. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – Manchester City  
20:45 Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 42/43



## 26 20:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus Luft nach oben

Hennes Bender, der quirlige einundsechzig große Komiker aus dem Ruhrgebiet präsentiert sein neues Programm. Er nimmt sich alle Narrenfreiheit und geht ran, beißt sich fest, kaut drauf rum, schwadroniert, powert und pulvert, wie gehabt ganz nah am Publikum, mit beiden Beinen auf der Bühne und dem Kopf in den Wolken. Es geht noch was jenseits des alltäglichen Irrsinns. Noch ist der Drops nicht gelutscht, kein Kind in den Brunnen gefallen oder aller Tage Abend! Eben: „Luft nach oben“.

## PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 Americar's | Waldhausener Str. 32  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcaltito | Gasthausstr. 30

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

**Welches Sternbild ist das?**  
Sternführung mit dem Astronomischen Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen  
**Filmmittwoch: „Die Schüler der Madame Anne“**  
Frankreich 2014, Regie: Marie-Castille Mention-Schaar, 105 Min.  
20:30 BIS-Zentrum

## KIDS

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
18:15-21:15 AfBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.



## BÜHNE

**„Dumpf ist Trumpf!“**  
Mit dem Kabarettensemble „Die Buschtrommel“.  
20:00 Die Spindel im BIS-Zentrum  
**„Ich hab' die Ruhe weg“**  
Comedy mit Marc Breuer.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## VORTRÄGE

**Karriere bei der Bundeswehr**  
Möglichkeiten für Jugendliche und junge Erwachsene im Bereich Ausbildung und Studium.  
15:00 Berufsinformationszentrum  
**Freiwilliges Soziales Jahr und Bundesfreiwilligendienste**  
Möglichkeiten zu freiwilligem Engagement für junge und jung gebliebene Menschen.  
16:00 Berufsinformationszentrum

## Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

## PARTY

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcaltito | Gasthausstr. 30

## SONSTIGES

**Begegnungscafé**  
Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürip.  
15:00-17:00 Christengemeinde | Nakatenusstr. 95  
**Kochkurs „Mamma mia“**  
Italienische Klassiker wie Focaccia, Saltimbocca oder Pasta.  
19:00 Kult+Genuss  
**Kindernotfälle vermeiden**  
Die Eltern-Akademie Mönchengladbach-Rheydt e. V. will Eltern, Erwachsenen und Betreuern von Vereinen wichtige Informationen zur Vermeidung von Unfällen und zum Eingreifen im Ernstfall geben.  
19:00-22:00 Krankenhaus Neuerwerk

## KIDS

**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## BÜHNE

**Friedensnacht XIV**  
Projekt zum Thema Frieden, das versucht, mit den Mitteln der Kunst in Wort, Bildern, Musik, Tanz und Film sich dem Thema Frieden zu nähern und Brücken zwischen den Kulturen zu schlagen. U. a. mit Jan Michaelis' Satire „A BISsle Frieden – oder wie ich mit Günther Grass zusammen die Pershing stoppte“.  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe Seite 36 oben

## „Comeback für Noah“

Ein-Mann-Komödie von und mit Bernd Schüren.  
20:00 Ev. Gemeindezentrum MG-Wickrath | Denhardstr. 21  
**„Phantom (Ein Spiel)“ (Premiere)**  
Mit „Phantom (Ein Spiel)“ haben Lutz Hübner und Sarah Nemitz ein Stück geschrieben über die anderen, die „falschen“ Flüchtlinge. Die, denen man nun wirklich nicht auch noch helfen kann. Die, die sich selbst helfen müssen.  
20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

## KONZERTE

**„Very Hot Stuff“**  
Unter der Leitung von Stan Bezusek stellt sich die Big Band der VHS in neuem Sound vor.  
20:00-22:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

## 2. Schlosskonzert 2016/2017

Kamilla Schatz (Violine) und Alfredo Zamarra (Viola) spielen Werke von Georg Friedrich Händel, Wolfgang Amadeus Mozart, Eugène Ysaÿe, Louis Spohr und Johan Halvorsen.  
20:00 Schloss Rheydt | Rittersaal  
» siehe oben  
**Beatclub: „Obergärig“**  
Talk & Live-Musik.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## SPORT

**Stadtmeisterschaft Schach 2016: Runde 6**  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Rheydter Schachverein 1920 e. V.  
19:30 Mensa der GHS Dohler Straße

## PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 Americar's | Waldhausener Str. 32  
**Tonspuren**  
Party-Serie im Messajero von und mit Dj.rokka („Rolle“).  
21:00 Messajero  
**Ü-40-Party**  
22:00 Kastanienhof | Krefelder Str. 765  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White  
**Die Nacht**  
23:00 Die Nacht  
**Monomukke**  
Melodic Techno und Bassmusic mit den DJs Janosch Marek, Celestine und mehr.  
23:00 Projekt 42



**26** 23:00 Uhr | Messajero  
**SMELLS LIKE 90s**

Am Samstag, 26. November 2016 laden die DJs Hejo Siemes und Markus Ludwig zu ihrer musikalischen Zeitreise in die Neunziger Jahre. Ab 23 Uhr wird im Mönchengladbacher Messajero zu Ohrwürmern des Grunge, Rock, Alternative-Rock, Hip-Hop, Britpop und Pop-Punks gefeiert. Eintritt: 5,- €, kein Mindestverzehr.

**KIDS**

**„Ben und der kleinste Drache der Welt“**

Figurentheater für Kinder ab 4 Jahre. Veranstalter: Die Spindel e. V. 10:00 Pfarrheim St. Anna | Annakirchstr. 82

**Offene Tür**

Kinder bis 14; mit Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten  
19.11.2016  
**Wolke7 - Party**  
25.11.2016  
**Ü40 - Party**  
www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 | Tel. 02161 - 8212080

**SA26** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Luft nach oben“**

Kabarett mit Hennes Bender. 20:00 TIG - Theater im Gründungshaus

**» siehe Seite 38 oben**

**„Freddy Mercury Memorial Show“**

21:00 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit:**

**„Macht hoch die Tür, die Tor macht weit“**

Konzert mit dem Streichorchester „Intermezzo“ und dem „Münsterchor St. Vitus“. Eintritt frei! Es wird um eine Spende gebeten.

**12:00 Citykirche Alter Markt**

**Chor- und Orchesterkonzert**

Zum Abschluss des Regierjahres. 19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

**Karma Psych Fest Vol. 7**

The Multicolour Pop Trip Implosion mit „Vibravoid“, „Blackberries“ & „Roadtrip“. 23:00 Projekt 42

**» siehe Seite 40 oben**

**SPORT**

**Fußball: B-Juniorinnen Bundesliga West/Südwest**

10. Spieltag: Borussia M'gladbach U17 - VfL Bochum U17 14:00 Sportanlage Am Haus Lütz

**Fußball-Bundesliga**

12. Spieltag: Borussia M'gladbach - 1899 Hoffenheim 15:30 Stadion im Borussia-Park

**» siehe Seite 42/43**

**Handball: 3. Liga West Männer**

12. Spieltag: TV Korschenbroich - TSV GWD Minden II 19:30 Waldsporthalle | Am Sportplatz 11a | Korschenbroich

**Handball: Regionalliga Nordrhein Männer**

8. Spieltag: Borussia M'gladbach - HSG Bergische Panther 19:30 Jahnalle

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 Americar's | Waldhausener Str. 32

**Übungsparty**

20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio

**Sunrise Basement**

Das SUNRISE-Team zu Gast. Strictly 80s mit den DJs Rene Le Riche (WDR), Bernd Steigels (DJ BeSt) und Andreas Kaut (Sunrise). 22:00 Sense Club Haus Zoar

**I love Black**

23:00 Black & White

**Die Nacht**

23:00 Die Nacht

**SMELLS LIKE 90s**

23:00 Messajero

**» siehe oben**

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn

**Kommunionkleiderbörse**

Alles rund ums Kommunionkind. Kleiderannahme: Freitag, 25.11. von 16:00 bis 18:00 Uhr.

10:00-12:00 Pfarrzentrum

Korschenbroich | Kirchplatz 1

**Schlossweihnacht**

**Schloss Dyck**

Großer Weihnachtsmarkt mit 150 Ausstellern in historischem Ambiente sowie lebendiges Krippenspiel im Park.

10:00-20:00 Schloss Dyck | Jüchen

**SONSTIGES**

**Zeitmanagement für Eltern**

10:00-16:30 FBS | Anna-Ladener-Haus

**Anne-Mie Van Kerckhoven:**

**What Would I Do In Orbit?**

Führung durch die Ausstellung mit Susanne Titz. 15:00 Städt. Museum Abteiberg

**KIDS**

**„Ben und der kleinste Drache der Welt“**

Figurentheater für Kinder ab 4 Jahre. Veranstalter: Die Spindel e. V. 15:00 Pfarrheim St. Anna | Annakirchstr. 82

**SO27** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**THEATER EXTRA:**

**Frühstücks-Matinee zu „Hänsel und Gretel“**

Oper von Engelbert Humperdinck. Frühstück ab 10:00 Uhr.

11:15 Theatercafé Linol

**„Rhapsodie und Rumba“**

Ballett von Robert North. Musik von Franz Liszt, John Lee Hooker, Paco de Lucia, Simon Rogers u. a. 16:00 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

**» siehe „Highlights“ | Seite 30 + Theaterstory | Seite 14/15**

**„Deutschland. Ein Wintermärchen“**

Michael Grosse spricht

Heinrich Heine.

20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

**KONZERTE**

**„Swing ist in ...“**

... heißt das Motto der Jazz-Band „Swing Fashion“ um den Posaunisten Udo Lütz, einem der Veteranen der Mönchengladbacher Jazz-Szene. „Swing Fashion“ steht für den Stil, der in den 40er-Jahren gefeiert wurde und nun auch bei uns immer mehr Freunde findet.

12:00 Weinhof Voosen | Voosen 51a

**Adventskonzert**

„Die Ohrwürmchen“. 15:00 Krankenhaus St. Franziskus | Forum

**SPORT**

**Fußball: A-Junioeren Bundesliga West**

13. Spieltag: Borussia M'gladbach U19 - Fortuna Düsseldorf U19 11:00 Borussia-Park | Fohlenplatz

26. November 2016 ab 22h

**SUNRISE** basement im HAUS ZOAR

DJs René Le Riche (WDR) Bernd Steigels (DJ BeSt) Andreas Kaut (Sunrise)

sunrise-classics • strictly 80s music

No Santa / Lounge / Smokers-Area / Terrasse

präsentiert vom **SUNRISE-Team**

VVK 8 € nur Online haus-zoar.com • sunrise-club.com 10 € an der Abendkasse ab 2.30h / 5 € für Nachtschwärmer Eingang Kapuzinerplatz • Parkhaus Kapuzinerplatz geöffnet

MÖNCHENGLADBACH

**Saber Con**

2016

**Saber Con 2016**

17. UND 18. DEZEMBER, HAUS ZOAR, KAPUZINERPLATZ 12, 41061 MÖNCHENGLADBACH

**Tickets jetzt im Vorverkauf erhältlich**

Treffe Stars aus **STAR WARS™**, **GAME OF THRONES™** und anderen Filmen und Fernsehserien **Live vor Ort in Mönchengladbach.**

- Messe
- Cosplay
- Marktplatz
- Ausstellung
- Workshops
- Autogrammstunden
- Panels
- Q&As
- Meet & Greets
- persönliche Fotos mit deinem Star
- u.v.m.

**Die Stargäste 2016**

facebook.com/sabercon | www.saber-con.de



**26** 23:00 Uhr | Projekt 42  
**Stones Karma Psych Fest Vol. 7**

„Blackberries“ gehören zum Spannendsten, was der Sektor zur Zeit an Newcomern zu bieten hat. Nach ihrem zweiten Album „Greenwich Mean Time“ legten „Blackberries“ mit „Greenwich Mean Time +1“ ein weiteres Album nach, das zu ihrer ersten großen Headlinetour erscheint. Die Band begeistert mit ihrem energischen Live-Sound, wobei die Brücke zwischen psychedelischem Pop, motorischen Kraut-Anleihen und einer rauen Rock'n'Roll-Energie geschlagen werden konnte.

**Fußball: B-Junioren Bundesliga West**  
 13. Spieltag:  
 Borussia M'gladbach U17 – FC Schalke 04 U17  
 11:00 Borussia-Park | Nebenplatz 1

**FESTE | MÄRKTE**

**Schlossweihnacht Schloss Dyck**  
 Großer Weihnachtsmarkt mit 150 Ausstellern in historischem Ambiente sowie lebendiges Krippenspiel im Park.  
 10:00-20:00 Schloss Dyck | Jüchen

**Antikmarkt**

Auf zwei Ebenen erwarten den Besucher zum Kauf angebotene Raritäten vergangener Tage: Möbel, Schmuck, Porzellan oder Bilder.  
 11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**SONSTIGES**

**Sportliche Earlybird-Tour mit dem ADFC Mönchengladbach**  
 Ca. 40 km in und um Mönchengladbach. Nicht für Rennradfahrer oder E-Biker! Helm wird empfohlen.  
 8:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteinraute  
**Briefmarkentauschtag**  
 Briefmarkenfreunde 1924 e. V.  
 9:30-12:00 Turnerheim | Nordstr. 133

**Tanztee**

Mit DJ Hans Genenger.  
 Veranstalter: PariSozial – gemeinnützige Gesellschaft für Paritätische Sozialdienste mbH.  
 14:00-16:30 Mehrgenerationenhaus | Friedhofstr. 39

**KIDS**

**„Nikolaus' Traum“**  
 Musikalisches Bewegungstheater für Kinder ab 3 Jahre mit dem Institut Impuls, MG.  
 15:00 BIS-Zentrum  
 » siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25  
**Die Lesefohlen**  
 Vorweihnachtliche Sonntagsgeschichten von Wichteln und Nikoläusen für Kinder ab 4 Jahre, vorgelesen von Mechtild Poswascholen.  
 15:00 Stadtbibliothek Rheydt

**MO28** > NOVEMBER

**KIDS**

**Offene Tür**  
 Für Kinder bis 14 Jahre.  
 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**DI29** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Mondlicht und Magnolien“**  
 Komödie von Ron Hutchinson.  
 20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

**KONZERTE**

**Junges Podium**  
 Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren.  
 Eintritt frei!  
 19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

**SONSTIGES**

**Führung durch das St. Kamillus Kolumbarium**  
 Mit Heinz-Josef Claßen.  
 Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.  
 15:00 St. Kamillus Kolumbarium | Kamillianerstr. 40

**KIDS**

**Offene Tür**  
 14:00-17:30 Kinder bis 14.  
 17:30-21:00 Jugendl. ab 14.  
 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**MI30** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Best of Weihnachts-special“**  
 Kabarett mit Jürgen B. Hausmann.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath  
 Bitte beachten: Veranstaltung ist bereits ausverkauft!

**VORTRÄGE**

**Beitragsrechtliche Auswirkungen der betrieblichen Altersvorsorge**

Vortrag für Arbeitgeber, Steuerberater sowie Mitarbeiter in den Steuerbüros und Lohnabrechnungsstellen.  
 14:30-16:00 VHS am Sonnenhausplatz

**„Heiter bis schmerzfrei“**

Nicht ganz bierernster Vortrag von Frau Dr. dent. Claudia Schroeder mit Diskussion. Veranstalter: Friedrich-Spee-Akademie.  
 19:00 Praxis Dr. Schroeder | Steinmetzstr. 41

**Der Freiheitsbegriff bei Hans Jonas**

Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins.  
 19:00 Haus Erholung | Raum 4

**Kloster-Salon**

Vortrag aus der Reihe „Gladbacher Salon“. Anmeldung unter info@gladbacher-salon.de  
 19:30-22:00 St. Josefs-Haus | MG-Hardt

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
 19:00 Americas | Waldhausener Str. 32  
**StudiNight**  
 3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
 20:00 Mezcalito | Gasthausstr. 30

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn

**KIDS**

**Lila Lindwurm Weihnachtstour 2016: „Piet, der Weihnachtspirat“**

Ein turbulentes musikalisches Kinderlied-Mitmachtheaterprogramm für Groß und Klein.  
 10:30 + 15:00 Städt. Theater im Gründungshaus  
 » siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25  
**Offene Tür**  
 Für Kinder bis 14 Jahre.  
 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
 18:15-21:15 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**AFBj**  
 Roermonder Str. 217 | 41068 MG | 02161 52031  
 www.afbj.de

**Altes Zeughaus**  
 Weiherstr. 2 | 41061 MG | 02161 180109  
 www.altes-zeughaus.de

**Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach**  
 Engelsholt 143 | 41069 MG | 02161 573113  
 www.astro-mg.de

**Berufsinformationszentrum**  
 Lürriper Str. 56 | 41065 MG | 02161 404-2250  
 www.arbeitsagentur.de

**BIS-Zentrum**  
 Bismarckstr. 97-99 | 41061 MG | 02161 181300  
 www.bis-zentrum.de

**Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.**  
 Hennes-Weisweiler-Allee 1 | 41179 MG | 01805 181900  
 www.borussia.de

**Citykirche Alter Markt**  
 41061 MG  
 www.citykirche-mg.de

**Clemens Sels Museum**  
 Am Obertor | 41460 Neuss | 02131 90-4142  
 www.clemens-sels-museum-neuss.de

**CO21 Coworking**  
 Hindenburgstr. 92 | 41061 MG | 02161 3099888  
 www.co21.de

**Comet Cine Center**  
 Viersener Str. 8 | 41061 MG | 02161 8144-0  
 www.comet-cine-center.de

**Denk Mal ...**  
 Geneckener Str. 75 | 41238 MG | 02166 940572  
 www.denkmal-geneckenerhof.de

**Die Spindel**  
 Postfach 100955 | 41009 MG | 02161 14700  
 www.die-spindel.de

**EA 71**  
 Eickener Str. 71 | 41061 MG

**Elisabeth-Krankenhaus Rheydt**  
 Hubertusstr. 100 | 41239 MG | 02166 394-0  
 www.sk-mg.de

**Familienbildungsstätte**  
 Anna-Ladener-Haus | Odenkirchener Str. 3a | 41236 MG | 02166 62312-0  
 Hansastr. 65 | 41066 MG | 02166 62312-23  
 www.fbs-mg.de

**Frauenberatungsstelle**  
 Kaiserstr. 20 | 41061 MG | 02161 23237

**Galerie Löhrl**  
 Kaiserstr. 69 | 41061 MG | 02161 200762  
 www.galerieloehrl.de

**Grenzlandstadion**  
 Seminarstr. 20 | 41236 MG

**Haus Erholung**  
 Johann-Peter-Boelling-Platz 1 | 41061 MG  
 www.hauserholung.de

**Haus Zoar**  
 Kapuzinerplatz 12 | 41061 MG | 02161 6786636  
 www.haus-zoar.com

**Jahnhalle**  
 Volksgartenstr. 165 | 41065 MG | 02161 482740

**Kaiser-Friedrich-Halle**  
 Hohenzollernstr. 15 | 41061 MG | 02161 10094

**Krankenhaus Neuwerk**  
 Dünner Str. 214-216 | 41066 MG | 02161 668-0  
 www.kh-neuwerk.de

**Krankenhaus St. Franziskus**  
 Viersener Str. 450 | 41063 MG | 02161 892-0  
 www.mariahilf.de

**Kult+Genuss GmbH**  
 Wilhelm-Strauss-Str. 65 | 41236 MG | 02166 2172627  
 www.kultundgenuss.de

**Kulturküche**  
 Waldhausener Str. 64 | 41061 MG | 02161 8277711  
 www.kulturkueche.com

**Kunstfenster Rheydt**  
 Hauptstr. 125 | 41236 MG  
 www.kunstfenster-rheydt.de

**[kunstraumno.10]**  
 Matthiasstr. 10 | 41063 MG | 0177 6546963  
 www.raum-fuer-kunst.de

**Kunstwerk Wickrath**  
 Wickrathberger Str. 18b | 41189 MG | 02166 133930  
 www.ropes-krokodil.de

**Ladenlokal**  
 Eickener Str. 14 | 41061 MG

**Messajero**  
 Sophienstr. 17 | 41065 MG | 02161 4988717  
 www.messajero.com

**MMIII Kunstverein e. V.**  
 Künkelstr. 125 | 41063 MG | 0163 4233930  
 www.mmiii.de

**Musikschule Mönchengladbach**  
 Lüpertzender Str. 83 | 41061 MG | 02161 25-6431  
 www.musikschule-moenchengladbach.de

**NEW AG: Hauptverwaltung**  
 Odenkirchener Str. 201 | 41236 MG | 02166 688-0  
**InfoCenter**  
 Odenkirchener Str. 201 | 41236 MG | 02166 688-2252  
 www.new-ag.de

**Projekt 42**  
 Waldhausener Str. 40-42 | 41061 MG  
 www.projekt42.info

**Schloss Dyck**  
 41363 Jüchen  
 www.stiftung-schloss-dyck.de

**Spielzeugausstellung Schnelle**  
 Schrödrt 27 | 41238 MG | 02166 89433  
 www.spielzeugausstellung.com

**Sportanlage Am Haus Lütz**  
 Am Haus Lütz 57 | 41066 MG

**Stadion im Borussia-Park**  
 Hennes-Weisweiler-Allee 1 | 41179 MG

**Städt. Jugendclubhaus MG-Westend**  
 Alexianerstr. 6 | 41061 MG | 02161 837005  
 www.jugendclubhaus-westend.de

**Städt. Museum Abteiberg**  
 Abteistr. 27 | 41061 MG | 02161 252637  
 www.museum-abteiberg.de

**Städt. Museum Schloss Rheydt**  
 Schlossstr. 508 | 41238 MG | 02166 928900  
 www.schlossrheydt.de

**Stadtbibliothek: Stadtbibliothek Rheydt**  
 Am Neumarkt 8 | 41236 MG | 02161 258281  
**Zentralbibliothek**  
 Blücherstr. 6 | 41061 MG | 02161 256345  
 www.stadtbibliothek-mg.de

**Theater Mönchengladbach**  
 Odenkirchener Str. 78 | 41236 MG | 02166 6151-100  
 www.theater-kr-mg.de

**Theatercafé Linol**  
 Odenkirchener Str. 78 | 41236 MG | 02166 3964363

**TIG – Theater im Gründungshaus**  
 Eickener Str. 88 | 41061 MG | 02161 1858280  
 www.theater-im-gruendungshaus.de

**TOMMys Tanzstudio**  
 Linsellesstr. 142-156 | 47877 Willich | 02154 816644  
 www.tommys-tanzstudio.de

**Trabrennbahn**  
 Am Flughafen 5 | 41066 MG | 02161 248666

**Volkshochschule: VHS am Sonnenhausplatz**  
 Lüpertzender Str. 85 | 41061 MG | 02161 256404  
**VHS Rheydt (City-Haus)**  
 Mühlenstr. 2-4 | 41236 MG | 02161 258300  
 www.vhs-mg.de

**Wasserwerk Rheindahlen**  
 Mennrath Str. 80 | 41179 MG

**Zeughaus Neuss**  
 Markt 42-44 | 41460 Neuss  
 www.zeughauskonzerte.de

**Redaktion Terminkalender: Martin Huth. Ihre Veranstaltungen bitte bis zum 15. des Vormonats an termin@hindenburger.de (kostenlose Veröffentlichung!)**

# KINOPROGRAMM NOVEMBER COMET-CINE-CENTER

Kindergeburtstage & Betriebsfeiern  
ab sofort auch bei uns im Kino!

Moderation, Gewinnspiel & Verlosung  
Tickets ab EUR 4,50



JEDEN MONTAG um 20.30 Uhr



AB 03.11.



AB 10.11.



AB 24.11.



TICKETS AB SOFORT IM VORVERKAUF AN DER KINO-KASSE!

**Mi, 16.11.** Einlass 19 Uhr  
Film: 20.00 Uhr

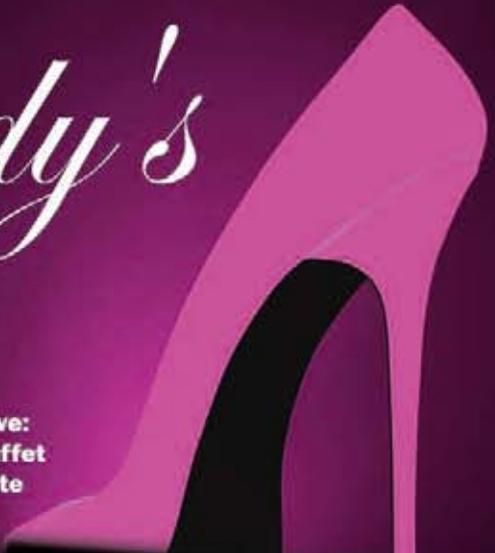
*Erlebe eine neue Ära von J.K. Rowlings magischer Welt*

## Lady's Night

VORPREMIERE

SCAVI & RAY  
SEKT-EMPfang!

Alles in der Kino-Karte inklusive:  
Moderation · Snack- & Fruit-Bufferet  
Verlosung · Mode, Proben, Düfte  
& sehr vieles mehr!



**COMET CINE CARD**

Comet Premium GmbH & Co. KG  
Viersener Str. 8  
41061 Mönchengladbach

eMail: [info@comet-cine-center.de](mailto:info@comet-cine-center.de)  
[www.comet-cine-center.de](http://www.comet-cine-center.de)  
[facebook.com/CometCineCenter](https://www.facebook.com/CometCineCenter)



Unsere Gutscheinkarte:  
EUR 10,- / EUR 20,- / EUR 50,-  
Immer eine gute Geschenkidee!  
Bei EUR 100,- 1x Freikarte dabei!





Stark geredet, immer wieder gebracht, Selbstvertrauen eingepflegt: André Hahn dankt es dem Trainer, auch wenn es mal weh tut. (Foto: SiWe)



## Mal angenommen ...

► Text: Ingo Rütten

BORUSSIA KÖNNTE GROSSES ERREICHEN IN DIESEM MONAT. UND WENN NICHT, DANN SOLLTE SIE DIE GUTE STIMMUNG BEIBEHALTEN.

**E**s könnte tatsächlich funktionieren, das Wunder ist möglich, sollte Borussia an Allerheiligen auch das Rückspiel in der Champions League gegen Celtic Glasgow gewinnen. Nein, die Rede ist nicht vom Überwintern in der Europa League, das mit einem zweiten Erfolg gegen die Schotten nahezu perfekt wäre. Aber, mit dann sechs Punkten auf der Habenseite könnte vielleicht der ganz große Coup gelingen.

Mal angenommen, Manchester City kommt am 23. November in den Borussia-Park und hat zuvor auch das zweite Spiel gegen Barcelona nicht gewonnen. Dann müssten die Borussen-Fans wie Mannschaft – das fürchterliche Hinspiel des VfL in England (0:4) für rund zwei Stunden mal vergessen, um mit einer ähnlichen Leistung, wie sie Borussia gegen Barcelona gezeigt hat, das genauso unmögliche Unterfangen erneut zu versuchen: einen Sieg eben gegen City! Gegen Barcelona reichte eine sensationelle erste Halbzeit nicht, das 1:2 mag schmerzlich zustande gekommen sein, am Ende waren die drei Punkte für die Spanier sicher nicht unverdient. Borussia wird auch gegen Manchester eine nicht alltägliche Leistung benötigen, 90 Minuten lang. Sie wird Glück brauchen und sie muss hoffen, dass die Gäste all das nicht zustande bringen.

### Steht André Schubert vor einem zweiten großen Erfolg?

Aber sollte all das oben Beschriebene eintreffen, dann wäre der VfL im Falle eines Sieges gegen Manchester trotz des bevorstehenden Auswärtsspiels in Barcelona von City nicht mehr vom zweiten Platz in der Gruppe zu verdrängen; dann könnte André Schuberts Trainerkarriere mit dem Einzug in das Achtelfinale der Champions League einen zweiten großen Erfolg aufweisen, der auf die erfolgreiche Qualifikation für die Königsklasse direkt aufbaut. Kommt es anders, dann hoffen wir schon jetzt, dass Glasgow erstens nicht in Mönchengladbach gewonnen hat und es ihnen danach nicht anders gegen diese schier übermächtigen Gegner in der Vorrundengruppe ergeht.

Es ist trotz des bisweilen eher durchwachsenen Starts in die Bundesliga-Saison ein tolles Gefühl, dass man diese Gedanken überhaupt spinnen darf. Wie viele Jahre haben die meisten von uns auf Champions League-Spiele gewartet, wie lange ist es für die älteren unter uns her, dass Borussia derart im Rampenlicht stand? Dennoch muss auch die Frage erlaubt sein, warum es der Mannschaft immer noch an Konstanz fehlt? Dass der Spielerkader

gut besetzt ist und etliche Ausfälle von Stammspielern verkraften kann, hat der 2:0-Sieg in Glasgow bewiesen. Dass die Mannschaft aber häufig ideenlos gegen vermeintlich leichtere Gegner auftritt, sich manchmal willenlos und tatenlos ihrem Schicksal ergibt wie beim 0:4 auf Schalke, ist kurios, oft unverständlich und ärgerlich zugleich.

### Automatismen und Notwendigkeiten

Im Fußball ist oft von Automatismen die Rede, eine eingespielte Mannschaft ist oft eine, die gut in Form ist. Selbstvertrauen spielt bei den meisten Akteuren eine entscheidende Rolle, Vertrauen des Trainers gehört auch dazu. Bei aller Notwendigkeit der Rotation – auch um manche Spieler in einem ausgeglichenen Kader bei Laune zu halten – könnten auch die ständigen Personalwechsel des Trainers eine Rolle für manch mäßige Auftritte speziell in der Bundesliga sein.

Klar, Borussia kann flexibel auf den Gegner reagieren, taktisch und personell, aber muss ein Thorger Hazard in absoluter Bestform in jedem zweiten Spiel zunächst geschont werden? Muss ein Tony Jantschke nach einem blitzsauberen Saisonstart plötzlich in der Versenkung verschwinden? Kann ein



Sicher hätte Patrik Herrmann gerne mehr Spielzeit, vielleicht würde er dann auch besser in Fahrt kommen und eine bessere Rolle spielen. (Foto: SiWe)

Patrik Herrmann mit ein bisschen Spielpraxis ausgestattet nicht eine bessere Rolle spielen als ein Ibo Traoré, der nun wahrlich derzeit keine Bäume ausreißt? Fragen, die nur der Trainer beantworten kann, was er schließlich auch macht. Dass er es auch anders kann, zeigt beispielsweise die Personalie André Hahn. Stark geredet, immer wieder gebracht, Selbstvertrauen eingepflegt: der Schützing dankt es dem Trainer.

#### November stellt Weichen

Der November wird die Weichen stellen mit tollen Spielen im heimischen Stadion. Zunächst kommt Glasgow, dann der 1. FC Köln und dann Manchester. Ganz egal wie die Ergebnisse zuvor lauten, das werden besondere Spiele. Die Partie gegen Hoffenheim schließt den Monat mit dem dritten Heimspiel der Borussen innerhalb von einer Woche ab. Bis dahin wird es wieder andere Gewinner, aber auch Verlierer im VfL-Kader geben; solange die Stimmung nicht leidet, ist das okay. Aber das funktioniert auch nur, wenn die Borussia erfolgreich und engagiert spielt. Mindestens bitteschön in der Bundesliga und in der Champions League – und nur wenn es denn wirklich sein muss, was irgendwie doch am realistischen erscheint, auch in der Europa League!

#### TERMINE IM NOVEMBER

Champions League	<b>Di. 1.11.</b>	<b>20:45</b>	<b>BORUSSIA - Celtic Glasgow</b>
Bundesliga	<b>Fr. 4.11.</b>	<b>20:30</b>	<b>Herta BSC Berlin - BORUSSIA</b>
Bundesliga	<b>Sa. 19.11.</b>	<b>20:45</b>	<b>BORUSSIA - 1.FC Köln</b>
Champions League	<b>Mi. 23.11.</b>	<b>20:45</b>	<b>BORUSSIA - Manchester City</b>
Bundesliga	<b>Sa. 26.11.</b>	<b>15:30</b>	<b>BORUSSIA - TSG Hoffenheim</b>



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

#### Unser Leistungsspektrum:

##### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

##### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



#### SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO	8 - 18 Uhr
DI	7 - 18 Uhr
MI	7 - 18 Uhr
DO	8 - 19.30 Uhr
FR	7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

#### Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
www.zahnarzt-drbongartz.de

Eine der häufig gestellten Fragen gilt ganz speziell der Behandlungstage von Herrn Dr. H. Bongartz, die wie folgt ausgeschrieben sind: Mo., Di., Mi., Do., Fr.

Ihr Praxis-Team

# A. Herbrand Kleiderpflege



Textilreinigung & Wäscherei



**1,50€**

gewaschen &  
maschinell gepresst

**Preis Hammer  
verlängert bis  
Weihnachten**

**3,90€**

Vollreinigung  
gepresste Falte  
hält 30% länger



Annakirchstraße 95  
41063 M.Gladbach | Tel.: 0 21 61 - 89 58 10  
www.textilreinigung-mg.de

## Mönchengladbach lagert aus!



ab  
**39,90**

### Ihre Vorteile:

- Abschließbare Einheiten
- 2,25 m lang, 1,40m breit und 2,15m hoch
- Für bis zu 70 Umzugskartons
- Auch als Aktenlager
- Jederzeit kündbar

Mieten Sie jetzt Ihre Lagerbox  
Alle Infos auf [oscar-esser.de](http://oscar-esser.de)  
oder unter 0 21 66 / 940 672 92

**Oscar  
Esser**

## Sicher zur Schule mit der Stadtsparkasse Mönchengladbach



Die Verkehrssicherheit der Kinder ist und bleibt ein wichtiges Thema, zumal die bundesweiten Statistiken steigende Unfallzahlen ausweisen. In Mönchengladbach engagiert sich die Stadtsparkasse Mönchengladbach in enger Kooperation mit der Polizei bereits seit 2008 intensiv für die Verkehrserziehung speziell der Erstklässler.

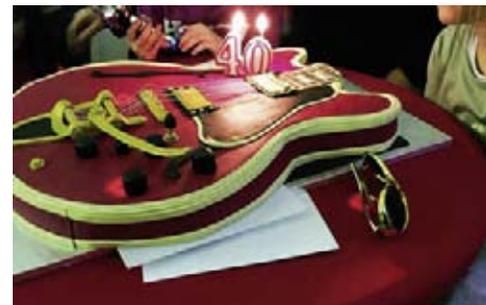
Neben der finanziellen Unterstützung des „Walking Bus“, bei dem Erwachsene zahlreiche Kinder sicher auf ihrem Schulweg begleiten, sponsert die Stadtsparkasse Mönchengladbach in diesem Jahr insgesamt **2.500 Verkehrs-sicherheitsbeutel**. Alle Mönchengladbacher Erstklässler erhalten rechtzeitig vor Beginn der besonders gefährlichen dunklen Jahreszeit einen leuchtend roten Turnbeutel, der gefüllt ist mit reflektierenden Stickern für den Schulranzen, Verkehrssicherheitsinformationen zum Ausmalen und einer plüschigen Pinguinspardose.

Stellvertretend für alle Mönchengladbacher Erstklässler haben 28 Wickrather I-Dötchen begleitet von ihrer Lehrerin, Frau Haumann sowie dem Verkehrssicherheitsberater der Mönchengladbacher Polizei, Erwin Hanschmann die **Sparkassenfiliale in Wickrath** besucht. Dort nahmen sie ihre Verkehrssicherheitsbeutel als erste Schülerinnen und Schüler des Einschulungsjahrgangs 2016 in Empfang. Nachdem die Kids den Weg zur Sparkasse im Rahmen des Verkehrssicherheitstrainings erfolgreich gemeistert hatten, erwarteten sie dort der Filialleiter Michael Meuter sowie Stephanie Oelers vom



SchulService der Stadtsparkasse Mönchengladbach. Natürlich durfte auch Goldi, das bekannte Sparkassenmaskottchen, nicht fehlen. Der Esel wurde von allen Seiten geknuddelt und gedrückt.

Ausgestattet mit ihren Beuteln und gestärkt mit kühlen Getränken machten sich die stolzen Erstklässler wieder auf den Weg zurück ins Klassenzimmer. In den kommenden Wochen werden die vier Verkehrssicherheitsberater der Polizei alle Mönchengladbacher Grundschulen besuchen und die Verkehrssicherheitsbeutel der Sparkasse verteilen.



**Karine Carvalho**

## eröffnet „die Zuckerdose“ auf der Heierstrasse

Die portugiesische Cakedesignerin Karine Carvalho eröffnet am 12. November 2016 mit einem „Tag der offenen Tür“ ihr Ladenlokal in Viersen. Die Zuckerdose auf der Heierstrasse ist dienstags bis samstags zwischen 9 und 12 Uhr, sowie nachmittags nach Vereinbarung geöffnet. Auf den 70 im Vintage-Stil eingerichteten Quadratmetern dreht sich alles um das Thema Backen, Sugarcraft und Partydekoration. Das Portfolio erstreckt sich von Zuckerfondant-Toppings für alle, die gerne selber backen und/oder verzieren möchten, über leckere Kuchen, die auf Bestellung in einer lokalen Bäckerei frisch gebacken und dann von Karine Carvalho mit Zuckerfondant individuell nach Wunsch dekoriert werden, bis hin zur Beratung, Aus-

gestaltung und Aufbau kompletter Candy-Bar Tische zu bestimmten Themen. Auch Cupcakes, Cakepops und verzierte Kekse können bestellt werden; eine Auswahl an exklusiver Partydekoration rundet das Angebot ab.

Karine Carvalho, Inhaberin der Zuckerdose, erklärt: „Backen, Partydekoration und das designen von Torten mit Fondant sind schon seit meiner Kindheit meine allergrößten Leidenschaften. Ich gab Workshops für Zuckermasse-Modellage an der ersten Cake-Design Schule in Lissabon und lernte selbst ebenfalls von den besten Cake-Designern.“ Sie verspricht: „Die Kombination meiner traditionellen Familien-Backge-

heimnisse und den Sugarcraft Techniken macht meine Kreationen so einzigartig. Jede Party und jedes besondere Ereignis wird hierdurch zu einer ganz speziellen und wunderbaren Erinnerung.“

Erste Inspirationen und Ideen kann man sich auf ihrer Website [www.diezuckerdose.de](http://www.diezuckerdose.de) und am „Tag der offenen Tür“ zwischen 10 und 17 Uhr holen.

### die Zuckerdose

Inh. Karine Carvalho  
Heierstraße 6, 41747 Viersen, Tel.: 0176 . 202 77 120  
[diezuckermail@gmail.com](mailto:diezuckermail@gmail.com)  
[www.diezuckerdose.de](http://www.diezuckerdose.de)

25

## 25 Jahre LACK & BLECH

Schon seit 1991 ist Frank Stöcker ein zuverlässiger Ansprechpartner, wenn es um Lack- und Blechschäden geht. Nach nunmehr 25 Jahren eilt ihm sein guter Ruf lange voraus. In seinem Meisterbetrieb für Unfallreparaturen ist der Kunde nicht nur König, sondern auch stets auf der sicheren Seite. Hier gibt es verbindliche Kostenvoranschläge, die allenfalls nach unten, aber niemals nach oben korrigiert werden. Fehlkalkulationen gehen zu Kosten der Firma. Um das Portemonnaie der Kunden weiter zu schonen, bietet der Fachbetrieb sogar Zeitwertreparaturen an, die von den Herstellervorgaben abweichen. Die individuelle Preisgestaltung ist immer inklusive Mehrwertsteuer ohne versteckte Kosten. Der uneingeschränkte Service geht einher mit Qualität bis ins Detail. „LACK & BLECH“ bietet absolu-

te Farbgenauigkeit und es wird auch nicht großflächig getrickst. „Wir bieten Smart-Reparaturen nur bis zu einer maximalen Größe von einem DIN-A4-Blatt an.“, so Frank Stöcker. Der Meister und sein Team verzichten auf eine große Feier zum Jubiläum und helfen stattdessen Menschen, denen es nicht so gut geht. Von allen Smartrepair-Rechnungen, die bis zum 28. Februar 2017 geschrieben werden, gehen 20 Euro an die Tafel Mönchengladbach. Es lohnt sich also doppelt und dreifach, der Autolackiererei und dem Fachbetrieb für Unfallreparaturen „LACK & BLECH“ sein Fahrzeug anzuvertrauen.

**LACK & BLECH** Krefelder Straße 510, 41066 MG,  
[www.lack-blech.de](http://www.lack-blech.de)

FRANK STÖCKER  
BEULEN  
HEILER





## IN GUTEN HÄNDEN

# MODERNE IMPLANTOLOGISCHE THERAPIEKONZEPTE

In der Zusammenarbeit Mund-Kiefer-Gesichtschirurg und überweisendem Zahnarzt spielt die Implantologie heute eine bedeutende Rolle. Implantate bieten dem Team - Chirurg / Zahnarzt - ein breites Therapiespektrum, um eine sichere Kaufunktion und eine ansprechende Ästhetik wieder herzustellen. Gemeinsam planen und realisieren sie den individuell, auf jeden Patienten zugeschnittenen Zahnersatz.

Die kollegiale Abstimmung der chirurgischen Planung und die Auswahl der prothetischen Versorgung sind entscheidende Aspekte für den Langzeiterfolg von Implantaten. Dieser interdisziplinäre Erfahrungsaustausch sorgt für Ergebnisse auf aktuellem Stand in der Chirurgie und Prothetik. Patienten sind so immer in der Hand eines Spezialisten, der für eine fachgerechte, langlebige implantatgetragene Lösung sorgt.

### Navigierte Implantation

Bei der Implantatinserterion liegt der Fokus auf minimal-invasiven Behandlungsmethoden. „Implantate setzen wir bevorzugt mit der navigierten Implantologie, bei der wir wenn möglich ohne oder mit nur sehr kleinen Schnitten arbeiten“, erläutert Jörg Weyel, zertifizierter Implantologe und Facharzt für Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie. Der große Vorteil der navigierten Implantation liegt in der Vorhersagbarkeit

des operativen und prothetischen Ergebnisses. Die persönlichen Wünsche und individuellen Gegebenheiten eines Patienten lassen sich bei der navigierten Implantologie von Beginn an optimal berücksichtigen.

### Digitale Implantologie

Detaillierte Diagnostik ist Voraussetzung für eine erfolgreiche prothetische Planung und Implantation. Der digitale Volumentomograph / DVT der Praxis ermöglicht eine sichere Indikationsstellung. Ein DVT liefert 3-dimensionale Ansichten der knöchernen Strukturen und eröffnet dem Zahnarzt und Chirurgen zuverlässige diagnostische und therapeutische Möglichkeiten. Mit den Ergebnissen der digitalen Diagnostik können chirurgische Eingriffe und komplexe prothetische Versorgungen präzise geplant werden. Diese Diagnostik ist die Basis für das Konzept des so genannten Backward Plannings, bei dem die optimale Implantatposition von der prothetischen Planung definiert werden kann.

### Schonender Knochenaufbau

Knochenaufbauende Maßnahmen erfolgen in der Praxis im Menge Haus ebenfalls unter dem Aspekt maximaler Gewebeschonung. „Für den Ausgleich von Hart- und Weichgewebdefiziten nutzen wir die so genannte Piezochirurgie, ein modernes Operati-

onsverfahren zur behutsamen Knochenbearbeitung mit Ultraschall. Bone-Spreading (Knochen aufspreizen) und Bone-Splitting (Knochen teilen) sind Alternativen zu klassischen Knochenaufbaumaßnahmen. Die Verfahren ermöglichen uns oft, Implantate auch nach Knochenabbau ohne Knochenentnahmen mit guten Erfolgsaussichten setzen zu können“, informiert Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, zertifizierter Implantologe und Gutachter für Implantologie.

### Zum Wohle des gemeinsamen Patienten

Implantate gehören zur täglichen Routine im Mengehaus. In der nach modernsten Maßstäben und höchsten Hygiene- und Qualitätsansprüchen eingerichteten Praxis erwartet Patienten eine noch höhere Behandlungssicherheit. Überweisende Zahnärzte schätzen die offene, kollegiale Kommunikation und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit den Chirurgen der Praxis. Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange und Jörg Weyel sind spezialisiert auf das gesamte Spektrum der Implantologie. Sie haben seit 20 Jahren einen hervorragenden Ruf in der Implantologie. Mit mehr als 98% Erfolgsquote auch in schwierigen Fällen und über 1.500 gesetzten Implantaten im Jahr gehören sie zu den führenden in der Region.



**Praxis für**  
**Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie**  
**Plastische - Ästhetische Operationen**



Dr. Dr. Lange & Weyel  
Fliethstr. 67 | 41061 MG  
Tel. 02161 4666666  
[www.implantate-mg.de](http://www.implantate-mg.de)



## Förderverein

Kliniken Maria Hilf GmbH

# RÜCKBLICKE, EINBLICKE, AUSBLICKE

Seit 1993 gibt es den „Verein der Förderer der Kliniken Maria Hilf GmbH Mönchengladbach e.V.“,

Und seitdem sieht er seine Aufgabe darin, dabei zu helfen, dass nicht nur der hohe Standard der medizinischen und pflegerischen Leistung der Kliniken Maria Hilf GmbH gehalten werden kann. Er engagiert sich in der Unterstützung besonderer Maßnahmen in Diagnostik, Therapie, Pflege und räumlichen Ausstattungen, für die keine öffentlichen Geldmittel bereitstehen, welche aber spürbar zum Wohlbefinden und zur Genesung der Patienten beitragen.

Hierzu zählen auch die Ausgestaltungen von Krankenzimmern, Behandlungsräumen, Kommunikationsräumen, der Flure oder der Außenanlagen. Zur Klinik für Pneumologie ist der Fitnessraum zuzuordnen. Dieser wurde auf Betreiben des Chefarztes der Klinik für Pneumologie, Herrn Priv.-Doz. Andreas Meyer, im ablaufenden Jahr mit Ausgaben von über € 10.000.- durch den Förderverein komplettiert. Er verfügt nun über eine Vielfalt von Geräten wie beispielsweise 2 Fahrradergometern, an denen stationäre Patienten durch regelmäßiges Training ihre eigene Regeneration fördern können. Ein „Raum der Stille“ wurde mittels einer Spende der Stadtparkasse realisiert. Dabei handelt es sich um einen Rückzugsort für die persönliche Einkehr und Reflektion.

Besonders froh ist man im Vereinsvorstand über die Vielzahl persönlicher Einzelspender und engagierter Mitglieder. Eine weithin sichtbare Bereicherung vor dem Haupteingang geht auf sie zurück: hier konnte im Frühjahr 2016 die Scharlacheiche gepflanzt werden.

Den Vorstand des Vereines bilden die Kinderärztin Frau Dr. med. Renate Harnacke, der Notar Dr. Oliver Baetzgen sowie Herr Prof. Dr. med. Andreas Lahm, Vorsitzender der Geschäftsführung der Kliniken Maria Hilf GmbH.

Als eines der wichtigen Projekte des Fördervereins für 2017 stellen sie die notwendige Verbesserung des Kinderwartebereichs im Zentrum für Kontinenz heraus.

„Da es aus dem Klinikhaushalt heraus leider nicht

möglich ist, Gelder dafür bereitzustellen, freuen wir uns sehr über die Unterstützung des Fördervereins, hier für unsere kleinen Patienten eine adäquate und kindgerechte Umgebung schaffen zu können“, so Prof. Lahm.

Mit seiner Vortragsreihe „Gesundheit aktuell“ bietet der Verein neben den halbjährlichen Literaturabenden sechs, für alle Besucher kostenlose medizinische Informationsveranstaltungen pro Jahr. „Programmlich legen wir viel Wert darauf, sich bezüglich der Themen und Referenten der Vielfalt und Kompetenz des eigenen Hauses zu bedienen“, so Frau Elke Krüers, welche neben Ihrer hauptberuflichen Tätigkeit bei den Kliniken Maria Hilf das Vortragsprogramm organisiert und die Abende begleitet.

### Gesundheit aktuell

Die Vortragsreihe des Fördervereins der Kliniken Maria Hilf

11.1.2017, 19 Uhr

#### Wenn der Schuh drückt – Hallux valgus, Krallenzehen, Fersensporen ...

Referenten: Die Herren Oberärzte der Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie, Ahmet Ercan und Dr. med. Hans-Peter Tüttenberg

15.03.2017, 19.00 Uhr

#### High-Tech hilft! Neue Heilungs-Chancen durch hochpräzise und schonende Strahlentherapie

Referentin: Frau Professor Ursula Nestle

17.05.2017., 19.00 Uhr

#### Bluthochdruck und hohes Cholesterin: Ein (vermeidbar) tödliches Duo“

Referent: Herr Professor Dr. med. Jürgen vom Dahl Chefarzt der Klinik für Kardiologie

05.07.2017, 18.30 Uhr

#### 15. Literaturabend

Einladung zum 14. Literaturabend

# LITERATUR ESEN



### Herbstzeit ist Lesezeit!

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolibri Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten für den Herbst/Winter 2016 vor.

Mi, 16.11.2016 | 18.30 Uhr  
Krankenhaus St. Franziskus, Forum  
Viersener Str. 450  
41063 Mönchengladbach



Förderverein

Kliniken Maria Hilf GmbH



NATUREL

PRAXIS FÜR NATURHEILKUNDE & ÄSTHETISCHE MEDIZIN  
MARION POTT · HEILPRAKTIKERIN

Sicher  
Hautschonend  
Effektiv

Dauerhafte  
Haarentfernung  
mit ELOS®



Naturel

Marion Pott Heilpraktikerin

Kaiserstraße 96, 41061 Mönchengladbach  
Tel.: (02161) 479065, Fax: (02161) 479064  
E-Mail: marion.pott@web.de, www.praxis-naturel.de

# Das Besondere stärken



► Text: Nadine Beneke / Fotos: Anna Helm

Es dämmt im Hoffmann's. Sascha Segner steht noch kurz hinter der Theke und beseitigt mit seinen Mitarbeitern die Spuren des Tages. Tassen, Zeitungen, Teller. Seit gut anderthalb Jahren hat die zweite Dependence des Hoffmann's am Sonnenhausplatz eröffnet. Nadine Beneke sprach mit Sascha Segner über das Leben als Gastronom, die Veränderungen und das Image Mönchengladbachs.



„Der erste Laden, den ich aufgemacht habe, war ein Lautsprecherladen“, erzählt Segner. „Den habe ich voll in den Sand gesetzt.“ Glücklicherweise ließ sich der heute 50-Jährige davon nicht entmutigen, sondern entwickelte weitere Ideen. „Auf der Waldhausener Straße gab es damals nur Kneipen, in denen es so laut war, dass man sich nicht mehr unterhalten konnte. Das war deren Programm. Es musste irgendetwas anderes her“, so Segner. 1992 eröffnete er deshalb das Mezcailito. Vollkommen „unbedarft“ startete der Gastronom mit 25 Jahren in die Branche. So handelte er beispielsweise Bestellungen anfangs eher umständlich ab. „Ich habe für jede Cola die Flasche einzeln aus dem Kühlschrank geholt“, erzählt er lachend. Freunde, die bereits Erfahrung in der Gastronomie hatten, brachten ihm die Grundlagen der Getränkezubereitung bei. Bis zu diesem Zeitpunkt hatte Segner nämlich „keine Ahnung, was eine Margarita ist.“ Das änderte sich schnell.

Neben dem Mezcailito eröffnete Segner 1997 das Hoffmann's an der Hochschule, 1999 das Rossi - das erst in diesem Jahr seine Pforten geschlossen hat - und 2001 und 2004 die Mokka-Cafés in Mönchengladbach und Viersen. Die Verantwortung war groß, rechtliche Auseinandersetzungen, Querelen und ein Burnout zwangen Segner 2006 schließlich zu einer Pause. Für den Gastronom eine Herausforderung: „Das hat ein Jahr gedauert. Ich habe jeden Tag im Mokka rumgegangen und den Mitarbeitern gesagt, wie sie es machen sollen. Bis man mich zur Seite genommen hat und meinte: „Es ist besser, wenn du mal eine Zeit lang weg bleibst.““ Das tat der 50-Jährige, verreiste, sammelte Ideen, pflegte seinen Vater und kümmerte sich um seinen Hund, „Frau Hoffmann“.

Die namensgebende Fellnase lebt inzwischen leider nicht mehr. Segner führt aber wieder das Hoffmann's an der Webschulstraße. Außerdem ist die neue Dependence im Sonnenhaus dazu gekommen. Dass es für ihn nie bei nur einem

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \*

## trinkgut KEFENBAUM

DAS GIBT ES NUR BEI UNS, DEN ERFINDER DES BOCKBIERES FRISCH VOM FASS.  
30L WINTERBOCK VON EINBECKER. HAMMER!!!

**Einbecker Brauherren**  
20x0,33l  
zzgl. 3,10 € Pfand

**8.16** statt 11,49 € (Normalpreis)

**Einbecker Pils und Spezial**  
30x0,33l  
zzgl. 3,90 € Pfand

**8.46** statt 11,79 € (Normalpreis)

**Einbecker Winterbock, Urbock hell oder dunkel** 20x0,33l  
zzgl. 3,90 € Pfand

**9.96** statt 13,29 € (Normalpreis)

MIT 3,33 € HINDENBURGER COUPON

### Mit Lieferservice

**2x in Mönchengladbach!!!**

**Getränkemarkt Kefenbaum e.K.**  
Wickrather Straße 129 - 41236 MG - Rheyd. - Tel. 02166 / 13 99 07  
Volksgartenstraße 85 - 41065 M Gladbach - Tel. 02161 / 99 22 45

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \*

## HINDENBURGER

# 3,33 € GUTSCHEIN

3,33 € Rabatt auf alle Kisten Einbecker Brauherren 20x0,33L, Pils u. Spezial 30x0,33L und Winterbock u. Urbock hell / dunkel 20x0,33L.

Der Rabatt ist nur auf den genannten Normalpreis anwendbar!  
Gültig vom 1. bis 30.11.2016 gegen Vorlage dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:

**trinkgut KEFENBAUM**  
voll toll

Einzulösen bei:

Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG



Betrieb geblieben ist, erklärt Segner folgendermaßen: „Durch meine Eltern, die auch Gastronomen waren und damit pleite gegangen sind, war immer eine gewisse Existenzangst da. Man kann sich nicht darauf verlassen, dass eine Gastronomie in fünf oder zehn Jahren noch läuft. Dadurch hatte ich den Drang, immer noch mindestens ein zweites Standbein zu haben.“ Hinzu kamen neue Ideen und ein Auge für gute Standorte.

Für das Sonnenhaus interessierte er sich bereits vor acht Jahren, wie er erzählt: „Damals ist ein Textileinzelhändler in das Ladenlokal gezogen. Deshalb hat es zuerst nicht funktioniert. Dann waren hier die Baustelle und das Ausweichgebäude vom Minto. Irgendwann habe ich einen kleinen rosa Zettel im Fenster gesehen. Und so hat es sich entwickelt.“ Insgesamt zweieinhalb Jahre haben die Umbauten für den Laden gedauert. Am Anfang hat „nichts funktioniert“. Nun warten Muffins, Cookies und der stadtbekannteste Bulgursalat auf die Gäste am kürzlich eröffneten Platz.

Die anderthalbjährige Bauerei war für Segner und sein Team nervenaufreibend, besonders in diesem Sommer. Positiv hat der Betreiber aber die Reaktion der Gäste empfunden: „Die Stammgäste sind trotz der Baustelle zu uns gekommen. Eigentlich aus Mitleid.“ Das Ergebnis sieht Segner kritisch: „Ich finde, man sieht dem Platz an, dass es bei der Gestaltung nicht um die Aufenthaltsqualität ging.“ Ein tolles Element des Platzes sind für Segner allerdings die Esel. „Es kommen Hunderte von Leuten und gucken sich die Esel an. Wenn die Jugendlichen sich verabreden, glühen sie dort vor und setzen sich auf die Esel. Schulklassen machen Fotos. Ich glaube, die Esel werden zum Wahrzeichen von Mönchengladbach werden. Schade, dass die Schwänze nicht stabil genug sind.“ Ein grundsätzliches Problem will er an den abgebrochenen Hinterteilen jedoch nicht festmachen. Die Stadtplanung sollte sich seiner Meinung nach auf das Wesentliche konzentrieren:

„Ich würde mir wünschen, dass die Stadt ihre wirklichen Stärken erkennt. Und die liegen nicht darin, alles so zu machen wie andere Städte. Wenn ich über die Straße gehe, treffe ich jemanden, den ich kenne. Das hat man anderswo nicht.“ Zu Bauten wie dem Minto und sterilen Plätzen hat er deshalb eine klare Meinung: „Das Besondere muss man stärken. Und nicht das nach Mönchengladbach bringen, was es überall schon gibt.“

**denn's**  
BIOMARKT

Zur Adventszeit  
**Natürlich genießen**

**denn's Biomarkt**  
2x in Mönchengladbach  
**Prinzenstr. 1**  
Mo–Sa: 08.00–20.00 Uhr  
**Odenkirchener Str. 34**  
Mo–Sa: 08.30–20.00 Uhr

[www.denns-biomarkt.de](http://www.denns-biomarkt.de) |

**S T E R N Z E I T**  
HOTEL · TAGUNGEN · RESTAURANT

**Feiern im Hotel Sternzeit**

Ob Familienfest, Hochzeit, Versammlung oder Tagung:  
Das Hotel Sternzeit ist für kleine und große Veranstaltungen stets die richtige Adresse. Wir bieten in unseren Räumlichkeiten Platz für bis zu 150 Personen. Ein guter Service vor und während Ihrer Feier ist für uns selbstverständlich. Lassen Sie sich in unserem Restaurant oder auf unserer Sommerterrasse mit einer interessanten Auswahl von Köstlichkeiten der regionalen und internationalen Küche von uns verwöhnen!

Hotel Sternzeit  
Friedrich-List-Allee 9 • 41844 Wegberg-Wildenrath  
Telefon 0 24 32/492-0 • Telefax 0 24 32/492-492  
[www.hotelsternzeit.de](http://www.hotelsternzeit.de) • [info@hotelsternzeit.de](mailto:info@hotelsternzeit.de)

# Prinzenpaar Proklamation

## Norbert I. & Niersia Barbara

Mit den Prinzensgarden,  
Markus Krebs, Räuber uvm.



Mehr Komfort durch  
neue Bestuhlung

**Kaiser-Friedrich-Halle**  
**19.11.2016, 19:11 Uhr**  
Einlass 18:00 Uhr

Horst Beines, Tel. +49 2166 5555 014  
eintrittskarten@mkv.de



Mönchengladbacher  
Karnevals  
Verband e.V.



/karneval.mg

www.mg-mkv.de

# Prinzenpaar Proklamation

► Text: Ralph Paulus, Fotos: MKV

Die große Prinzenpaarproklamation in der altherwürdigen Kaiser-Friedrich-Halle ist – direkt nach dem Veilchendiens-tagszug – das karnevalistische wie auch gesellschaftliche Highlight der Session. In diesem Jahr bietet der MKV erneut ein Programm der Spitzenklasse, abgesehen davon wird es allerdings einige gravierende Änderungen geben!



Im Mönchengladbacher Karneval wird durch die Proklamation offiziell das neue Prinzenpaar der Session – Prinz Norbert I. und Prinzessin Niersia Barbara – inthronisiert. Hierbei erhalten sie traditionell vom amtierenden Oberbürgermeister der Stadt ihre Insignien, insbesondere der Prinz sein Zepter und die fünf Federn, sie halten als neue Regierungsoberhäupter eine entsprechende Regierungserklärung für die 5. Jahreszeit. Eingebettet ist die Zeremonie – wie in den Jahren zuvor – in ein würdiges, karnevalistisches Rahmenprogramm. Eingestimmt werden die Zuschauer auf den Abend u.a. durch die MKV-Showband, dann folgt der Einmarsch der Gesellschaften mit ihren Standarten sowie des MKV.



Eisbrecher sind in diesem Jahr die « Lecker LaLa Boys » von der KG De Leckere Jecke u.a. mit dem aktuellen Mottolied. Anschließend folgt eine Darbietung der Kinder der Gesellschaften des MKV. Danach heizen die Garderottis der Großen Rheydter Prinzengarde das Publikum nochmal richtig ein, bevor das Prinzenpaar mit der Großen Rheydter Prinzengarde sowie der Prinzengarde der Stadt Mönchengladbach nebst Regimentsmusik in voller Mannstärke einmarschiert und der offizielle Proklamationsakt vollzogen wird. Nach dem « offiziellen » Teil folgt ein Programm mit den Größen des rheinischen und heimischen Karnevals. Im Anschluss an die Veranstaltung folgt eine rauschende After-Show-Party bis spät in die Nacht im Foyer mit musikalischer Begleitung durch DJ Yannick.

Abgesehen von Ablauf und Programm der Proklamation hat der MKV in diesem Jahr das Konzept der Veranstaltung an zwei entscheidenden Punkten allerdings grundlegend verändert! Die altherwürdige Kaiser-Friedrich-Halle wird sich in dieser Session dem Publikum in einem völlig neuen Bild präsentieren: Die Saaldekoration wird dabei von einem multimedialen Bühnenbild dominiert, welches interaktiv in das Programm der Proklamation eingebunden wird. Um diesem neuen, modernen Bühnenbild die ihm gebührende Geltung zu verschaffen, verzichtet der MKV erstmalig in der Geschichte der Proklamation auf einen Elferrat. Der dadurch allerdings wiederum gewonnene Freiraum wird dazu genutzt, die Bühne insgesamt zu verkleinern, bei jedoch gleichem Raumangebot für die auftretenden Künstler. Durch die kleinere Bühne kann der MKV dann aber einen völlig neuen Bestuhlungsplan umsetzen, welcher den Gästen im Publikum deutlich mehr Komfort und Platz bietet.



Stadtparkasse  
Mönchengladbach

Stadtparkasse  
Mönchengladbach

# 11 in 11

## Hoppedizerwachen auf dem Kapuzinerplatz

**EINTRITT FREI!**



Victoria



Bernie  
der Clown



Alpenkötsch

**große Open-Air-Party  
zur Sessionseröffnung  
ab 17:30 Uhr**



Mönchengladbacher  
Karnevals  
Verband e.V.



/karneval.mg

www.mg-mkv.de



Optik Heinrichs  
schenkt Ihnen

**100€**

beim Kauf von einem  
Paar Gleitsichtgläsern\*

oder

**50€**

beim Kauf von  
einem Paar  
Einstärkengläsern\*

\*Gilt nicht für  
Aktionsgläser oder  
im Zusammenhang  
mit weiteren Rabatten.  
Pro Gläserpaar nur ein  
Gutschein einlösbar. Keine  
Barauszahlung. Gültig vom  
01.11. bis 31.12.2016.

**Mönchengladbach**  
Bismarckplatz 9  
Telefon: 02161 215 47  
Mo. bis Fr. 9.30-18.30 Uhr  
Sa. 9.30-14.00 Uhr  
[www.optik-heinrichs.de](http://www.optik-heinrichs.de)

optik

**HEINRICHS**

Individuell vor Ort.





# In guten Händen

Die Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel genießt seit Jahren einen hervorragenden Ruf in der Kieferchirurgie und Implantologie. Seit Mai finden Patienten die Praxis im Menge Haus, Fliehdstraße 67 in Mönchengladbach.

## Von Beginn an im Mittelpunkt: Der zufriedene Patient.

Ihn erwartet ein noch umfangreicherer Service und noch mehr Patientenorientierung. Das eingespielte Team um die beiden Fachärzte für Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie wurde um zwei weitere Oralchirurgen ergänzt. 6 Ärzte und ein hoch motiviertes Assistententeam kümmern sich sensibel um Patienten. Diesen wird ein Optimum an Kompetenz, Betreuung und Versorgung geboten.

Kurzfristige Termine, keine Wartezeiten und optimal aufeinander abgestimmte Praxisabläufe sorgen für hohen Patientenkomfort. Das Spektrum der Praxis umfasst ambulante Operationen in allen Bereichen der Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie und Plastischen - Ästhetischen Operationen.



## Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie · Plastische - Ästhetische Operationen  
Fliehdstraße 67 · 41061 Mönchengladbach · Tel. 02161 / 4666666

[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

 Find us on facebook

